

McHale 991 B



Seria 991 B Owijarka do bel Instrukcja obsługi Wydanie 17

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo,
F31 K138 Ireland

Tel: +353 94 9520300
Email: sales@mchale.net
Website: www.mchale.net



QUALITY
ISO 9001:2015
NSAI Certified



ŚRODOWISKO: Zmniejsz zużycie papieru

Pomyśl zanim wydrukujesz dokumenty! Czy plik PDF na laptopie lub tablecie jest wystarczający? Jeśli potrzebna jest drukowana kopia, zawsze wybieraj opcję „Drukuj na obu stronach papieru” i zawsze staraj się ograniczyć liczbę wydrukowanych stron, wybierając określony zakres stron lub po prostu wybierz opcję „Bieżąca strona”, jeśli to wystarczy.

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących wariantów urządzeń
(Nie wszystkie warianty są dostępne we wszystkich krajach):

991 B	Maszyna przyczepiana z ręcznymi elementami sterowania
991 BC	Maszyna przyczepiana z ręcznymi elementami sterowania wykorzystującymi cięgła
991 BJS	Maszyna przyczepiana z elementami sterowania pod postacią sterowanych hydraulicznie joysticków
991 BE	Maszyna przyczepiana ze sterowaniem całkowicie elektronicznym
991 BER	Maszyna przyczepiana ze sterowaniem całkowicie elektronicznym i opcją sterowania zdalnego

Jest to oryginalna instrukcja obsługi, zawierająca „oryginalne instrukcje”. Angielska wersja językowa instrukcji obsługi jest dokumentem źródłowym dla wszystkich przekładów.

Jeśli pojawia się jakakolwiek niezgodność w zakresie dokładności lub treści jakiegokolwiek przekładu, źródłowa instrukcja w języku angielskim stanowi dokument autoryzowany.

Żadna część tej instrukcji nie może być powielana, rozpowszechniana ani przekładana, w jakiegokolwiek formie lub w jakikolwiek sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody firmy **McHale**.

Dziękujemy za zakup urządzenia **McHale**. To mądry wybór!
Pod warunkiem zachowania należytej ostrożności i uwagi zapewni on
wiele lat niezawodnego działania.

Gwarancja

Uwaga dla użytkownika!

Należy zapewnić, aby używane urządzenie zostało w pełni zarejestrowane w firmie **McHale** przez sprzedawcę w chwili dostawy.

Jeśli sprzedawca nie rejestruje urządzenia, gwarancja stanie się nieważna!
Stan rejestracji urządzenia można sprawdzić, odwiedzając witrynę www.mchale.net.

Podczas zamawiania części zamiennych lub żądania pomocy technicznej należy podać numer seryjny urządzenia. Poniżej znajduje się miejsce do zapisania danych urządzenia.

Numer seryjny:	
Rok produkcji:	
Data dostawy:	

Jeżeli potrzebnych jest więcej egzemplarzy tej instrukcji obsługi,
należy podać jej numer katalogowy: CLT00030_PL

Ze względu na politykę ciągłego rozwijania i ulepszania produktów, **McHale Engineering** zastrzega sobie prawo do zmian danych technicznych urządzenia, włącznie z treścią tej instrukcji, bez wcześniejszego powiadomienia lub do obowiązku wprowadzania zmian lub uzupełnień do uprzednio sprzedanego sprzętu. Ilustracje i zrzuty ekranu użyte w tej instrukcji mogą różnić się wyglądem od rzeczywistego produktu.

Niezbędna jest natychmiastowa wymiana wadliwych części, przy czym powinny być stosowane wyłącznie oryginalne części zamienne **McHale**, ponieważ są one projektowane i produkowane zgodnie z takimi samymi normami jak całe urządzenie. Części zamienne możesz uzyskać u swojego dealera **McHale**.

W niniejszej instrukcji znajdują się łącza do innych odpowiednich rozdziałów tej instrukcji w celu zapewnienia czytelnikowi dodatkowych informacji w zakresie uzyskania pełnego obrazu danego zagadnienia. Te łącza oznaczone są (*szarą czcionką kursywą*). Patrz przykład powyżej, tzn. łącze do opisu tabliczki znamionowej z numerem seryjnym. Gdy klikniesz to łącze w dokumencie PDF, ta strona zostanie automatycznie przekierowana do skojarzonego rozdziału. Za pomocą oprogramowania Adobe Reader możesz wrócić do strony, na której zostało aktywowane łącze, klikając przycisk „Poprzedni widok” (lub przytrzymując przycisk „Alt” i naciskając „strzałkę w lewo”).

Spis treści

1	Wstęp	6
2	Informacje o produkcie	7
2.1	Użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem	7
2.2	Widok z tyłu	8
2.3	Dane ogólne	9
2.4	Dane ciągnika	9
2.5	Dane techniczne urządzenia	9
2.6	Dane opon	10
2.7	Wyposażenie opcjonalne*	10
3	Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa	11
3.1	Informacja o wszystkich środkach bezpieczeństwa	11
3.2	Przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa	11
3.3	Staranne składowanie wszystkich części	12
3.4	Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)	12
3.5	W razie niebezpieczeństwa	12
3.6	Przebywanie z dala od elementów wirujących	12
3.7	Kryteria, jakie powinien spełniać przeszkolony operator	13
3.8	W razie pożaru	13
3.9	Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	14
4	Szczegółowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	19
4.1	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu elektronicznego	19
4.2	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu hydraulicznego	19
4.3	Poziom hałasu	20
4.4	Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego	20
4.5	Rozmieszczenie etykiet bezpieczeństwa	21
4.6	Objaśnienie ostrzeżeń i instrukcji związanych z bezpieczeństwem	22
4.7	Wytyczne dotyczące podnoszenia urządzenia	27
4.8	Wytyczne dotyczące podnoszenia	28
5	Przygotowanie i specyfikacja ciągnika	29
5.1	Specyfikacja ciągnika	29
5.2	Ustawienie hydraulicznego zaworu środkowego	30
5.3	Zapobieganie nieuprawnionemu użyciu	31
5.4	Przyłączanie owijarki	32
5.5	Podłączenie sterownika	33
6	Wymagania dotyczące folii i bel	34
6.1	Wymagania dotyczące bel	34
6.2	Specyfikacja folii	34
6.3	Dbłość o rolkę z folią	35
7	Elementy sterowania ręcznego (991 B, BC i BJS)36	
7.1	Sterowanie bezpośrednio	36
7.2	Sterowanie linką	36
7.3	Elementy sterowania w modelu 991 BJS	37

8	Elektroniczny system sterowania	39
8.1	Komputer owijarki do bel (991 B, BC i BJS)	39
8.2	Sterownik elektroniczny (991 BE i BER)	48
8.3	Funkcje sterownika elektronicznego	49
8.4	Dostępne programy owijania	50
8.5	Konfigurowanie sterownika elektronicznego	51
8.6	Funkcje sterownika elektronicznego	52
8.7	Konfiguracja operatora (Operator setup)	55
9	Obsługa owijarki	62
9.1	Przygotowanie urządzenia do owijania	62
9.2	Zakładanie folii	63
9.3	Przekładnie dozownika	65
9.4	Amortyzator przechyłu bocznego beli	66
9.5	Owijanie za ciągnikiem.	66
9.6	Owijanie za ciągnikiem (seria 991 BJS)	68
9.7	Owijanie na stosie ze sterowaniem zdalnym (991 BER)	68
10	Bezpieczeństwo i obsługa w ruchu drogowym	70
10.1	Przed wyjazdem na drogę publiczną	70
11	Obsługa owijarki w polu i regulacja owijarki⁷²	
11.1	Wysokość dyszla	72
11.2	Wysokość dozownika	73
11.3	Zestaw do konwersji folii 500 mm	73
11.4	Rolki/pasy stołu	74
11.5	Regulacja magnesów stołu	74
11.6	Wysokość podnoszenia amortyzatora bel	77
11.7	Szybkość obniżania amortyzatora bel	78
11.8	Wymiana śruby ścinanej rolki napędu stołu	78
11.9	Wymiana sworznia rolki półosi skrzyni biegów	79
11.10	Ciśnienie akumulatora zespołu cięcia i trzymania	79
11.11	Regulacja łańcuchów	81
12	Konserwacja urządzenia	83
12.1	Interwały konserwacji	84
12.2	Wartości momentów dokręcania	87
13	Przechowywanie	88
13.1	Koniec sezonu	88
13.2	Rozpoczęcie sezonu	88
14	Rozwiązywanie problemów	89
14.1	Omówienie rozwiązywania problemów	89
15	Certyfikaty i Gwarancja	93
15.1	Deklaracja Zgodności	93
15.2	Formularz PDI	93
15.3	Kontrole wstępne związane ze zmianą właściciela	93
15.4	Ograniczona Gwarancja	93

1

Wstęp

Produkt ten jest przeznaczony do owijania plastikową rozciągliwą folią cylindrycznych fragmentów bel z paszą na potrzeby późniejszego przechowywania w formie karmy dla zwierząt. Konstrukcję opracowano na podstawie wielu lat intensywnych badań i rozwoju w dziedzinie owijarek bel. Użytkowanie urządzenia z należytą starannością zapewni, że będzie ono działać niezawodnie przez wiele lat.

Nie należy zakładać znajomości sposobu obsługi i konserwacji urządzenia bez uważnego przeczytania tej instrukcji obsługi. Aby zapobiec błędnemu użytkowaniu, uszkodzeniom i wypadkom, jest niezwykle ważne, aby wszyscy operatorzy urządzenia byli w pełni przeszkoleni. (See *'Kryteria, jakie powinien spełniać przeszkolony operator'*). Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia muszą przeczytać i w pełni zrozumieć całą treść niniejszego podręcznika, zwracając szczególną uwagę na następujące kwestie:

- Instrukcje bezpieczeństwa
- Funkcje
- Elementy sterujące (hydrauliczne i elektryczne).

Jest wysoce zalecane, aby najpierw dokładnie zapoznać się z każdym nowym urządzeniem. Należy poświęcić odpowiednią ilość czasu na poznanie i zrozumienie wszystkich funkcji urządzenia. Poziom umiejętności będzie wzrastać wraz z nabywanym doświadczeniem.

W razie jakichkolwiek pytań związanych z instrukcjami przedstawionymi w podręczniku, skontaktuj się ze swoim dealerem **McHale**. Zdecydowanie zaleca się, aby w sprawie szkolenia zwracać się do lokalnego sprzedawcy **McHale**.

Operator jest całkowicie odpowiedzialny za bezpieczne używanie i konserwację urządzenia zgodnie z tą instrukcją. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu oraz zawsze przy urządzeniu.



ŚRODOWISKO: Zmniejsz zużycie papieru

Pomyśl zanim wydrukujesz dokumenty! Czy plik PDF na laptopie lub tablecie jest wystarczający? Jeśli potrzebna jest drukowana kopia, zawsze wybieraj opcję „Drukuj na obu stronach papieru” i zawsze staraj się ograniczyć liczbę wydrukowanych stron, wybierając określony zakres stron lub po prostu wybierz opcję „Bieżąca strona”, jeśli to wystarczy.

2

Informacje o produkcie

Urządzenie jest zabezpieczone przed wieloma zagrożeniami, gdy jest obsługiwane za pomocą sterownika zarówno w trybie ręcznym, jak i w trybie automatycznym. Ze względu na bezpieczeństwo operatora i innych osób jest jednak niezwykle ważne, aby operator zwracał uwagę na wszystkie ostrzeżenia i instrukcje podane w tej instrukcji. Dotyczy to w szczególności wszystkich urządzeń zabezpieczających, etykiet, osłon i bezpieczników, które muszą być na swoim miejscu, sprawne i zdatne do użytku. Nigdy nie należy próbować usuwać żadnej usterki, gdy ciągnik jest włączony ani gdy urządzenie pracuje. Należy utrzymać „strefę zagrożenia” (obszar wokół urządzenia) wolną od wszelkich osób i zwierząt przez cały czas pracy urządzenia (*See 'Strefa Zagrożenia'*). Każdy, kto będzie obsługiwać urządzenie, musi przeczytać i w pełni zrozumieć treść niniejszego podręcznika.

2.1 Użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytkowania w rolnictwie. Urządzenie zaprojektowano tak, aby owijać cylindryczne bele paszy w plastikową, rozciągliwą folię w celu późniejszego przechowywania w formie karmy dla zwierząt. Przeznaczenie to dotyczy również okazjonalnego przemieszczania urządzenia między polami po ścieżce lub drodze. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty ani szkody wynikające z zastosowania urządzenia w sposób inny niż wymieniony wyżej. Każde inne ewentualne wykorzystanie urządzenia stanowi całkowite ryzyko właścicieli/operatorów.

Użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem oznacza:

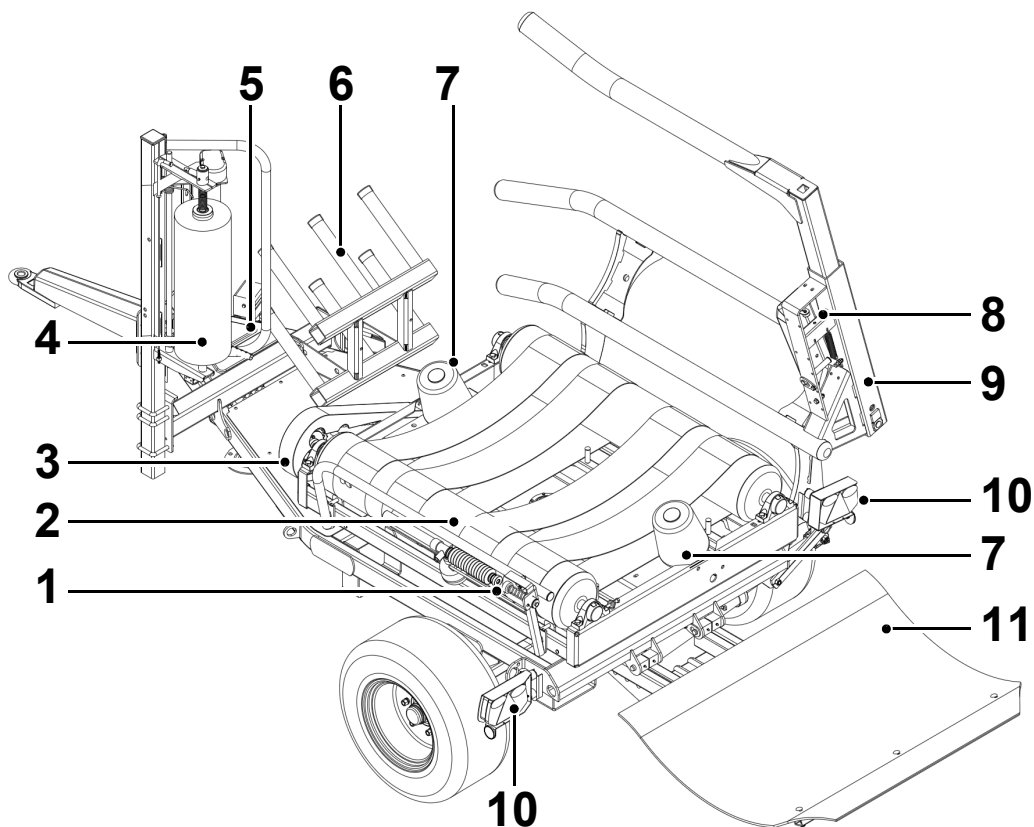
- Ścisłe przestrzeganie instrukcji obsługi oraz wykonywanie konserwacji i napraw podanych przez producenta
- Że do obsługi, konserwacji i/lub naprawy urządzenia są uprawnione wyłącznie osoby, które zapoznały się z urządzeniem i zostały pouczone o ryzyku
- Że odpowiednie wymogi zdrowia i bezpieczeństwa, które mogą obowiązywać w danym kraju, będą dokładnie przestrzegane
- Że w urządzeniu nie będzie zainstalowane żadne wyposażenie ani akcesoria inne niż dostarczone przez firmę **McHale**. Zastosowanie jakiegokolwiek innego wyposażenia lub akcesoriów wiąże się z wyłącznym ryzykiem właściciela/operatora. W przypadku takich nieautoryzowanych modyfikacji/zmian wszelka odpowiedzialność producenta jest wyłączona.



OSTRZEŻENIE: Utrata certyfikacji urządzenia

W przypadku jakiegokolwiek zmiany wyposażenia bezpieczeństwa deklaracja zgodności, jak również znak CE tracą swoją ważność.

2.2 Widok z tyłu



Nr	Funkcja urządzenia
1	Zespół cięcia i trzymania
2	Stół obrotowy
3	Zespół śruby ścinanej
4	Dozownik szybkiego montażu
5	Dźwignie ręczne (991 B)
6	Uchwyty zapasowej rolki folii
7	Szpula podparcia beli
8	Czujnik wykrywania beli (jeśli jest zamontowany)
9	Ramię podnoszenia
10	Światła drogowe
11	Amortyzator przechyłu bocznego

2.3 Dane ogólne

Długość transportowa	5,7 m
Szerokość transportowa	2,45 m
Wysokość transportowa	2,46 m
Wysokość do górnej krawędzi rolek	1,25 m
Masa transportowa (bez obciążenia)	2 100 kg
Nacisk na oś (bez obciążenia)	1 870 kg
Maksymalna prędkość drogowa*	40 km/h

*Sprawdzić przepisy ruchu drogowego, obowiązujące w danym kraju!

2.4 Dane ciągnika

Osprzęt	Zaczep sworzniowy
Wymogi dotyczące holowania ciągnika	35 kW
Elektryka	Ok. 12 V DC / 7 A
Układy hydrauliczne	Przepływ otwarty, przepływ zamknięty, wykrywanie obciążenia
Minimalne ciśnienie hydrauliczne	170 barów
Minimalne natężenie przepływu płynu hydraulicznego	22 l/min
Maksymalna prędkość obrotowa stołu	30 obr./min

2.5 Dane techniczne urządzenia

Rozciąganie folii	70% (64% lub 55% w opcji)
Warstwy folii	Układ 2+2
Szerokość folii	750 mm (opcjonalnie 500 mm)
Maksymalny rozmiar beli	1,5 m
Maksymalna masa beli	1000 kg

2.6 Dane opon

Szczegóły	Typ	Ciśnienie polowe	Nacisk na drogę	Nr części
340/55-16 133 A8 (Vredestein)	Flo +	3,4 bara	3,2 bara	CWH00022

2.7 Wyposażenie opcjonalne*

Przechyl boczny	Amortyzator przechyłu bocznego
Przekładnie dozownika	Folia rozciągliwa 55% i 64%
Zestaw do zdalnego sterowania (991 BER)	Odbiornik i pilot do owijania statycznego
Zestaw dozownika 500mm	Umożliwia montaż rolek folii z tworzywa sztucznego 500 mm

*Może nie być dostępny we wszystkich krajach. Dostępność w kraju można sprawdzić sprzedawcy wyrobów firmy. **McHale**

Opcja przechyłu bocznego

Opcja przechyłu bocznego jest stosowana do przewracania beli na bok i bardzo się przydaje zwłaszcza w przypadku ostrego podłoża z mocnym ścierniskiem (które ma tendencję do przebijania folii), gdyż pozwala wyładować belę na boku, który jest w większym stopniu pokryty folią. Przydaje się również bardzo w terenie pagórkowatym/nachylonym, ponieważ zapobiega zsuwaniu się bel, które lądują na boku.

3

Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Informacja o wszystkich środkach bezpieczeństwa

Zawsze należy przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa i zaleceń bezpiecznej obsługi urządzeń.

Ostrzeżenia, przestrogi, uwagi oraz komunikaty dotyczące środowiska:

Czytając tę instrukcję obsługi, zwróć szczególną uwagę na poniższe symbole, tj. ostrzeżenia, przestrogi, uwagi oraz komunikaty dotyczące środowiska. Będą one używane w różnych miejscach w tym podręczniku i mogą się pojawiać na etykietach bezpieczeństwa na urządzeniu. Te komunikaty mają zagwarantować, że najważniejsze informacje wyróżniają się od pozostałego tekstu.



OSTRZEŻENIE: Ten symbol oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia, obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.



PRZESTROGA: Ten symbol oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia lub obrażeniami ciała.



UWAGA: Ten symbol jest używany do informowania o specjalnych instrukcjach lub procedurach, które w przypadku nieprzestrzegania mogą skutkować uszkodzeniem urządzenia.



ŚRODOWISKO: Ten symbol przypomina o szanowaniu środowiska w związku z prawidłowym usuwaniem śmieci.

3.2 Przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa



Czytając tę instrukcję, należy się zapoznać ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i komunikatami oraz mieć świadomość znaczenia wszystkich etykiet bezpieczeństwa. (See 'Objaśnienie ostrzeżeń i instrukcji związanych z bezpieczeństwem'). W instrukcji wymienione są również kody części zamiennych wszystkich etykiet, które są dostępne u sprzedawcy firmy **McHale**. Jeśli etykiety bezpieczeństwa zostały

uszkodzone lub brakuje ich w wyniku zużycia lub wymiany podzespołów lub części urządzenia, należy je wymienić. Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia, należy nauczyć się czynności obsługi i działania układu sterowania, uważnie czytając tę instrukcję. Nie wolno pozwolić korzystać z tego urządzenia osobom, które nie zostały w pełni przeszkolone.

3.3 Staranne składowanie wszystkich części



Wszystkie części należy bezpiecznie składować tak, aby zapobiec ich upadkowi. Urządzenia należy przechowywać z dala od osób postronnych i dzieci.

3.4 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)



Należy zawsze stosować następujące ŚOI podczas prowadzenia prac konserwacyjnych w tym urządzeniu w celu zapobieżenia zagrożeniom dla zdrowia i bezpieczeństwa:

- Okulary ochronne
- Nauszniki
- Obuwie ochronne
- Rękawice
- Przylegająca odzież

Korzystanie ze słuchawek telefonu komórkowego lub radia podczas obsługi urządzenia i jazdy jest surowo zabronione, gdyż osłabia uwagę operatorów urządzenia.

3.5 W razie niebezpieczeństwa



W razie jakiegokolwiek wypadku w pobliżu powinien się znajdować sprzęt ratowniczy. Apteczka i gaśnica wraz z numerami telefonów alarmowych powinny być zawsze dostępne dla operatorów urządzenia.

3.6 Przebywanie z dala od elementów wirujących

W wyniku wciągnięcia odzieży lub części ciała w wały odbioru mocy (WOM), układy napędowe albo inne części wirujące i ruchome mogą wystąpić poważne obrażenia lub śmierć.

Wszystkie osłony muszą się zawsze znajdować na miejscu. Należy nosić tylko przylegające ubrania, a przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek regulacji, połączeń lub czyszczenia urządzenia upewnić się, że silnik ciągnika został zatrzymany, a kluczyk wyjęty.

3.7 Kryteria, jakie powinien spełniać przeszkolony operator

Wymagania dotyczące wieku		Wymagania ogólne
18 +	Operator musi być w pełni przeszkolony w zakresie korzystania z tego urządzenia i posiadać ważne prawo jazdy na ciągnik.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Operator musi posiadać pełną kontrolę nad swoimi zmysłami i nie może znajdować się pod wpływem alkoholu lub substancji odurzających, przepisanych przez lekarza bądź innych. ■ Operator musi przeczytać i zrozumieć wszystkie fragmenty instrukcji obsługi w celu poznania wszystkich aspektów obsługi, konserwacji i czyszczenia maszyny. Najlepiej, aby odbył również szkolenie u lokalnego sprzedawcy wyrobów firmy McHale. ■ W kabinie ciągnika może przebywać więcej niż jedna osoba tylko wówczas, gdy znajduje się w niej drugi fotel.
16–18	Operator w wieku 16–18 lat musi posiadać prawo jazdy kategorii B1 i przez cały czas musi mu towarzyszyć doświadczony kierowca/operator, nawet podczas konserwacji i czyszczenia!	
< 16	Osoby młodsze niż 16 lat pod żadnym pozorem nie mogą obsługiwać, czyścić ani przeprowadzać konserwacji tego urządzenia!	

3.8 W razie pożaru



W przypadku pożaru ocena powagi sytuacji, a tym samym podjęcie decyzji o sposobie rozwiązania należy do operatora. Poniższe informacje zostały podane wyłącznie jako wytyczne postępowania:

1. Natychmiast przechył belę ze stołu i przesunąć ciągnik oraz owijkę z dala od materiałów palnych.
2. Wyłączyć silnik ciągnika i wyjąć kluczyk ze stacyjki.
3. Odłączyć od urządzenia wszystkie przewody hydrauliczne i kable elektryczne.
4. Po usunięciu wszystkich połączeń odłączyć owijkę od ciągnika.
5. Odjedź ciągnikiem od owijarki.
6. Spróbuj ugasić wszystkie miejsca pożaru odpowiednią gaśnicą.



OSTRZEŻENIE: Bezpieczeństwo przeciwpożarowe

Zaleca się, aby utrzymywać urządzenie względnie czyste i wolne od nagromadzonej trawy, smarów itp. Pomoże to zmniejszyć ryzyko pożarów.

3.9 Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Ważne jest, aby zdawać sobie sprawę z potencjalnych zagrożeń związanych z eksploatacją urządzeń rolniczych. Liczne badania wykazały, że większość wypadków związanych z urządzeniami ma miejsce w wyniku ludzkiego zaniedbania, w tym pozornego ułatwiania obsługi w celu zaoszczędzenia czasu, braku konserwacji lub nieprawidłowego jej przeprowadzania, ignorowania ostrzeżeń, nieprzeczytania instrukcji obsługi, braku instrukcji lub ich niewłaściwego stosowania oraz nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy ze zrozumieniem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jeżeli jakiegokolwiek wskazówki okażą się niejasne, skontaktuj się bez wahania ze swoim dealerem **McHale**.

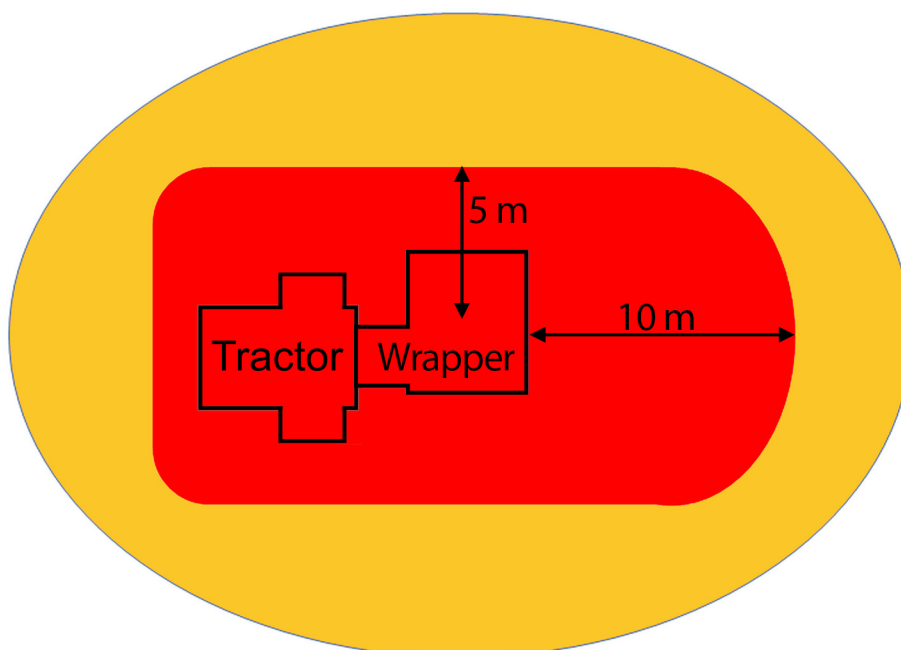
Do obsługi tego urządzenia są uprawnione wyłącznie kompetentne osoby, które przeczytały ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Właściciel urządzenia jest prawnie zobowiązany do zapewnienia, aby przed uruchomieniem urządzenia każdy operator poznał wszystkie funkcje, sposób sterowania, procesy robocze i ostrzeżenia. (*See 'Kryteria, jakie powinien spełniać przeszkolony operator'*)

Urządzenia zabezpieczające

- Wszystkie urządzenia zabezpieczające, takie jak osłony, części ochronne i inne zabezpieczenia, muszą być na miejscu i zdadne do użytku. Zabrania się korzystania z tego urządzenia, jeżeli środki bezpieczeństwa są wadliwe lub niekompletne.

Strefa Zagrożenia

- „Strefa Zagrożenia” to obszar wokół obracającego się stołu (promień ok. 5 metrów od środka osi obrotu), 1 metr z przodu stołu oraz co najmniej 10 metrów z tyłu urządzenia, który zapewnia bezpieczny wyładunek bel.



UWAGA: Rozmiar „Strefy Zagrożenia” może się różnić

Operator musi być świadomy, że rozmiar „Strefy Zagrożenia” różni się w zależności od warunków roboczych, np. pracy w górzystym terenie.

- Do obowiązków operatora należy upewnienie się, że w „**Strefie Zagrożenia**” podczas obsługi urządzenia, zwłaszcza w trakcie rozruchu, nie znajduje się żadna osoba.

Przed naprawą lub zmontowaniem

- Do montażu urządzenia należy używać bezpiecznego osprzętu do podnoszenia o odpowiedniej nośności. Wszystkie łańcuchy i zawiesia muszą być w dobrym stanie.
- Podczas zakładania oraz regulacji ramy maty oraz płyty przechyłu bocznego należy zachować szczególną ostrożność.

Przed obsługą

- Osobom znajdującym się pod wpływem substancji psychoaktywnych lub alkoholu nie wolno obsługiwać urządzeń rolniczych. Fizjologiczne efekty działania substancji psychoaktywnych lub alkoholu osłabiają zdolność do prawidłowych działań i mogą narazić na niebezpieczeństwo operatorów lub inne osoby. Dotyczy to również specyfików przeciwko przeziębieniu/grypie i przeciwdziałających alergii sprzedawanych bez recepty oraz leków na receptę, których zażywanie nie jest zalecane podczas prowadzenia samochodu lub obsługiwanie urządzeń.
- Operator musi się upewnić, że są przestrzegane instrukcje producenta dotyczące podłączenia i rozłączenia urządzenia. Dotyczy to podłączenia dyszla, kabli elektrycznych i hydraulicznych, a w szczególności układu oświetlenia.
- Operator musi się upewnić, że wszystkie pokrywy są zamknięte, a urządzenia zabezpieczające znajdują się w stanie eksploatacyjnym.
- Do obowiązków operatora należy upewnienie się, że w „Strefie Zagrożenia” nie znajduje się żadna osoba.
- Zawsze należy znać wymogi dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa, które mogą obowiązywać w danym kraju.

Podczas obsługi

- Podczas pracy tego urządzenia na zboczu lub wzniesieniu operator musi podjąć dodatkowe środki ostrożności. W szczególności należy pamiętać, że w takich warunkach zwiększa się „Strefa Zagrożenia”.
- Należy dopasować prędkość jazdy do warunków terenowych. W przypadku urządzeń zamontowanych należy zezwolić na zmniejszenie masy przedniej sekcji ciągnika.
- Należy zachować ostrożność podczas jazdy po nachylnym lub nierównym terenie ze względu na ryzyko przewrócenia. Prędkość jazdy musi być zawsze dostosowana do warunków terenowych.
- Operator musi mieć pewność, że odległość między urządzeniem a jakąkolwiek przeszkodą ponad urządzeniem, w szczególności liniami wysokiego napięcia, wynosi co najmniej 4 m.
- Uważać podczas pracy z podzespołem cięcia i trzymania. Pamiętać, że akumulatory znajdują się pod ciśnieniem.
- Unikać kontaktu z nożem.
- Nie próbować mocować folii w mechanizmie podzespołu cięcia i trzymania.

McHale 991 B Owijarka do bel

- Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest pozostawione w stanie jałowym na dłuższy czas, aby mieć pewność, że wszystkie czujniki i funkcje zabezpieczające działają prawidłowo.
- Podczas pracy pod przechylnym stołem należy zawsze stosować pręt zabezpieczający.



OSTRZEŻENIE: Nie wnosić do urządzenia zwierząt ani osób

Operator musi się upewnić, że na urządzeniu ani pod nim nie znajdują się żadne osoby i zwierzęta (na ciągniku mogą być tylko osoby siedzące na odpowiednich miejscach).

Przed wyjazdem na drogi publiczne

- Właściciel urządzenia jest prawnie zobowiązany do upewnienia się, że każdy operator ma ważne prawo jazdy i zapoznał się z przepisami ruchu drogowego obowiązującymi w danym kraju.
- Zawsze należy się upewnić, że elektroniczny sterownik, komputer owijarki bel i zasilanie olejem są wyłączone.
- Należy się upewnić, że oświetlenie jest prawidłowo podłączone i funkcjonuje w poprawny sposób. Aby zachować zgodność z przepisami dotyczącymi oświetlenia, amortyzator bel musi być podniesiony.
- Jeśli folia ma być transportowana na urządzeniu, należy koniecznie użyć dostarczonych uchwytów, a w razie potrzeby dodatkowo zabezpieczyć folię.
- Należy się upewnić, że osłona noża podzespołu cięcia i trzymania jest zamknięta, aby uniknąć obrażeń.
- Ramię podnoszenia beli musi być ustawione w pozycji całkowicie podniesionej (jeśli jest zamontowane).
- Podczas jazdy po drodze musi być założona blokada transportowa. To urządzenie nie nadaje się do holowania z prędkościami większymi niż 40 km/h.

Przeprowadzanie konserwacji

- Prace konserwacyjne i naprawcze urządzenia powinny być zawsze przeprowadzane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Prace konserwacyjne i remontowe wykraczające poza zakres tej instrukcji powinny być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolone osoby lub sprzedawcę wyrobów firmy. **McHale**
- Podczas prowadzenia prac konserwacyjnych długie włosy należy związać z tyłu głowy. Nie należy zakładać krawata, naszyjnika, szalika ani luźnych ubrań podczas pracy w pobliżu urządzenia lub w pobliżu jego ruchomych części. Obracające się części urządzeń mogą wciągnąć luźną odzież, długie włosy i wiszącą biżuterię szybciej niż osoba poszkodowana może zareagować. Wciągnięcie tych rzeczy do urządzenia mogłoby spowodować ciężkie obrażenia.
- Przed przystąpieniem do prac z tym urządzeniem lub zmiany ustawień, operator musi się upewnić, że:
 - (a) Ciągnik całkowicie się zatrzymał,
 - (b) Hamulec ręczny jest zaciągnięty,
 - (c) Silnik nie pracuje,

McHale 991 B Owijarka do bel

- (d) Kluczyk został wyjęty ze stacyjki zapłonowej,
- (e) Zasilanie elektryczne i sterownik są wyłączone,
- (f) Zasilanie olejem hydraulicznym jest wyłączone.

**Zabrania się otwierania osłon zabezpieczających i prowadzenia jakichkolwiek prac na urządzeniu, dopóki nie zostaną podjęte wyżej wymienione środki ostrożności.*

- Podczas prowadzenia prac konserwacyjnych zawsze należy dobrze podeprzeć urządzenie. W miarę możliwości przed rozpoczęciem prac należy obniżyć przyczepę lub urządzenie na podłoże. Jeżeli nie jest możliwe obniżenie urządzenia lub przyczepy na ziemię, należy zawsze bezpiecznie je podeprzeć. Nie należy pracować pod urządzeniem, które jest oparte wyłącznie na podnośniku. Nigdy nie należy podierać urządzenia podpórkami, które mogą się złamać lub skruszyć pod stałym obciążeniem.
- Opony należy regularnie kontrolować pod kątem zużycia. Opony należy wymienić, zanim ich zużycie stanie się nadmierne lub po 10 latach od daty produkcji podanej na oponie. Należy zachować ostrożność przy obchodzeniu się z oponami. Opony powinny być napompowane do ciśnienia wskazanego w niniejszej instrukcji i na urządzeniu i nigdy nie powinny być nadmiernie napompowane. Opony mogą być pompowane tylko wtedy, gdy znajdują się na urządzeniu lub w odpowiedniej klatce bezpieczeństwa.
- Nigdy nie wolno wyłączać żadnych elektrycznych obwodów bezpieczeństwa, manipulować przy urządzeniach zabezpieczających ani wykonywać jakichkolwiek nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia.
- Należy wymienić wszystkie urządzenia elektryczne lub hydrauliczne natychmiast po wystąpieniu pierwszych oznak wadliwego działania lub usterki, gdyż takie podzespoły wpływają na funkcjonalność, sekwencjonowanie, a przez to bezpieczeństwo działania. Nigdy nie wolno użytkować urządzenia z usterką! Skontaktuj się ze sprzedawcą wyrobów firmy **McHale** w celu uzyskania rozwiązania. Zawsze działaj zgodnie z zasadą „Bezpieczeństwo przede wszystkim”!
- Unikać ogrzewania w pobliżu przewodów ze sprężonym płynem, ponieważ przewody pod ciśnieniem mogą zostać przypadkowo uszkodzone, jeśli ciepło dostanie się do bezpośredniej strefy ognia.
- Zaleca się regularne czyszczenie maszyny w celu utrzymania jej w stanie bezpiecznym i niezawodnym. **McHale** zaleca, aby maszynę przedmuchiwać powietrzem z przewodu raczej niż używać myjki ciśnieniowej ze względu na zagrożenia związane z myciem pod ciśnieniem oraz aby chronić powłokę lakierową maszyny. Jeśli pomimo naszej rady używa się myjki ciśnieniowej, należy zachować szczególną ostrożność i operować nią tylko z poziomu gruntu. Podczas mycia ciśnieniowego nie wolno wspinać się na żadną część maszyny, ponieważ wszystkie powierzchnie metalowe stają się wtedy bardzo mokre i śliskie, a także zawsze należy się upewnić, że ciągnik został wyłączony, a kluczyk wyjęty ze stacyjki.

Podczas inspekcji

- Jeżeli w rzadkich przypadkach konieczne jest przeprowadzenie inspekcji w strefie niebezpiecznej podczas pracy maszyny (**czynność bardzo niebezpieczna i niezalecana!**), należy zadbać o obecność w pełni przeszkolonej i wykwalifikowanej drugiej osoby obsługującej zarówno ciągnik jak i elementy sterujące maszyny. Należy zaciągnąć hamulec pomocniczy ciągnika, a elektroniczna skrzynia sterownicza powinna być w trybie ręcznym. Maszyna powinna znajdować się na płaskim podłożu ze wszystkimi osłonami w położeniu zamkniętym. Komunikowanie się ma kluczowe znaczenie. O zamiarze uruchomienia jakiegokolwiek funkcji maszyny operator musi poinformować inspektora.

Inspektor musi przez cały czas pozostawać w polu widzenia operatora i informować go o zamierzonych czynnościach. W przypadku utraty łączności z operatorem lub przemieszczenia się operatora w odległości 1,1 m od ruchomych części lub części, które mogą potencjalnie zostać wprowadzone w ruch, całe zasilanie ciągnika musi zostać natychmiast wyłączone.

Bezpieczeństwo dzieci w gospodarstwach rolnych

- Wszystkie osoby dorosłe pracujące lub obecne w gospodarstwach rolnych są zobowiązane na mocy prawa, aby zrobić wszystko, co jest podyktowane względami praktycznymi, w celu zapewnienia bezpieczeństwa i zdrowia dzieci i młodzieży znajdujących się w gospodarstwie rolnym.
- Dzieci muszą być nadzorowane przez cały czas! Pamiętaj, że gospodarstwo rolne to nie plac zabaw!
- Przechowuj urządzenia rolnicze, mając na uwadze ich bezpieczeństwo i stabilność.
- Zawsze zabraniaj dzieciom dostępu do potencjalnie niebezpiecznych obszarów (dzieci często potrafią się dostać do potencjalnie niedostępnych miejsc). Nie dopuszczaj do ich przebywania na podwórzu gospodarstwa podczas dni intensywnej pracy. Wykonawcy powinni być zawsze świadomi obecności dzieci.
- Nigdy nie zostawiaj dzieci samych w kabinie ciągnika, ponieważ mogą one bawić się urządzeniami sterującymi, a ponadto wiele dzieci poniosło śmierć w wyniku wypadnięcia przez drzwi lub tylną szybę ciągnika.
- Dzieci poniżej 16 roku życia nigdy nie powinny obsługiwać urządzeń o napędzie silnikowym. Należy usunąć kluczyki z pojazdów, a urządzenia sterujące pozostawić w pozycji neutralnej. Należy opuścić wszystkie urządzenia lub ładowarki na podłogę i zaciągnąć hamulec ręczny.
- Nie pozwalaj dzieciom na używanie bel dowolnego rodzaju do zabawy. Bardzo łatwo jest spaść z ułożonych bel, co może spowodować poważne obrażenia, bądź wpaść pomiędzy bele, co może doprowadzić do uduszenia. Upewnij się, że nie ma śladów kopania dołków pod ułożonymi belami przez dzieci.
- Dzieci poniżej 16 roku życia nigdy nie powinny mieć kontaktu ze środkami chemicznymi. Zawsze przechowuj środki chemiczne w odpowiednich pojemnikach i bezpiecznie magazynuj je poza zasięgiem wzroku w należycie zamkniętym pomieszczeniu.
- Przechowuj zapalki w bezpiecznym miejscu.

Ryzyko uderzenia pioruna

- Jeśli istnieje ryzyko uderzenia pioruna na danym obszarze, należy przerwać wszelkie prace.
- Jeśli istnieje ryzyko uderzenia pioruna podczas jazdy, należy znaleźć bezpieczne miejsce do zjechania na bok i zatrzymania ciągnika.
- Nie wychodź z kabiny ciągnika ani nie rozpoczynaj pracy, dopóki nie minie niebezpieczeństwo wyładowań atmosferycznych.

4

Szczegółowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

4.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu elektronicznego

- To urządzenie jest wyposażone w części i podzespoły elektroniczne, które są zgodne z wymogami dyrektywy EMC 2014/30/UE, ale nadal może podlegać wpływom elektromagnetycznych transmisji innych urządzeń, takich jak spawarki itp.
- Należy regularnie sprawdzać, czy kable elektryczne wykazują objawy zużycia lub uszkodzenia. W razie wątpliwości przewody zawsze należy wymienić.
- Nie należy modyfikować żadnych obwodów bezpieczeństwa (uszkodzone obwody bezpieczeństwa mogą spowodować zagrożenia).

4.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa układu hydraulicznego

- Maksymalne ciśnienie w układzie hydraulicznym tego urządzenia nie powinno przekraczać 210 barów.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zawsze należy się upewnić, że układ nie jest pod ciśnieniem. Olej pod ciśnieniem może przenikać przez skórę i powodować obrażenia. Należy uważać na rury pod ciśnieniem akumulatorowym. Należy uwalniać ciśnienie z przewodów przez bardzo powolne odkręcanie połączeń.
- Przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu podzespoły uruchamiane hydraulicznie muszą być mechanicznie zablokowane przed przesunięciem.
- Jeśli jakiegokolwiek przewody są usuwane lub wymieniane, należy je odpowiednio oznaczyć, tak aby podczas ponownego montażu można było je zainstalować w prawidłowej pozycji.
- Przewody należy regularnie sprawdzać na obecność przecieków lub śladów zużycia. Podczas poszukiwania wycieków należy używać kawałka kartonu. Małe strumienie płynu hydraulicznego mogą przenikać przez skórę. Wycieków nigdy nie należy sprawdzać za pomocą palców ani twarzy. W razie wątpliwości przewody zawsze należy wymienić. Zalecany maksymalny czas eksploatacji przewodów nie powinien przekraczać 5 lat. Używaj wyłącznie dokładnie opisanych, oryginalnych części zamiennych **McHale**.
- Przy układzie hydraulicznym nie mogą pracować osoby niewykwalifikowane. Te prace powinny być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolone osoby lub przez twojego sprzedawcę **McHale**.

4.3 Poziom hałas

- Europejska dyrektywa 2003/10/WE nakłada na pracodawców i pracowników obowiązek kontrolowania poziomu hałasu w miejscu pracy. Poziom hałas podczas pracy w polu może się różnić w zależności od ciągnika, gleby, rodzaju uprawy i innych warunków środowiskowych.
- W normalnych warunkach poziom hałasu, na jaki podczas jazdy urządzeniem narażeni są operatorzy, nie przekracza 70 dB (A) przy otwartej tylnej szybie kabiny ciągnika. Na wspólny poziom hałasu urządzenia i ciągnika ma wpływ przede wszystkim hałas ciągnika (radio jest dodatkowym źródłem hałasu). Zaleca się korzystać z tego urządzenia przy zamkniętych oknach kabiny.

4.4 Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego

- Należy pamiętać, że uprawy są łatwopalne.
- Obok urządzenia nie wolno palić papierosów ani rozpalać otwartego ognia.
- Ciągnik powinien być zawsze wyposażony w sprawną gaśnicę.
- Urządzenie przez cały czas musi pozostawać oczyszczone z oleju, smaru, upraw, sznurów, tworzyw sztucznych i innych łatwopalnych materiałów.
- Nie wolno kontynuować pracy, gdy doszło do przegrzania części, kabli i rur, dopóki przyczyna przegrzania nie zostanie zidentyfikowana i wyeliminowana.
- Przed rozpoczęciem nalewania paliwa wyłączyć silnik. Poinstruować pracowników, w jaki sposób prawidłowo nalewać paliwo; sprawdzać okresowo zbiornik, pompę, przewód i końcówkę pistoletu; przestrzegać zasad bezpieczeństwa, takich jak zakaz palenia w obszarze nalewania paliwa.

4.6 Objaśnienie ostrzeżeń i instrukcji związanych z bezpieczeństwem

Strefy zagrożenia, które nie mogą być chronione przez żadne urządzenia, oznaczono żółtymi etykietami bezpieczeństwa. Dlatego należy zapewnić, aby wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa były zrozumiane i przestrzegane. Jeżeli którakolwiek z etykiet jest uszkodzona lub nie jest zamontowana, można ją uzyskać u dealera **McHale**. Odpowiednie numery katalogowe podano w nawiasach.

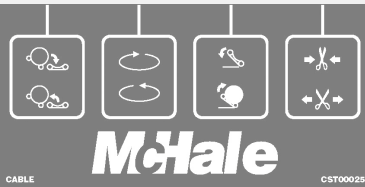
Poniżej wymieniono, wraz z objaśnieniem, etykiety występujące na urządzeniu.

	<p>Swobodny przepływ powrotny do zbiornika (CST00006)</p>
	<p>Części obracające się, przedmioty obce stanowiące zagrożenie. Nie zbliżać się podczas pracy urządzenia. (CST00014)</p>
	<p>Wyłączyć urządzenie i wyjąć kluczyk ze stacyjki ciągnika. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem lub jego konserwacji przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi. (CST00015)</p>
	<p>Trzymać ręce z dala od obracających się rolek (CST00017)</p>

McHale 991 B Owijarka do bel



Trzymać ręce z dala od miejsca, gdzie mogą zostać zmiażdżone
(CST00019)



Elementy sterowania zaworem regulacji linki
(tylko maszyny 991 BC)
(CST00025)



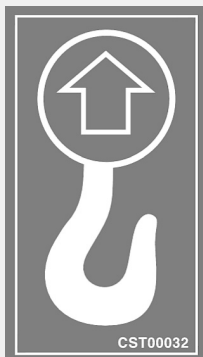
Trzymać ręce z dala od miejsca niebezpiecznego
(CST00026)



Przebywać z dala od stołu obrotowego
(CST00028)



Maksymalna prędkość stołu 30 obr./min.
(CST00031)



Lokalizacja haka do podnoszenia
(CST00032)

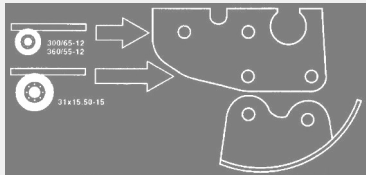
McHale 991 B Owijarka do bel



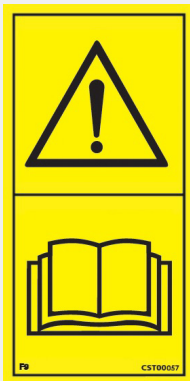
Przebywać z dala od obszaru grożącego zmiążdżeniem przez amortyzator bel
(CST00048)



Diagram przechodzenia folii przez dozownik
(CST00049)



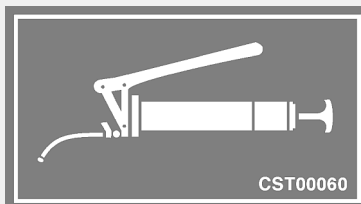
Regulacja ślizgu amortyzatora bel
(CST00050)



Przeczytać instrukcję obsługi
(CST00057)

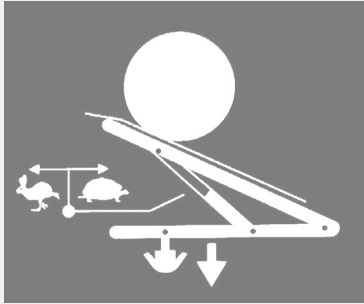


Założyć dyszel transportowy, aby zapobiec poruszaniu się ramienia podnoszenia beli.
Podeprzeć stół przed rozpoczęciem pracy pod nim.
Patrz instrukcja obsługi.
(CST00059)



Wymagane codzienne smarowanie
(CST00060)

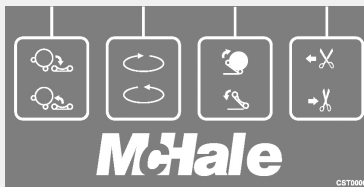
McHale 991 B Owijarka do bel



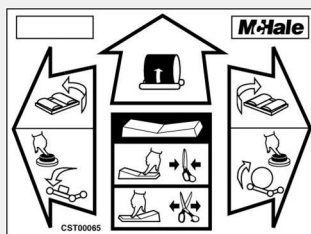
Regulacja szybkości obniżania amortyzatora bel
(CST00061)



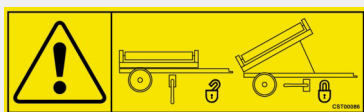
Unieść amortyzator bel, gdy oświetlenie jest używane podczas jazdy po drodze. (See 'Bezpieczeństwo i obsługa w ruchu drogowym')
(CST00063)



Elementy sterowania ręcznym zaworem regulacji (tylko maszyny 991 B)
(CST00064)



Instrukcje obsługi urządzenia 991BJS joystickiem (Tylko urządzenia 991BJS)
(CST00065)



Zablokować zawór przed przeprowadzeniem konserwacji na stole
(Tylko urządzenia 991BJS)
(CST00086)

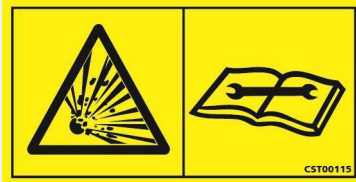


Zablokować joystick przed rozpoczęciem wykonywania pracy przy urządzeniu
(Tylko urządzenia 991BJS)
(CST00099)

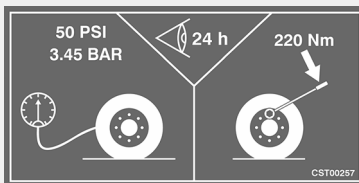
McHale 991 B Owijarka do bel

IMPORTANT
This pin **MUST** be greased immediately after the lift arm is fitted to the machine

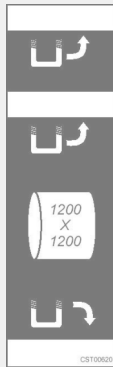
Nasmarować sworzeń natychmiast po zamocowaniu ramienia podnoszenia
(CST00105)



Nie demontować.
Zawsze pod wysokim ciśnieniem.
(CST000115)



Sprawdzić ciśnienie w oponach
(CST00257)



Ustawianie wysokości dozownika
(CST00620)



Punkty mocowania
(CST00901)



Punkty mocowania podnośnika
(CST00923)



Trzymać się z dala od ramienia podnoszenia beli i łopatkę automatycznego ładowania, ponieważ może dojść do nieoczekiwanego ruchu
(Tylko maszyny 991 BE i BER)
(CST00961)

Tel: 353 (0) 94-9520300
Fax: 353 (0) 94-9520356
Email: sales@mchale.net
Web: www.mchale.net

McHale
Castlebar Road,
Ballinrobe
Co. Mayo
Ireland.



TYPE	991B
S/N	-
YEAR OF MANUFACTURE	20

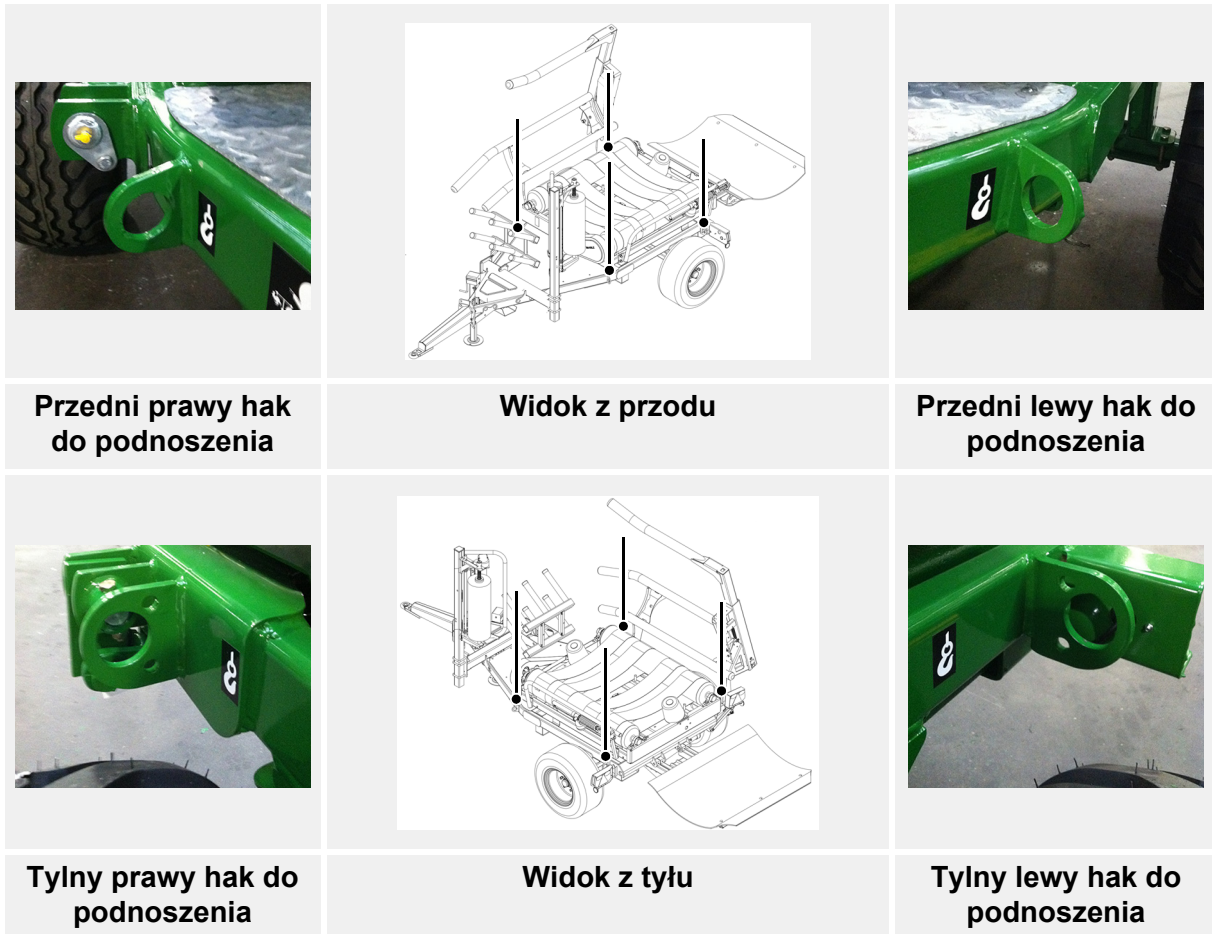
Tabliczka podwozia urządzenia serii 991 B

4.7 Wytyczne dotyczące podnoszenia urządzenia



OSTRZEŻENIE: Podnoszenie urządzenia

- Stosować tylko łańcuchy i taśmy, które są obliczone na minimalne obciążenie 0,75 tony (750 kg) na łańcuch lub taśmę przy wykorzystaniu czterech miejsc podnoszenia na podwoziu, jak przedstawiono poniżej.
- Dźwig lub urządzenie podnoszące musi być zdolne do podnoszenia minimalnego ładunku o masie 2,5 ton (2 500 kg).
- Nigdy nie wolno przechodzić pod zawieszonym urządzeniem ani próbować go zatrzymać, jeśli porusza się chaotycznie, ponieważ grozi to śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
- Zawsze należy zwracać uwagę na osoby i obiekty znajdujące się w pobliżu zawieszonoego urządzenia i nie pozwolić urządzeniu uderzyć mocno o ziemię po jego zawieszeniu ani w czasie przemieszczania.



4.8 Wytyczne dotyczące podnoszenia

Punkty mocowania podnośnika są zaznaczone na maszynie za pomocą etykiet. Upewnij się, że urządzenie znajduje się na równym, twardym podłożu i jest podłączone do ciągnika. Zaciągnij hamulec ręczny ciągnika, wyłącz ciągnik, wyjmij kluczyk i odłącz hydraulikę. Podłóż kliny pod przeciwległe koła, aby zapobiec nieoczekiwanemu poruszeniu się. Do podnoszenia urządzenia należy używać odpowiednich, dobrze konserwowanych urządzeń. Nigdy nie wchodzi pod urządzenie, gdy jest ono podniesione ponad podłoże. Podstaw podnośnik z tyłu maszyny, aż znajdzie się on bezpośrednio pod punktem podnoszenia za pomocą podnośnika. Powoli unieś podnośnik, upewniając się, że między podnośnikiem a maszyną jest dobry kontakt, zanim podniesiesz maszynę nad podłoże.



OSTRZEŻENIE: Nie polegaj jedynie na podnośniku hydraulicznym!

Upewnij się, że urządzenie jest dodatkowo podparte stojakami osi lub równoważnymi elementami o odpowiednim udźwigu. Nigdy nie należy podpierać urządzenia podpórkami, które mogą się złamać lub skruszyć pod stałym obciążeniem.

5

Przygotowanie i specyfikacja ciągnika

5.1 Specyfikacja ciągnika

Zalecana minimalna moc ciągnika niezbędna do komfortowej obsługi urządzenia w płaskim terenie wynosi około 35 kW. Na zboczu lub w wymagających warunkach wskazane jest użycie dodatkowej mocy od 10 do 15 kW.



UWAGA: Używać oleju dobrej jakości

Aby uniknąć problemów w przyszłości, należy się upewnić, że ciągnik jest zalany czystym, dobrym jakościowo olejem hydraulicznym/universальnym. Ponadto filtry hydrauliczne na ciągniku powinny być regularnie zmieniane, zgodnie z instrukcją obsługi producentów. Uważać, aby brud nie przedostał się do złączy hydraulicznych.

Aby przyłączyć owijarkę bel za ciągnikiem, ciągnik musi być wyposażony w następujący osprzęt:

1. Zaczep dyszla przystosowany do obciążenia pionowego wynoszącego co najmniej 100 kg i wartości D wynoszącej co najmniej 50 kN
2. Jedno żeńskie szybkozłącze ½ cala do zasilania hydraulicznego o przepustowości co najmniej 20 l/min przy ciśnieniu 180 barów
3. Jedno żeńskie szybkozłącze ½ cala przewodu powrotnego (musi być zapewniony swobodny przepływ do zbiornika)
4. Jedno gniazdo 7-wtykowe 12 V do oświetlenia
5. Gniazdo 12 V / 20 A lub przewód zasilania z akumulatora (pokazano podłączenie wiązki urządzenia do sterownika)
6. Odpowiednie miejsce do przymocowania łańcucha bezpieczeństwa. Łańcuch bezpieczeństwa musi być przymocowany w taki sposób, aby w przypadku zerwania sprzęgu, zaczep lub dyszel nie mogły dotknąć podłoża.



5.2 Ustawienie hydraulicznego zaworu środkowego

Zawór hydrauliczny owijarki należy ustawić zgodnie z typem stosowanego układu hydraulicznego ciągnika. W razie braku pewności odnośnie do typu układu zastosowanego w ciągniku należy zapoznać się z instrukcją obsługi ciągnika lub skontaktować ze sprzedawcą. Jeśli po sprawdzeniu nadal występują jakiegokolwiek wątpliwości, należy użyć ustawień przepływu otwartego w położeniu neutralnym, gdyż nie doprowadzą one do uszkodzenia podzespołów hydraulicznych ciągnika.

Zawór można ustawić na dwa różne sposoby:

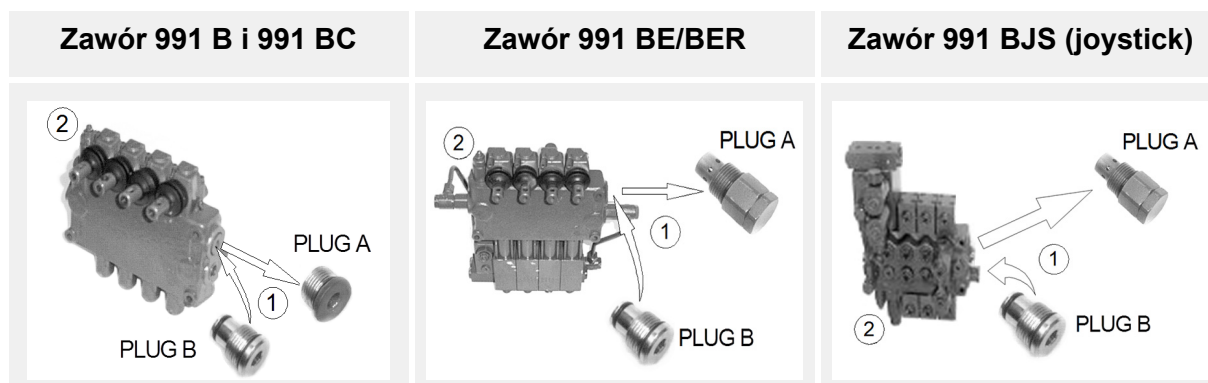
1. Zatyczka A (991 B i BC nr części CVA06003) (BE/BER i BJS nr części CVA06004). Ta zatyczka jest używana z systemami hydraulicznymi typu **przepływu otwartego w położeniu środkowym** oraz **wykrywania obciążenia**. Zawór hydrauliczny jest fabrycznie ustawiony w tej konfiguracji.

W przypadku używania układu z wykrywaniem obciążenia należy za pomocą elementów regulacyjnych na zaworze dodatkowym tak ustawić przepływ ciągnika, aby na stole uzyskać prędkość 30 obr./min.

2. Zamknięta zatyczka środkowa B (nr części CVA06001)
Zatyczka ta jest stosowana w układach hydraulicznych typu **przepływu zamkniętego w położeniu centralnym**.

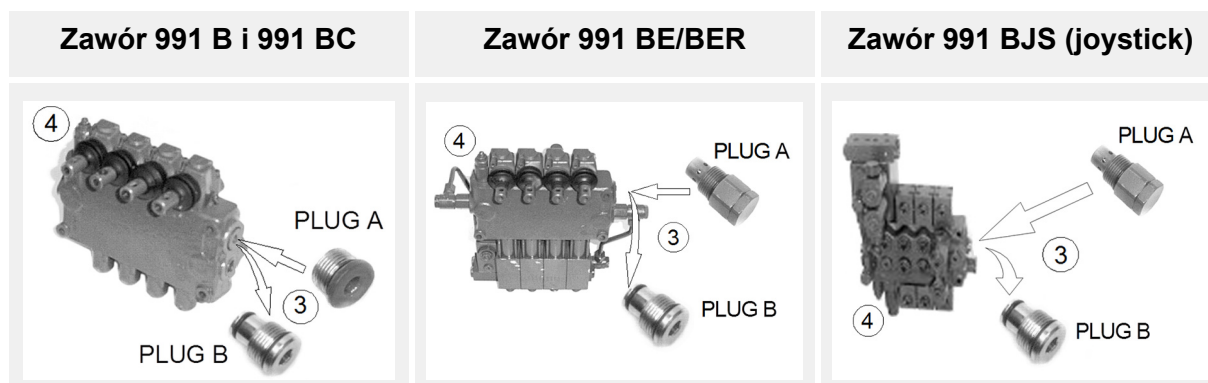
Zmiana z przepływu otwartego w położeniu środkowym na przepływ zamknięty w położeniu centralnym (zatyczki A na zatyczkę B):

- (1) Wyjmij zatyczkę A i zastąp ją zatyczką B typu przepływu zamkniętego w położeniu centralnym.
- (2) Całkowicie dokręć zawór nadmiarowy.



Zmiana z przepływu zamkniętego w położeniu środkowym na przepływ otwarty w położeniu centralnym (zatyczki B na zatyczkę A):

- (3) Wyjmij zatyczkę B typu przepływu zamkniętego w położeniu centralnym i zmień na zatyczkę A.
- (4) Za pomocą wskaźnika ciśnienia ustaw zawór nadmiarowy na ciśnienie 250 barów.

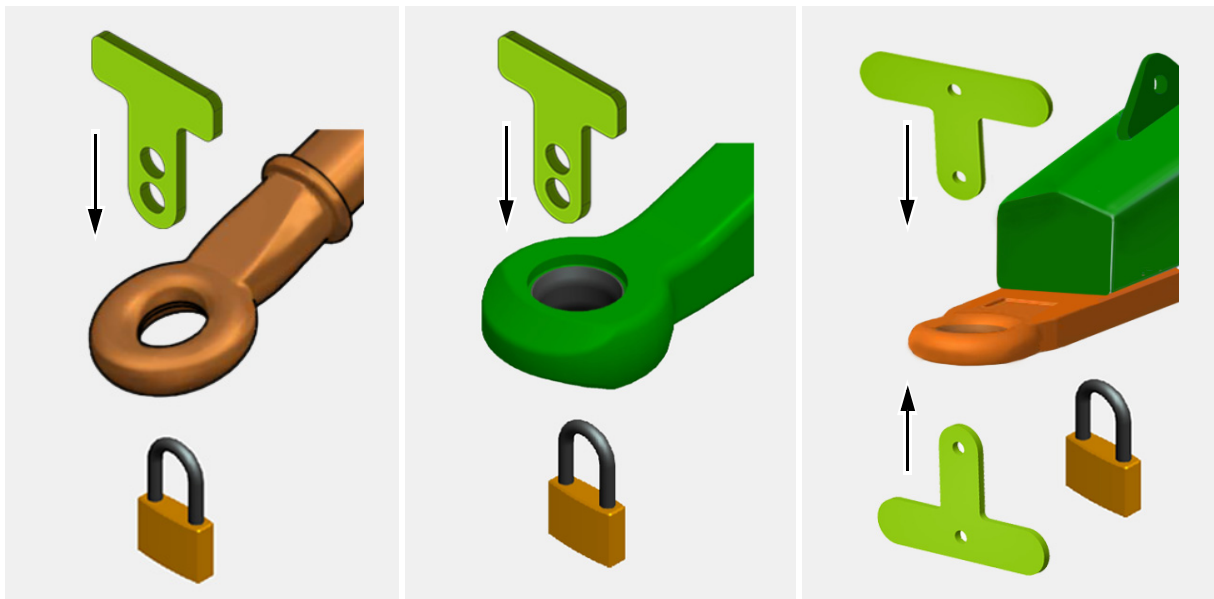


5.3 Zapobieganie nieuprawnionemu użyciu

Aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu, **McHale** zaleca używanie kłódki i dostarczonego urządzenia blokującego. Oba elementy znajdują się w skrzynce z narzędziami na maszynie i powinny być mocowane do złącza dyszla, gdy maszyna nie jest używana.

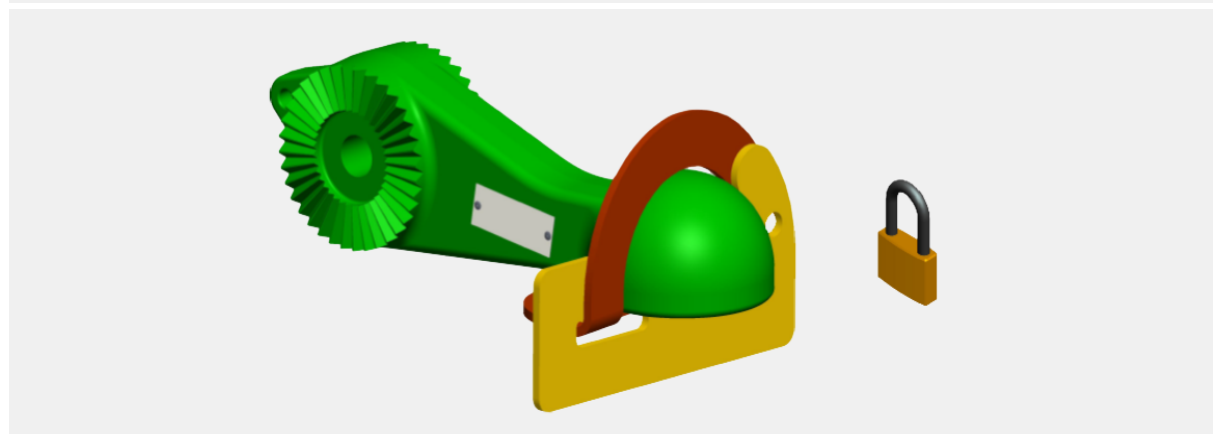
Złącza z otworami (Zaczep obrotowy, ucha dyszla lub pierścienie sprzęgające)

- Włożyć płytę/-y stalową/-e przez ucho zaczepu od góry i od dołu (jeśli dotyczy)
- Zamocować kłódkę pod spodem, przez każdy otwór w urządzeniu
- Po zablokowaniu kłódki maszyna powinna być zabezpieczona



Pozostałe złącza

- Wsunąć płytkę elementu podtrzymującego do środka górnej części złącza
- Zawiesić drugą płytkę i obracać do góry, aż otwory ustawią się w jednej linii
- Przełożyć kłódkę przez otwór w urządzeniu, zgodnie ze wskazaniem
- Po zablokowaniu kłódki maszyna powinna być zabezpieczona



5.4 Przyłączanie owijarki

1. Cofnij ciągnikiem do owijarki tak, aby zaczep ciągnika zrównał się z uchem zaczepu owijarki.
2. Wpasuj sworzeń holowniczy do zaczepu i zabezpiecz połączenie zawleczką.
3. Całkowicie wykręć podnośnik, aby unieść zespół z podłoża.
4. Podłącz wąż zasilania płynem hydraulicznym do odpowiedniego hydraulicznego zaworu środkowego. Upewnij się, że zawór sterujący jest skonfigurowany odpowiednio do układu hydraulicznego stosowanego w ciągniku. (See 'Ustawienie hydraulicznego zaworu środkowego')
5. Podłącz wąż powrotny płynu hydraulicznego do portu zapewniającego swobodny przepływ do zbiornika. W celu uzyskania optymalnego działania owijarki jest niezwykle ważne, aby wąż zapewniał swobodny przepływ.
6. Podłącz 7-wtykową wtyczkę systemu oświetlenia do 7-wtykowego gniazda na ciągniku.
7. Umieść sterownik elektroniczny w kabinie ciągnika i przymocuj w odpowiednim miejscu do szyby za pomocą znajdującej się z tyłu przysawki. Niektóre sterowniki elektroniczne korzystają z systemu mocowania w postaci uchwytów w kształcie litery V jako alternatywnego rozwiązania do przysawki. Używaj dowolnego dostarczonego systemu, aby upewnić się, że sterownik elektroniczny jest prawidłowo zamocowany w najbardziej odpowiednim miejscu. Jeśli na ciągniku nie znajduje się odpowiednio zamocowana kabina, należy pamiętać, że sterownik nie jest wodoodporny.
8. Skręć ze sobą 37-stykowe gniazdo sterownika elektronicznego oraz 37-stykową wtyczkę urządzenia. Podłącz sterownik do gniazda 12 V ciągnika lub bezpośrednio do akumulatora za pomocą kabla zasilającego. Do sterownika musi być dostarczane prawidłowe napięcie 12 V! (911 BE i 991 BER)
9. Podłącz komputer owijarki bel (991 B, 991 BC i 991 BJS) do gniazda 12 V ciągnika **lub** bezpośrednio do akumulatora za pomocą kabla zasilającego. Do komputera owijarki bel musi być dostarczane prawidłowe napięcie 12 V.



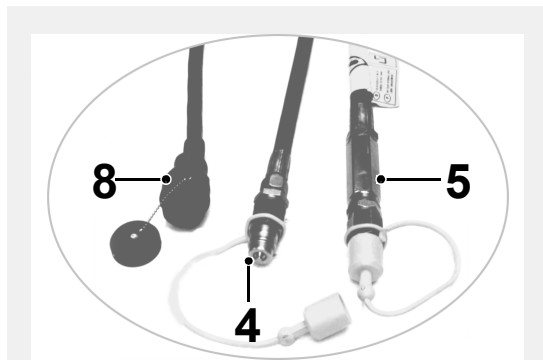
PRZESTROGA: Należy prawidłowo przechowywać dźwignie sterowania

W przypadku urządzeń 991 B i 991 BC dźwignie należy umieścić w prawidłowych miejscach — na urządzeniu lub na ciągniku. W razie potrzeby w kabinie można umieścić elementy sterowania linką. Elementy sterowania ręcznymi zaworami środkowymi muszą być jednak utrzymywane poza kabiną ciągnika.

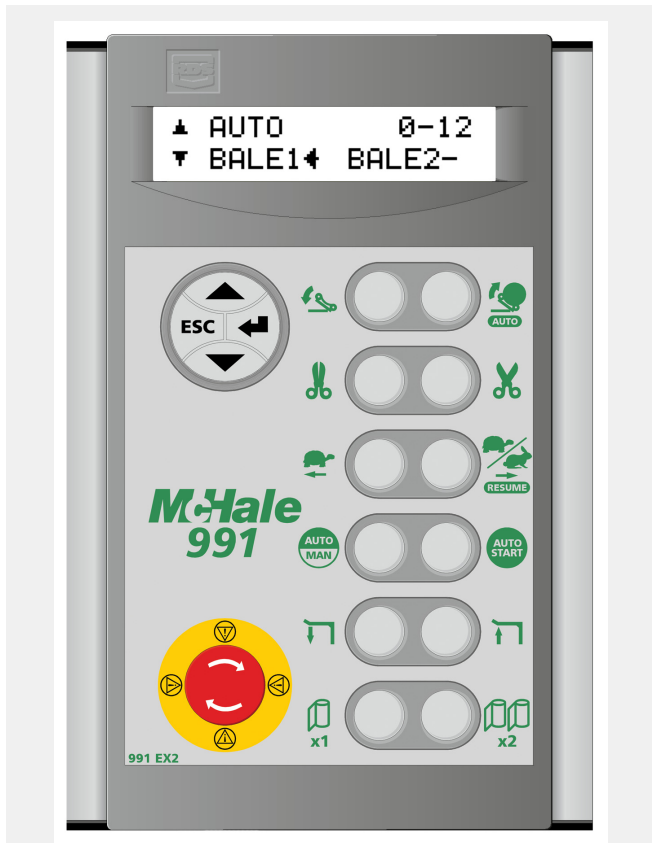
10. W przypadku modeli 991 BJS (z joystickiem) joystick musi być umieszczony blisko operatora, w wygodnym miejscu. W przypadku modeli 991 BJS komputer owijarki bel należy podłączyć do złącza joysticka oraz do wtyczki 12 V ciągnika.
11. Sprawdź, czy wszystkie wymienione wyżej funkcje działają prawidłowo.
12. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.



Komputer owijarki bel



Węże i kable



Sterownik elektroniczny

5.5 Podłączenie sterownika

Sterownik ma być podłączony do źródła zasilania 12 V, 20 A za pomocą dostarczonego gniazda 12 V albo za pomocą przewodu zasilania z akumulatora. Dobre zasilanie ma kluczowe znaczenie w kontekście prawidłowego funkcjonowania urządzenia, ponieważ elektroniczny sterownik to główny komunikator między operatorem a urządzeniem.



PRZESTROGA: Nie należy podłączać sterownika do źródła zasilania o napięciu 24 V

Nie należy podłączać sterownika do źródła zasilania o napięciu 24 V, gdyż nastąpi uszkodzenie podzespołów urządzenia.

6

Wymagania dotyczące folii i bel

6.1 Wymagania dotyczące bel

Bele przeznaczone do owinięcia powinny być dobrze uformowane, gęste i mieć jakość odpowiednią do utworzenia kieszonki. Materiał słabej jakości nie pozwoli uzyskać dobrej kieszonki, niezależnie od tego, jak dobrze urządzenie owinie belę.

- Szerokość beli: Do szerokości 1500 mm
- Wysokość beli: Średnica do 1500 mm

6.2 Specyfikacja folii

Jest niezwykle ważne, aby do owijania bel była stosowana folia o najwyższej jakości. Zawsze należy postępować zgodnie z zaleceniami producenta dotyczącymi przechowywania i użytkowania folii.

Zaleca się nałożenie na belę co najmniej 4 warstw folii. Jeżeli owijany materiał jest twardy, z łodygami, może okazać się konieczne nałożenie 6 lub 8 warstw, aby zapewnić dobre, szczelne opakowanie.

Operator musi zapewnić, aby bele były prawidłowo owijane. Do dobrej praktyki należy regularne sprawdzanie bel po owinięciu w celu skontrolowania, czy folia nie jest rozdarta, przebita ani podziurawiona. Jeśli ściernisko konkretnego pola ma tendencję do przebijania folii, zdecydowanie zaleca się owijanie beli na stosie, gdzie kontrola nad warunkami terenowymi może być większa.

Folia musi być nakładana na środek beli. Jeśli jest nakładana zbyt nisko lub zbyt wysoko, należy prawidłowo wyregulować wysokość dozownika. (See 'Wysokość dozownika')

Aby określić liczbę obrotów stołu potrzebnych do pokrycia beli, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Zlicz liczbę obrotów stołu potrzebnych do całkowitego pokrycia beli folią.
2. Do tej liczby dodaj 1.
3. Pomnóż ten wynik przez 2 (dla 4 warstw folii) lub 3 (dla 6 warstw folii).

Przykład:

- Liczba obrotów wymaganych do owinięcia beli: 7
- Liczba obrotów potrzebnych do nałożenia 4 warstw folii na belę: $(7+1) \times 2 = 16$



ŚRODOWISKO: Recykling rolki z folią

Dbać o środowisko! Nigdy nie wyrzucać ani nie palić zużytej folii lub jej rdzenia. Zawsze zabierać zużyty materiał do centrum recyklingu.

6.3 Dbłość o rolkę z folią

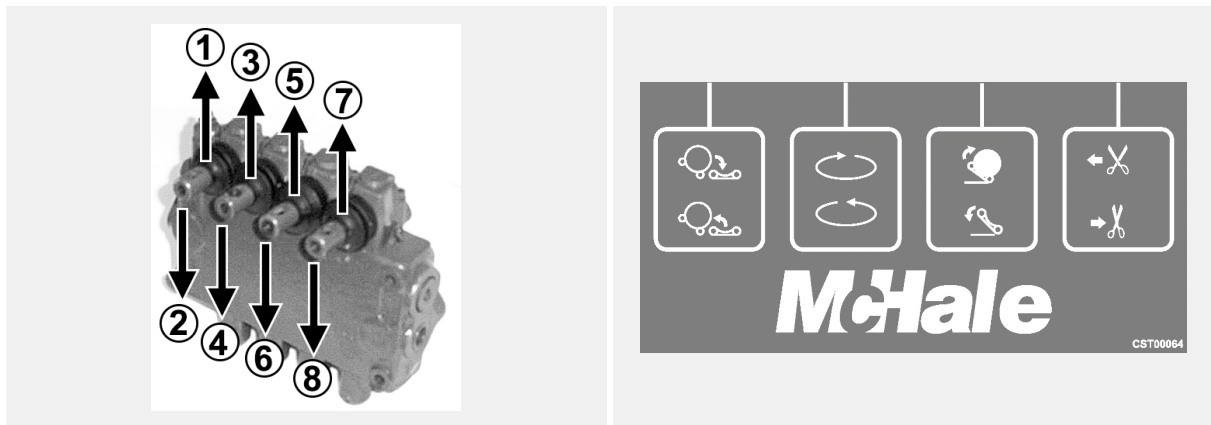
Rolki z folią powinny być chronione przed zniszczeniem, wilgocią oraz długotrwałym narażeniem na promienie słoneczne. Nie należy usuwać osłony do momentu użycia. Uszkodzona folia może powodować niepożądane działania podzespołu owijania folią i zmniejszać odporność bel na pogodę.

7

Elementy sterowania ręcznego (991 B, BC i BJS)

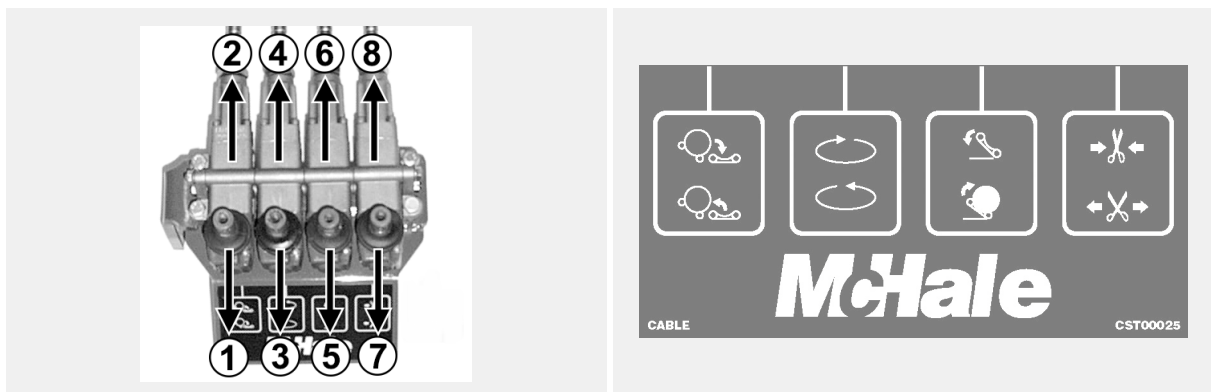
Elementy sterowania ręcznego w urządzeniach 991 B i BC składają się z 4-zespołowego zaworu środkowego operowanego ręcznie za pomocą dźwigni (sterowanie bezpośrednie DC lub sterowanie linkami CC).

7.1 Sterowanie bezpośrednie



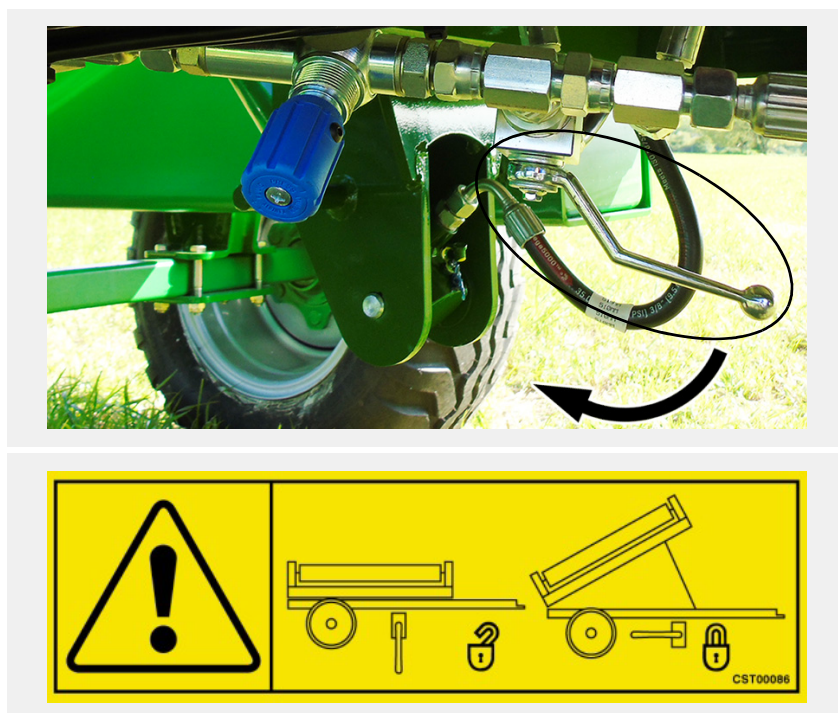
Nr	Funkcja	Nr	Funkcja
1	Ramię podnoszenia w górę (DC) / w dół (CC)	2	Ramię podnoszenia w dół (DC) / w górę (CC)
3	Obrót stołu do tyłu (DC) / do przodu (CC)	4	Obrót stołu do przodu (DC) / do tyłu (CC)
5	Przechylenie stołu	6	Obniżenie stołu
7	Otwarcie zespołu cięcia i trzymania	8	Zamknięcie zespołu cięcia i trzymania

7.2 Sterowanie linką



7.3 Elementy sterowania w modelu 991 BJS

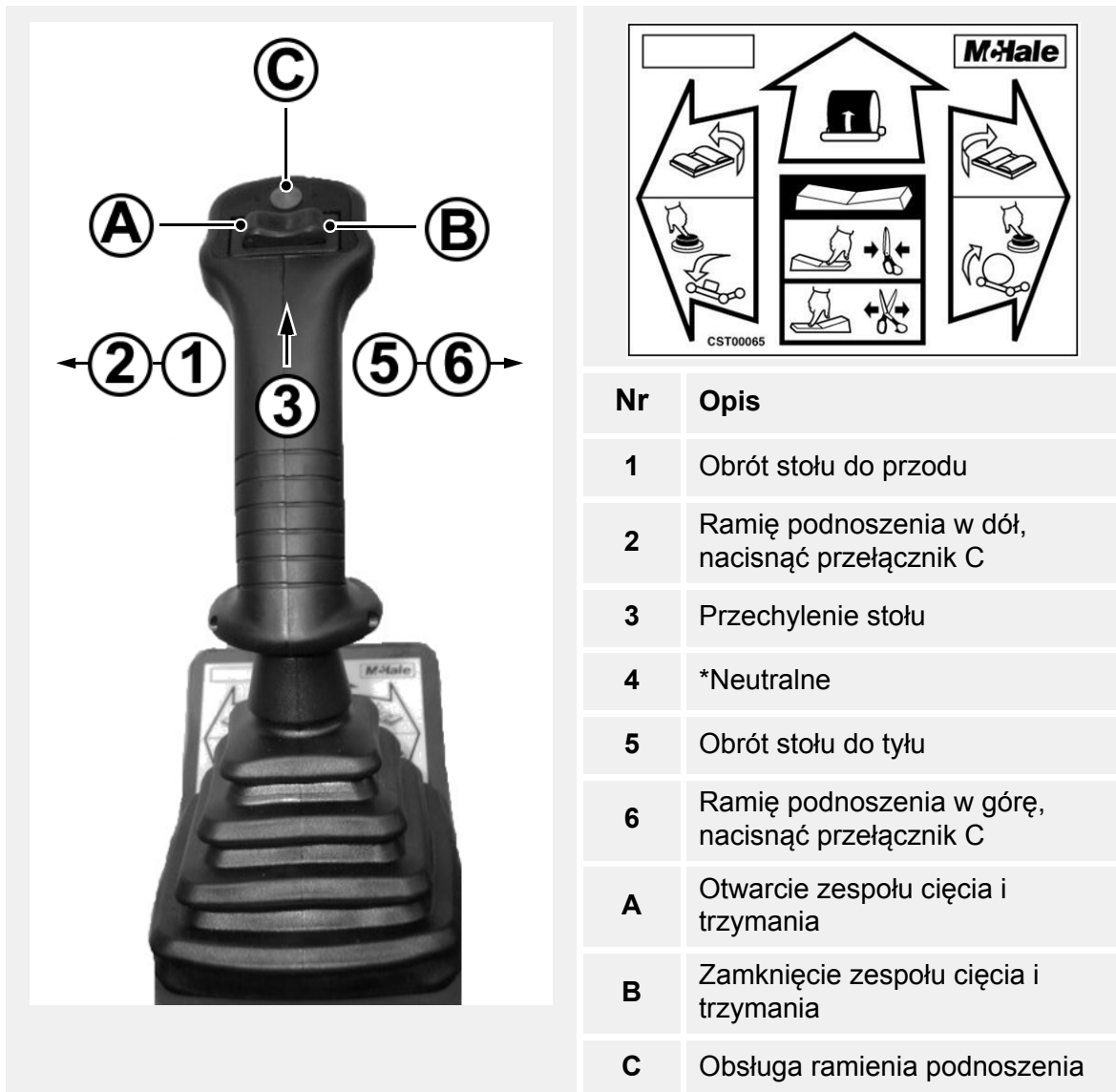
Urządzenie 991 BJS jest wyposażone w sterowany hydraulicznie joystick. Aby przeprowadzić konserwację pod stołem, stół musi być zablokowany w pozycji pionowej. Korek pod stołem musi być zamknięty (jak na poniższej ilustracji). Aby otworzyć lub zamknąć korek, należy go obrócić o 90 stopni. Stół jest następnie przechylany do normalnej pozycji, jednak nie wraca do poprzedniej pozycji po zwolnieniu joysticka do pozycji neutralnej. Umieść pręt zabezpieczający w miejscu pod stołem. Podczas pracy pod przechylnym stołem należy zawsze stosować pręt zabezpieczający. Aby obniżyć stół, wyjmij pręt zabezpieczający i powoli przekręć korek do pozycji otwartej. Stół wróci do pozycji spoczynkowej. Otwierając korek, należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ stół może się gwałtownie obniżyć.



OSTRZEŻENIE: W trakcie przeprowadzania konserwacji upewnij się, że pręt zabezpieczający jest poprawnie zamocowany podczas unoszenia stołu!

1. Zamknij zawór odcinający znajdujący się pod urządzeniem, obracając dźwignię o 90°. (Ten krok dotyczy wyłącznie modeli BJS!)
2. Uruchom ciągnik/źródło zasilania i całkowicie unieś stół, korzystając z funkcji przechyłu w górę.
3. Wyjmij sworzeń R i przesun pręt zabezpieczający do właściwej pozycji. Zamocuj pręt na podwoziu za pomocą sworznia R.
4. Wyłącz ciągnik/źródło zasilania i upewnij się, że nie można ich ponownie uruchomić podczas pracy urządzenia.
5. Zamocuj pręt zabezpieczający z powrotem w pozycji przechowywania po zakończeniu prac konserwacyjnych.
6. Delikatnie obniż stół, obracając dźwignię zaworu odcinającego powoli z powrotem do pierwotnej pozycji (tylko urządzenie BJS).
7. Obniż stół, korzystając z funkcji przechyłu w dół.

McHale 991 B Owijarka do bel



*Pozycja neutralna (4) to pozycja, w której joystick pozostaje całkowicie swobodny bez jakiegokolwiek kontaktu. (Stół wraca do pozycji spoczynkowej)



Joystick odblokowany



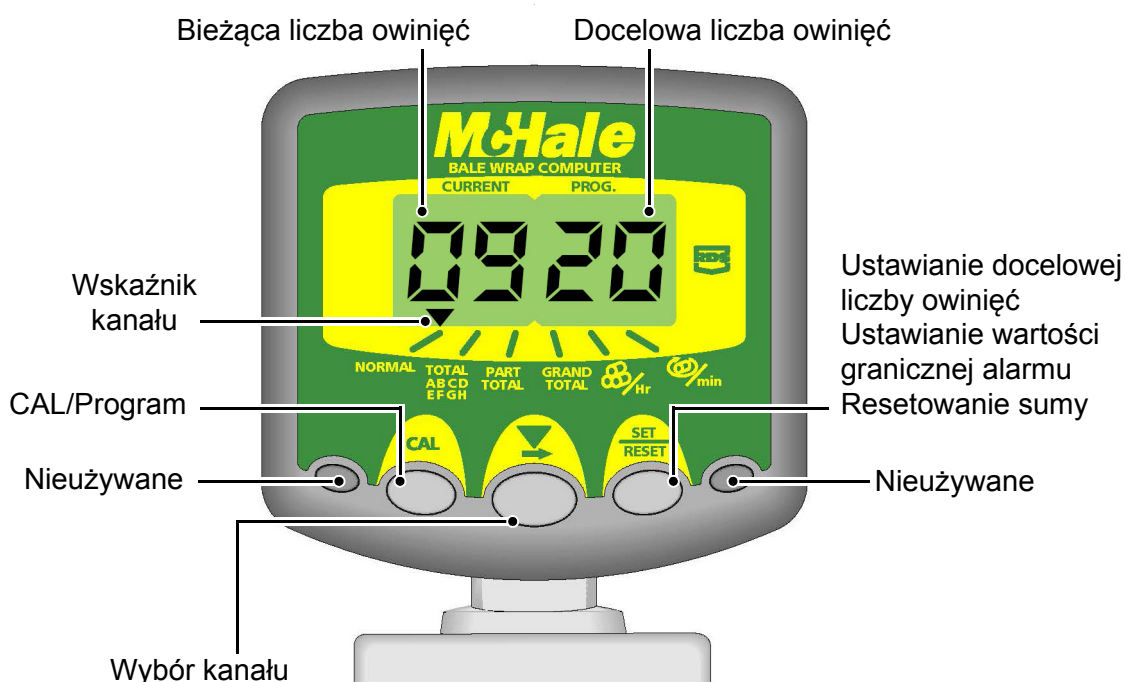
Joystick zablokowany

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub napraw przy urządzeniu należy zawsze zablokować joystick i wyjąć kluczyk ze stacyjki ciągnika.

8

Elektroniczny system sterowania

8.1 Komputer owijarki do bel (991 B, BC i BJS)



Na środku panelu przedniego znajdują się trzy przyciski:

- CAL lub Program
- Wybór kanału
- Set (Ustaw) lub Reset (Resetuj)

Są one używane pojedynczo lub w połączeniu z funkcjami programowania, ustawiania/resetowania lub wyboru.

Komputer owijarki bel służy do monitorowania wielu różnych owijarek bel firmy **McHale** - ręcznych i półautomatycznych - oraz do sterowania nimi. Jest niezwykle ważne, aby do sterowania owijarką był używany prawidłowy program.



Model	Typ sterowania	Program
991 B	Tryb ręczny	Program 1
991 BC	Sterowanie linką	Program 2
991 BJS	Tryb półautomatyczny	Program 2

Wybór programu

1. Odłącz komputer owijarki bel, aby go wyłączyć.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „CAL”.
3. Włącz komputer.
4. Zwolnij przycisk „CAL”.
5. Na wyświetlaczu pojawi się ustawienie alarmu przekroczenia prędkości obrotowej.
6. Ponownie naciśnij i zwolnij przycisk „CAL”.
7. Ostatnia cyfra będzie migać „1”, „2” lub „3”.
8. Zmień ją, naciskając przycisk „SET/RESET” (Ustaw/Resetuj).
9. Gdy zostanie wyświetlony prawidłowy numer programu, wyłącz komputer.
10. Ustawienie zostanie zachowane w pamięci.

Kanały

Komputer owijarki bel ma sześć kanałów, które są używane do monitorowania różnych operacji maszyny.

Kanał	Ekran	Opis
1	NORMAL	„Normalny” tryb wyświetlania (bieżąca/docelowa liczba owinięć)
2	TOTAL A B C D E F G H	Przechowywane sumy (A–H)
3	PART TOTAL	Suma częściowa
4	GRAND TOTAL	Łączna suma
5	 Hr	Tempo owijania bel
6	 min	Szybkość owijania bel

Kanał 1 — Wyświetlanie bieżącej/docelowej liczby owinięć



Z lewej strony widać bieżącą liczbę owinięć, a z prawej — docelową liczbę owinięć.

Gdy liczba bieżąca jest równa liczbie docelowej, na 2 sekundy rozlega się alarm, a zawartość ekranu miga. (Jeśli ustawiono wczesny alarm, jest on emitowany odpowiednio wcześniej.)

Automatyczne zresetowanie bieżącej liczby do zera następuje zwykle po 3 sekundach od osiągnięcia liczby docelowej. Jeśli po osiągnięciu liczby docelowej zostaną dodane dodatkowe owinięcia, bieżąca liczba będzie nadal zwiększana.

Ręczne resetowanie bieżącej liczby do zera



Naciśnij, aby wybrać kanał **NORMAL**.



Naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować.

Programowanie docelowej liczby owinięć



Naciśnij, aby wybrać kanał **NORMAL**.



Stale trzymaj.



Zacznie migać trzecia cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry, a następnie zwolnij.
W przeciwnym razie naciśnij tylko raz...



Zacznie migać czwarta cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry.
Całkowicie zwolnij.

Programowanie alarmu wczesnego ostrzeżenia

Alarm wczesnego ostrzeżenia można zaprogramować tak, aby rozlegał się od 1 do 9 owinięć przed osiągnięciem wartości docelowej. W zależności od ustawienia alarm będzie emitowany w postaci długiego sygnału dźwiękowego przez 8 owinięć oraz krótkiego sygnału przy ostatnim owinięciu, a następnie w formie ciągłej przez trzy sekundy.

Jeśli na przykład do owinięcia beli są wymagane 22 owinięcia, a alarm ma być emitowany przy 20. owinięciu, to należy ustawić wartość 2.

Aby trwale wyłączyć alarm, należy ustawić wartość 0.



Naciśnij, aby wybrać @/min.



Stale trzymaj.



Zacznie migać czwarta cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry.
Całkowicie zwolnij.

Kanał 2 - Przechowywane sumy (A–H)

Po zakończeniu owijania beli jedna z ośmiu wstępnie wybranych w pamięci sum (A, B, C, D, E, F, G lub H) jest automatycznie zwiększana o 1. Poszczególne sumy można oddzielnie resetować.

Wyświetlenie przechowywanej sumy



Naciśnij, aby wybrać

TOTAL
ABCD .
EFGH

McHale 991 B Owijarka do bel



Czwarta cyfra przez 2 sekundy informuje o aktualnie wybranym miejscu przechowywania sumy.



Następnie przez 5 sekund jest wyświetlana bieżąca suma przechowywana w tym miejscu. Po 5 sekundach ekran wraca do kanału 1.

Wybór przechowywanej sumy



Naciśnij, aby wybrać

TOTAL
ABCD .
EFGH



Wybierz przechowywaną sumę (A–H).



Jest to teraz domyślne miejsce przechowywania. Kolejne wartości zliczonych bel będą zapisywane tutaj, aż do wprowadzenia zmiany.

Resetowanie przechowywanej sumy



Naciśnij, aby wybrać

TOTAL
ABCD .
EFGH



Wybierz przechowywaną sumę (A–H).



Naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować.

Kanał 3 - Suma częściowa

Po zakończeniu owijania beli licznik sumy częściowej jest automatycznie zwiększany o 1. Licznika sumy częściowej nie można zresetować.

Wyświetlanie sumy częściowej



Naciśnij, aby wybrać **PART**
TOTAL



Suma częściowa jest wyświetlana przez 5 sekund. Po 5 sekundach ekran wraca do kanału 1.

Resetowanie sumy częściowej



Naciśnij, aby wybrać **PART**
TOTAL



Naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować.

Kanał 4 - Łączna suma

Po zakończeniu owijania beli licznik łącznej sumy jest automatycznie zwiększany o 1. Łącznej sumy nie można zresetować.

Wyświetlanie łącznej sumy



Naciśnij, aby wybrać **GRAND TOTAL**.



Suma łączna jest wyświetlana przez 5 sekund. Po 5 sekundach ekran wraca do kanału 1.

Kanał 5 - Tempo owijania bel

Wyświetla liczbę bel owijaną w ciągu godziny. Czas, w jakim jest obliczane średnie tempo, można w każdej chwili uruchomić od nowa.

Wyświetlanie tempa owijania bel



Naciśnij, aby wybrać **32 Hr**.



Resetowanie czasu



Naciśnij, aby wybrać **32 Hr**.



Naciśnij i przytrzymaj.


Kanał 6 - Szybkość owijania bel

Co 3 sekundy jest wyświetlana chwilowa wartość prędkości obrotowej owijarki z zakresu od 10 do 99 obr./min. Gdy obroty stołu przekroczą zaprogramowaną wartość, rozlega się alarm

przekroczenia prędkości obrotowej. Zawartość ekranu zmienia się na ten kanał i miga w czasie trwania alarmu przekroczenia prędkości obrotowej, a następnie wraca do wyświetlania bieżącej/docelowej liczby owinięć.

Wyświetlanie szybkości owijania bel



Naciśnij, aby wybrać /min.



Programowanie alarmu przekroczenia prędkości obrotowej



Włącz zasilanie przy naciśniętym przycisku.



Zwolnij.



Zacznie migać trzecia cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry, a następnie zwolnij. W przeciwnym razie naciśnij tylko raz...



Zacznie migać czwarta cyfra.



Naciśnij, aby przejść do odpowiedniej cyfry.
Całkowicie zwolnij.

Resetowanie sumy

Jeśli z jakiegokolwiek powodu data w przyrządzie ulegnie uszkodzeniu lub na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PrOg”, przyrząd należy ręcznie zresetować.

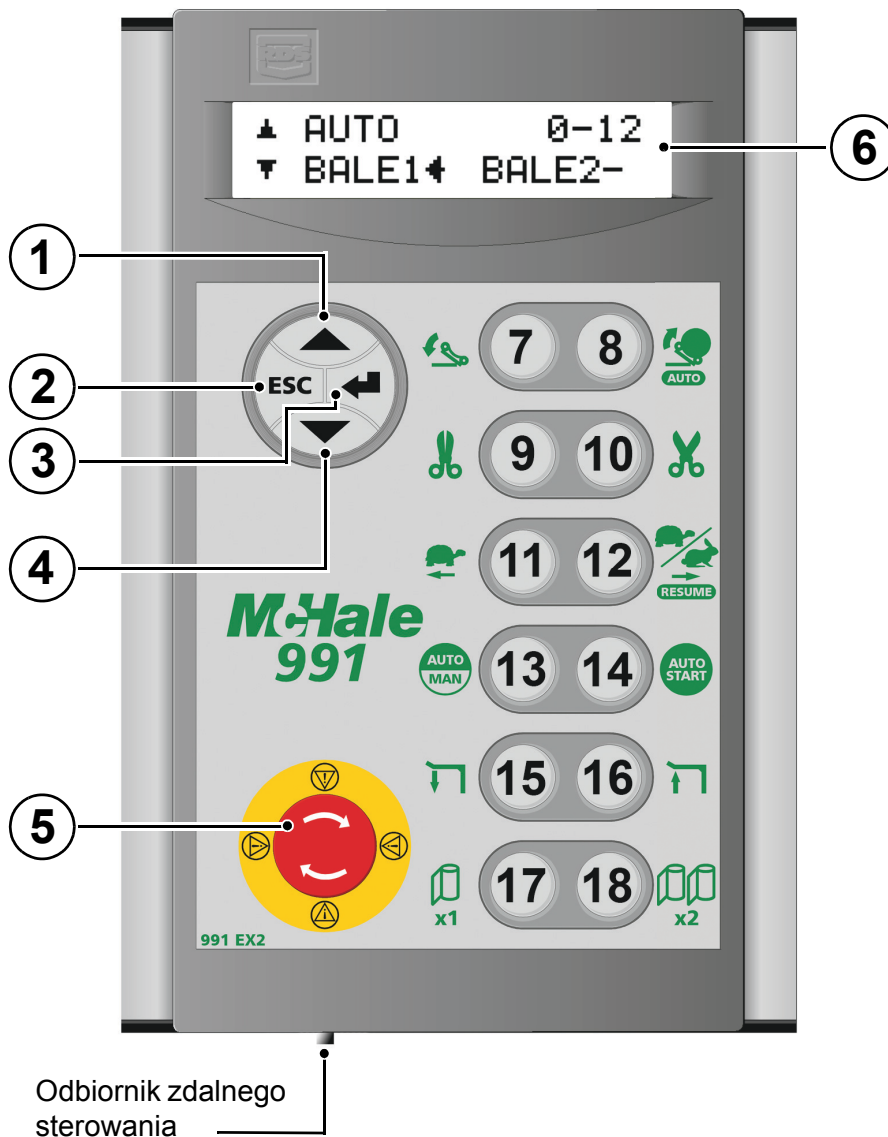
- Wyłącz zasilanie.
- Naciśnij i przytrzymaj wszystkie 3 przełączniki sterujące.
- Włącz zasilanie.
- Zwolnij wszystkie przełączniki.

Ustawienia wszystkich przyrządów powinny zostać przywrócone do fabrycznych wartości domyślnych. Jeśli na wyświetlaczu zostanie ponownie wyświetlony komunikat „PrOg”, przyrząd może być uszkodzony i należy zwrócić go do producenta w celu sprawdzenia i naprawy.

8.2 Sterownik elektroniczny (991 BE i BER)

Sterownik elektroniczny to główny interfejs między operatorem a urządzeniem. Gdy urządzenie działa w trybie całkowicie automatycznym, przed rozpoczęciem owijania jest wymagane przeprowadzenie konfiguracji. Jest również możliwa ręczna praca przy urządzeniu przy użyciu przycisków sterownika. Sterownik elektroniczny jest zamontowany do następujących urządzeń:

- 991 BE
- 991 BER



8.3 Funkcje sterownika elektronicznego

Nr	Funkcja
1	Ekran w górę
2	Naciśnij i przytrzymaj przycisk ESC, aby zresetować aktualną liczbę owinięć w trybie ręcznym
3	Wprowadzanie
4	Ekran w dół
5	Zatrzymanie awaryjne
6	Wyświetlenie ekranu
7	Obniżenie stołu Jeśli opcja Continuous jest ustawiona na On, należy nacisnąć przycisk 7 podczas owijania, aby zapobiec automatycznemu przechylaniu poszczególnych bel. (tylko w trybie AUTO) (przydatne na pochyleniach)
8	Przechylenie stołu (w trybie automatycznym rozpoczyna się etap przechylania cyklu)
9	Zamknięcie zespołu cięcia i trzymania
10	Otwarcie zespołu cięcia i trzymania
11	Obrót stołu do tyłu (wolno)
12	Obrót stołu do przodu (wolno/szybko) Naciśnij przycisk, aby ustawić małą szybkość; zwolnij i szybko naciśnij, aby ponownie ustawić dużą szybkość (tylko w trybie MAN) Wznowienie: Wznawia owijanie po przerwie. Jedno naciśnięcie tego przycisku podczas owijania włącza tryb małej szybkości. Ponowne naciśnięcie spowoduje wznowienie trybu pełnej prędkości obrotowej. (tylko w trybie AUTO)
13	Tryb ręczny/automatyczny
14	Automatyczne rozpoczęcie cyklu Jeśli opcja „Auto Load” jest ustawiona na On lub Semi, naciśnij i przytrzymaj przycisk AUTOSTART, aby owinąć ponownie. (Pomija kolejność załadunku)
15	Ramię podnoszenia beli w dół
16	Ramię podnoszenia beli w górę
17	Nie używane w tym urządzeniu
18	Nie używane w tym urządzeniu

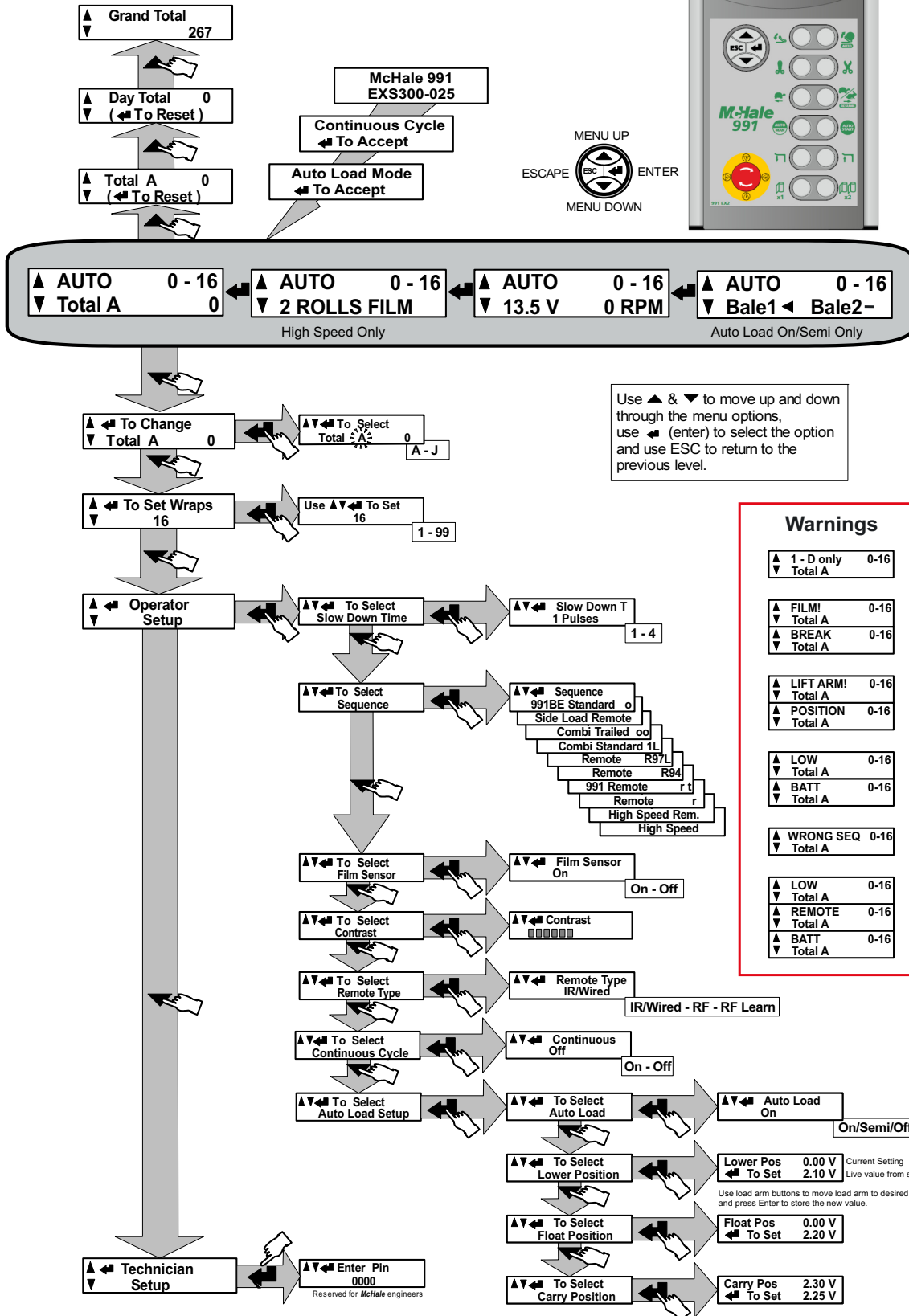
8.4 Dostępne programy owijania

Na poniższej liście wymieniono dostępne programy owijania. Elementy, które są wyszarzone, nie są używane lub dostępne w urządzeniu. (See 'Sekwencja/program owijania (Wrapping sequence/program)')

Program	Opis	Pozycja startowa stołu
991 BE Standard o	Standardowe działanie polowe urządzeń 991 BE, 991 BER	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
Combi trailed (Uniwersalny na przyczepie) oo	Nie używany w urządzeniach serii 991 B oraz 991 L	
Combi standard (Uniwersalny standardowy) IL	Nie używany w urządzeniach serii 991 B oraz 991 L	
Remote (Zdalne sterowanie) r97L	991 LBER z ramieniem podnoszenia beli	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
Remote (Zdalne sterowanie) r94	Standard w modelu 991 LBER	Zespół cięcia i trzymania z przodu urządzenia
Remote (Zdalne sterowanie) rt 991 BE	Zdalne sterowanie urządzeniem 991 BER	Zespół cięcia i trzymania z przodu urządzenia
Remote (Zdalne sterowanie) r	Program nie używany	
Side Load Remote (Zdalne sterowanie z ładowaniem z boku)	Ładowanie boczne w urządzeniu 991 LBER	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
Duża prędkość	Duża prędkość	Zespół cięcia i trzymania z lewej strony urządzenia
Duża prędkość zdalnie	Duża prędkość zdalnie	Zespół cięcia i trzymania z przodu urządzenia

8.5 Konfigurowanie sterownika elektronicznego

991 MENU STRUCTURE EXS300-025



Use ▲ & ▼ to move up and down through the menu options, use ↵ (enter) to select the option and use ESC to return to the previous level.

Warnings

- ▲ 1 - D only 0-16
- ▼ Total A
- ▲ FILM! 0-16
- ▼ Total A
- ▲ BREAK 0-16
- ▼ Total A
- ▲ LIFT ARM! 0-16
- ▼ Total A
- ▲ POSITION 0-16
- ▼ Total A
- ▲ LOW 0-16
- ▼ Total A
- ▲ BATT 0-16
- ▼ Total A
- ▲ WRONG SEQ 0-16
- ▼ Total A
- ▲ LOW 0-16
- ▼ Total A
- ▲ REMOTE 0-16
- ▼ Total A
- ▲ BATT 0-16
- ▼ Total A

Use load arm buttons to move load arm to desired position and press Enter to store the new value.

8.6 Funkcje sterownika elektronicznego

8.6.1 Ekran roboczy

Po pierwszym włączeniu sterownika elektronicznego jest wyświetlany napis „Expert Series”, a następnie numer wersji oprogramowania.



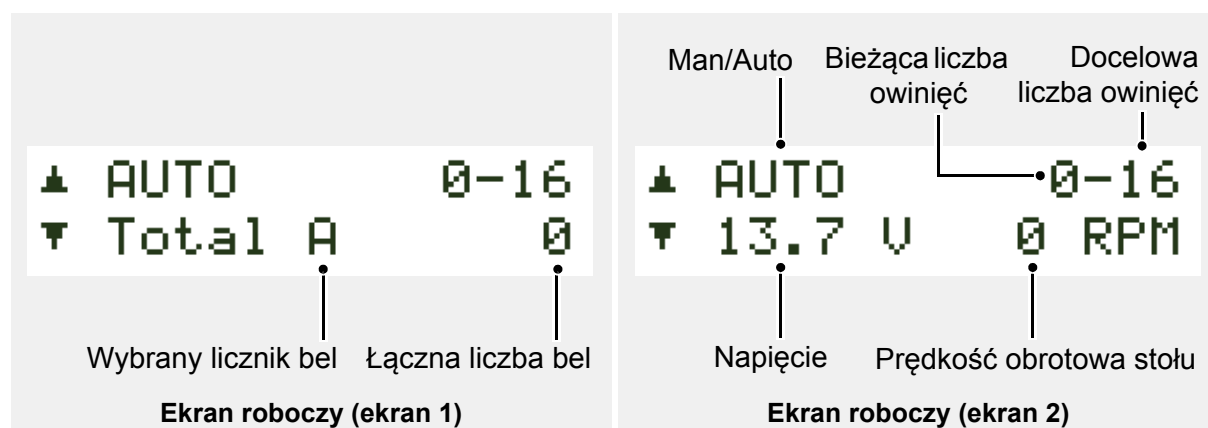
UWAGA: Ustawienie „ON” (WŁ.) cyklu ciągłego (Continuous Cycle) oraz automatycznego ładowania (Auto Load) musi być każdorazowo potwierdzone

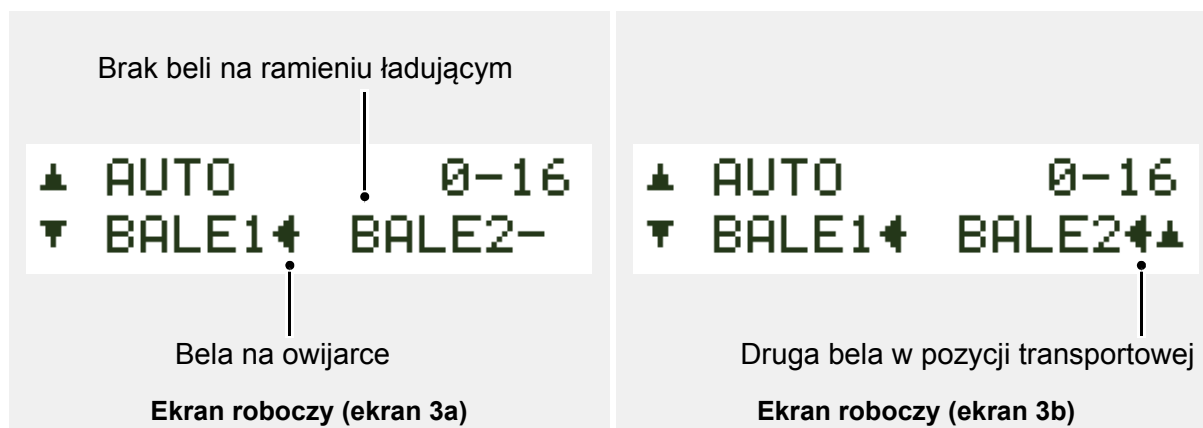
Zawsze gdy sterownik elektroniczny jest włączany, należy nacisnąć przycisk Enter (przycisk 3) w celu potwierdzenia cyklu ciągłego (See ‘Cykl ciągły (Continuous cycle)’) oraz ustawień automatycznego ładowania (See ‘Ustawianie automatycznego ładowania (Auto load setup)’), jeśli nie zostały wcześniej włączone. Jeśli przycisk Enter nie zostanie naciśnięty w odniesieniu do każdej sekwencji, spowoduje to przywrócenie ustawienia OFF (WYŁ.).

Po krótkiej chwili pojawia się ekran roboczy (ekran 1 z 3). Naciśnij Enter (przycisk 3), aby przełączyć między ekranami. Na ekranie roboczym znajdują się dwa wiersze.

1. W górnym wierszu jest widoczny stan maszyny, tj. sterowanie ręczne lub automatyczne, bieżąca liczba owinięć oraz docelowa liczba owinięć. Górny wiersz nie zmienia się na wszystkich ekranach.
2. Dolny wiersz zmienia się na każdym z ekranów wyświetlacza roboczego w następujący sposób:
 - (a) Ekran 1 wyświetla licznik bieżącej liczby bel oraz licznik sumy łącznej.
 - (b) Ekran 2 wyświetla napięcie i prędkość obrotową stołu w obr/min.
 - (c) Ekran 3 wskazuje, czy na owijarce (BALE 1) znajduje się bela, a na ramieniu ładującym (BALE 2) znajduje się druga bela.

Ekran 3 jest dostępny tylko wtedy, gdy opcja Auto Load jest ustawiona na On lub Semi. Ekran 3 wskazuje strzałką, czy na owijarce (BALE 1) znajduje się bela, a na ramieniu ładującym (BALE 2) jest przenoszona druga bela.





Świecąca stale strzałka w lewo obok BALE1 wskazuje, że na owijarce znajduje się bela. Migająca strzałka w lewo obok BALE1 oznacza, że owijanie zostało przerwane i jest niekompletne. Naciśnij RESUME, aby kontynuować owijanie.

Świecąca stale strzałka w lewo obok BALE2 wskazuje, że ramię ładujące znajduje się w pozycji transportowej. Świecąca stale strzałka w lewo i migająca strzałka w górę wskazuje, że BALE2 załaduje się automatycznie, gdy BALE1 zostanie przechylona. Migająca strzałka w górę lub w dół obok BALE2 wskazuje kierunek, w którym ramię ładujące będzie się poruszać po naciśnięciu AUTO START.

8.6.2 Liczniki

Sterownik elektroniczny „Expert Series” jest wyposażony w następujące liczniki:

- **Dziesięć różnych liczników bel (A–J)**, które można resetować. Te liczniki bel mogą być używane do pomiaru liczby bel owiniętych przez różnych klientów, ponieważ każdy licznik może być przypisany do innego klienta.
- **Licznik dzienny**, który można resetować. Każda bela owijana przez urządzenie jest dodawana do licznika sumy dziennej niezależnie od bieżąco wybranego licznika klienta. Ten licznik można zresetować na początku/końcu każdego dnia roboczego.
- **Licznik sumy całkowitej**, którego nie można resetować. Do tego licznika jest dodawana każda bela owijana przez urządzenie.

Wybór i ustawienie licznika bel (A–J)

1. Na ekranie roboczym naciśnij jeden raz przycisk 4 (ekran w dół), aby wybrać pozycję To Change Total (Zmiana sumy).
2. Naciśnij przycisk 3 (Enter), aby przejść do pozycji „To Select Total X” (Wybór sumy X).
3. Wybierz odpowiedni licznik (A–J) za pomocą strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4).
4. Po wybraniu odpowiedniego licznika naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
5. Naciśnij jeden raz przycisk strzałki w górę (przycisk 1) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Resetowanie bieżącej liczby bel (A–J)

1. Na ekranie roboczym naciśnij jeden raz przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlona bieżąca liczba bel.
3. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby ją zresetować.
4. Naciśnij jeden raz przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Wyświetlenie licznika dziennego łącznej liczby bel

1. Na ekranie roboczym naciśnij dwa razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlony licznik dzienny.
3. Naciśnij dwa razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Resetowanie licznika dziennego łącznej liczby bel

1. Na ekranie roboczym naciśnij dwa razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlony licznik dzienny.
3. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby ją zresetować.
4. Naciśnij dwa razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2), aby wrócić na ekran roboczy.

Wyświetlenie licznika łącznej liczby bel

1. Aby wyświetlić licznik łącznej liczby bel, na ekranie roboczym naciśnij trzy razy przycisk strzałki w górę (przycisk 1).
2. Zostanie wyświetlony licznik łącznej liczby bel.
3. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4) lub ESC (przycisk 2).

8.6.3 Monitor napięcia

Sterownik elektroniczny „Expert Series” monitoruje swoje napięcie robocze i wyświetla jego wartość podczas owijania. Jeżeli napięcie spadnie poniżej bezpiecznego poziomu, na ekranie zostanie wyświetlony migający symbol „LOW BATT” (słaba bateria). Zwykle przyczyny niskiego napięcia baterii są następujące:

- Słaba bateria
- Uszkodzony obwód ładowania
- Luźne lub skorodowane połączenia
- Uszkodzone bezpieczniki lub przewody łączące ze sterownikiem

8.6.4 Pozycja ramienia podnoszenia

Przed uruchomieniem cyklu należy obniżyć ramię podnoszenia. W przeciwnym przypadku zostanie wyświetlone ostrzeżenie „Liftarm Position” (Pozycja ramienia podnoszenia).

8.6.5 Ustawianie liczby owinięć (To set wraps)

Aby zmienić wymaganą/docelową liczbę owinięć folią:

1. Na ekranie roboczym naciśnij dwa razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wyświetlić ekran To Set Wraps (Ustawianie owinięć).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby przejść do ekranu „To Set” (Ustawianie).
3. Strzałki w górę i w dół (przyciski 1 i 4) służą do wprowadzania zmian. Gdy wyświetlana jest docelowa liczba owinięć, należy powrócić do wyświetlacza roboczego, naciskając dwukrotnie przycisk ESC (przycisk 2).

8.7 Konfiguracja operatora (Operator setup)

Aby przejść do menu Operator Setup (Ustawienia operatora):

1. Na ekranie roboczym naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij przycisk 3 (Enter), aby przejść do ekranu Operator Setup (Ustawienia operatora):
 - Czas zwalniania (Slow Down Time)
 - Sekwencja/program owijania (Wrapping Sequence/Program)
 - Czujnik folii (Film Sensor)
 - Kontrast ekranu (Display Contrast)
 - Typ sterowania zdalnego (Remote Type)
 - Cykl ciągły (Continuous Cycle)
 - Ustawianie automatycznego ładowania (Auto Load Setup)
3. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) wybierz pozycję, a następnie naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zmienić bieżącą pozycję/ustawienie.

8.7.1 Czas zwalniania (Slow down time)

To ustawienie określa, kiedy prędkość stołu zmniejsza się pod koniec cyklu owijania. Można wybrać wartość od 1 do 4 impulsów czujnika. (Na jeden obrót stołu przypadają 2 impulsy czujnika). Aby zmienić czas zwalniania:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij jeden raz przycisk Enter (przycisk 3), aby przejść do ekranu Select Slow Down Time (Wybór czasu zwolnienia), a następnie naciśnij ponownie przycisk Enter, aby zmienić ustawienie.
3. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień wartość, a następnie naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

8.7.2 Sekwencja/program owijania (Wrapping sequence/program)



PRZESTROGA: Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy wybrać prawidłową sekwencję owijania

Sterownik elektroniczny „Expert Series” służy do sterowania różnymi owijarkami firmy **McHale**, co oznacza, że przed rozpoczęciem pracy należy wybrać sekwencję owijania odpowiednią do używanego urządzenia.

Jest niezwykle ważne, aby wybrać prawidłową sekwencję/program owijania dla urządzenia **991 B**. (See 'Dostępne programy owijania')

Aby zmienić program/sekwencję owijania:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij jeden raz przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij jeden raz strzałkę w dół i ponownie naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) wybierz sekwencję, a następnie naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nową sekwencję/program.

8.7.3 Czujnik folii (Film sensor)

Czujnik folii monitoruje przejście folii przez rolki dozownika. Jeśli rolka opróżni się lub dojdzie do przerwania folii, na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „FILM BREAK” (Przerwana folia), a stół do owijania będzie się obracać powoli do przodu i zatrzyma się. Następnie stół zaczyna się powoli obracać do tyłu do pozycji, w której nastąpiło przerwanie folii, i wstrzymuje pracę do chwili wymiany folii. Przed wymianą rolki z folią oraz przymocowaniem folii do beli operator musi włączyć hamulec postojowy, wyłączyć ciągnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Gdy ciągnik zostanie ponownie uruchomiony, naciśnij przycisk „Resume” (Wznowienie) (przycisk 12), aby dokończyć owijanie.

Czujniki folii są zwykle włączone, jednak można je wyłączyć w menu Operator Setup (Ustawienia operatora) w sytuacji, gdy wykrywanie folii nie jest potrzebne lub występuje problem z czujnikiem. Aby włączyć/wyłączyć czujnik:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij jeden raz przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij dwa razy strzałkę w dół, aby wybrać ekran „Film Sensor” (Czujnik folii), i naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień ustawienie, wybierając opcję „On” (Wł.) lub „Off” (Wył.).
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

8.7.4 Kontrast ekranu (Display contrast)

Ekstremalne temperatury mogą mieć wpływ na kontrast ekranu, który można regulować z menu kontrastu. Aby wyregulować kontrast:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), a następnie naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) zmień ustawienie.
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

8.7.5 Typ sterowania zdalnego (Remote type)

Ta opcja służy do wyboru typu zdalnego sterowania. W użyciu są 3 różne typy:

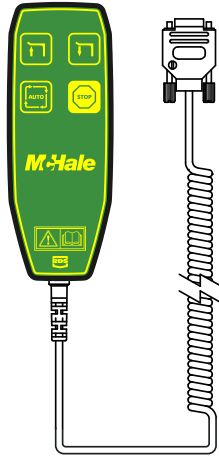
- Pilot zdalnego sterowania na kablu
- Podczerwone (IR) - starsze maszyny
- Radiowe (RF) - nowsze maszyny

Aby wybrać typ zdalnego sterowania:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wybrać menu Operator Setup (Ustawienia operatora).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).
3. Naciśnij cztery razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), a następnie naciśnij przycisk Enter.
4. Wybierz odpowiednio IR/WIRED, RF lub RF Learn
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać wybór.

Pilot zdalnego sterowania na kablu

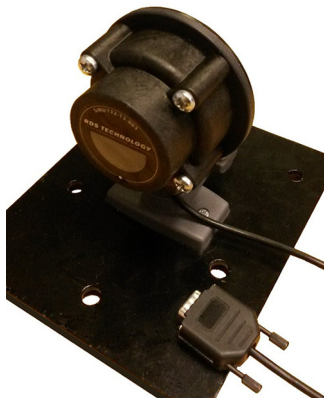
W przypadku stosowania pilota zdalnego sterowania na kablu, Remote Type (Typ zdalnego sterowania) wybierz opcję IR/WIREDej. Podłączyć pilot zdalnego sterowania na kablu do portu szeregowego na sterowniku elektronicznym i wybierz tryb Auto. Cykl można uruchomić za pomocą przycisku Auto Start (Automatyczny start). Cykl można w dowolnej chwili zatrzymać przyciskiem zatrzymania awaryjnego. Pozostałe dwa przyciski podnoszą i opuszczają ramię ładowania.



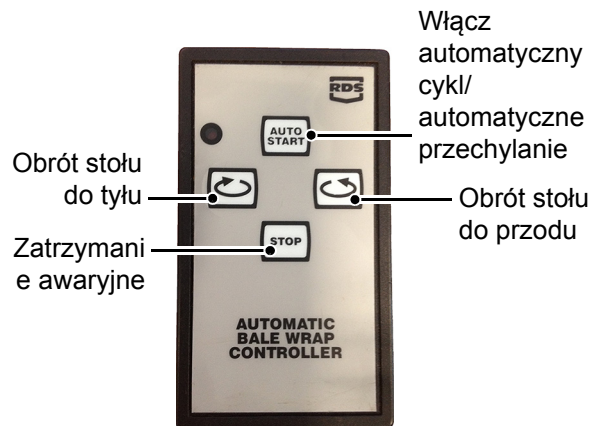
Pilot zdalnego sterowania z przewodem

Zdalne sterowanie podczerwień

W przypadku stosowania zdalnego sterowania na podczerwień, w menu Remote Type (Typ zdalnego sterowania) wybierz opcję IR/WIRED, jak wyżej. Podłącz odbiornik do portu szeregowego na sterowniku elektronicznym i wybierz tryb Auto (przycisk 13). Cykl można uruchomić, wskazując pilotem sterowania podczerwonego na odbiornik i naciskając przycisk Auto Start (Automatyczny start). Cykl można w dowolnej chwili zatrzymać przyciskiem zatrzymania awaryjnego. Pozostałe dwa przyciski powodują obrót stołu do przodu i do tyłu.



Odbiornik podczerwieni



Zdalne sterowanie podczerwień

Pilot zdalnego sterowania radiowego

Zawsze gdy pilot zdalnego sterowania radiowego jest używany po raz pierwszy, sterownik elektroniczny należy „nauczyć” kodu częstotliwości radiowej. W menu Remote Type (Typ zdalnego sterowania) wybierz „RF LEARN” (Uczenie częstotliwości radiowej), podłącz odbiornik do portu szeregowego na sterowniku elektronicznym i wybierz tryb Auto (przycisk 13). Naciśnij przycisk Stop na pilocie radiowym. Na ekranie sterownika elektronicznego zostanie wyświetlony kod informujący o zapisaniu kodu częstotliwości radiowej. Można wtedy nacisnąć przycisk ESC (przycisk 2), aby wrócić do ekranu roboczego. Pilot jest gotowy do użycia.

Tę procedurę należy wykonywać, tylko jeśli pilot zdalnego sterowania jest używany po raz pierwszy ze sterownikiem elektronicznym. Typ „RF” jest automatycznie używany po ustanowieniu kodu częstotliwości radiowej. W razie potrzeby w sterowniku elektronicznym można zaprogramować do 7 pilotów zdalnego sterowania. Każdy pilot zdalnego sterowania ma przypisany inny kod, dzięki czemu w jednej lokalizacji można bez przeszkód obsługiwać wiele owijarek.



PRZESTROGA: Przycisk bezpieczeństwa na pilocie zdalnego sterowania radiowego należy naciskać jednocześnie ze wszystkimi przyciskami funkcyjnymi, z wyjątkiem przycisku Stop

Z tyłu pilota zdalnego sterowania znajduje się przycisk bezpieczeństwa. W celu aktywacji należy go nacisnąć jednocześnie z przyciskiem wybranej funkcji. Przycisku bezpieczeństwa nie trzeba używać z przyciskiem Stop.



OSTRZEŻENIE: Pilot zdalnego sterowania radiowego ma bardzo duży zasięg. Należy uważać, aby nie naciskać przypadkowo żadnych przycisków w pobliżu urządzenia

Pilot zdalnego sterowania radiowego ma bardzo duży zasięg (ok. 200 metrów przy braku przeszkód). Należy zatem uważać, aby w pobliżu urządzenia nie naciskać przypadkowo żadnych przycisków. Aby funkcje zdalnego sterowania działały, sterownik musi być ustawiony w trybie AUTO.

Bez względu na typ zdalnego sterowania naciśnięcie przycisku obrotu stołu do przodu na pilocie podczas owijania spowoduje włączenie/wyłączenie wyjścia 12 V na jednym z nieużywanych złączy elektrycznych wiązki okablowania owijarki. Tej funkcji można używać do włączania zewnętrznego zaworu na zespole zasilania hydraulicznego w celu wybrania niższego ustawienia przepływu oleju (przydaje się to w przypadku nieprawidłowo ukształtowanych bel).

Jeśli stan baterii pilota zdalnego sterowania radiowego jest niski i zostanie naciśnięty przycisk, wyświetli się ostrzeżenie LOW REMOTE BATT i moduł sterowania przełączy się na tryb ręczny.

Na wiązce okablowania owijarki znajduje się nieużywane złącze oznaczone literą „E”.

(W urządzeniach o numerach seryjnych do 58297 przewód biały/niebieski to +12 V, a żółty/zielony to masa).

(W urządzeniach o numerach seryjnych od 58298 przewód brązowy to +12 V, a żółty/zielony to masa).

Maksymalne natężenie prądu dostępne na wyjściu 12 V to 3 A.

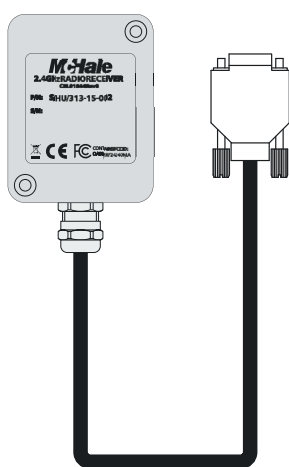


UWAGA: Urządzenie to zostało przetestowane i została stwierdzona jego zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy A, stosownie do części 15 przepisów FCC

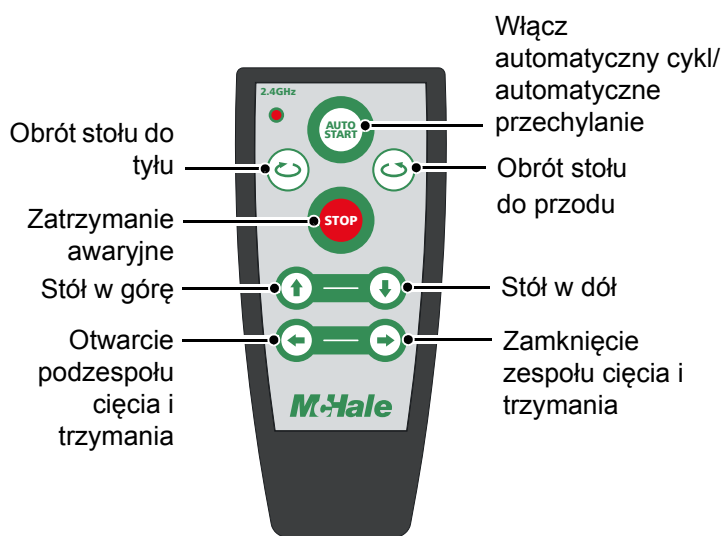
Ograniczenia zostały wprowadzone dla zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami w trakcie pracy sprzętu w środowiskach handlowych.

To urządzenie generuje, wykorzystuje oraz może emitować energię o częstotliwości fal radiowych i jeśli nie zostało zainstalowane lub nie jest użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować zakłócenia w łączności radiowej.

Eksploatacja tego urządzenia w obszarze mieszkalnym może powodować szkodliwe zakłócenia, w którym to przypadku użytkownik będzie zobowiązany do skorygowania tych zakłóceń na własny koszt.



Odbiornik radiowy



Pilot zdalnego sterowania radiowego

8.7.6 Cykl ciągły (Continuous cycle)

Cykl ciągły, jeśli jest włączony, umożliwia owijarce dokończenie cyklu owijania i rozpoczęcie etapu przechylenia bez czekania na naciśnięcie przycisku przechylenia stołu (przycisk 8) przez operatora. Przy każdym włączeniu sterownika elektronicznego jest na nim wyświetlana prośba o naciśnięcie przez operatora przycisku Enter (przycisk 3) w celu potwierdzenia włączenia cyklu ciągłego.

Jeśli opcja Continuous jest ustawiona na On, należy nacisnąć przycisk 7 podczas owijania, aby zapobiec automatycznemu przechyleniu poszczególnych bel.



PRZESTROGA: Cyklu ciągłej pracy nie należy używać w terenie pagórkowatym

Cyklu ciągłej pracy nie należy używać na nierównym terenie, gdyż operator musi mieć lepszą kontrolę nad wyładowaniem bel, tj. bele powinny być wyładowywane na równym podłożu.

Aby włączyć/wyłączyć cykl pracy ciągłej:

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), aby wybrać menu Operator Setup (Ustawienia operatora).
2. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3).

3. Naciśnij pięć razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4), a następnie naciśnij przycisk Enter.
4. Przyciskami strzałek w górę i w dół (przyciski 1 i 4) wybierz opcję On (Wł.) lub Off (Wył.).
5. Naciśnij przycisk Enter (przycisk 3), aby zapisać nowe ustawienie.

8.7.7 Ustawianie automatycznego ładowania (Auto load setup)

Funkcja automatycznego ładowania, gdy jest włączona w menu operatora, umożliwia automatyczne ładowanie bel. Istnieją dwa tryby automatycznego ładowania: „Semi” lub „On”.

- W przypadku ustawienia trybu „Semi”, operator musi użyć przycisku AUTO START do sterowania sekwencjami automatycznego ładowania.
- W przypadku ustawienia trybu „On”, automatyczne ładowanie jest sterowane za pomocą czujnika łopatkowego na ramieniu ładowania. (W razie potrzeby można użyć również przycisku AUTO START).

Ramię ładowania ma trzy pozycje: „Dolna”, „Swobodna” i „Transportowa”. Po załadowaniu beli ramię ładowania przejdzie do pozycji swobodnej. Jeśli „Pozycja swobodna” jest ustawiona wyżej niż pozycja dolna, to po zbliżeniu się do beli i naciśnięciu AUTO START (przycisk 14) ramię ładowania opada do wstępnie ustawionej pozycji dolnej, a urządzenie przesuwają się do przodu w celu odebrania beli.

Jeśli opcja „Auto load” ustawiona jest w trybie „Semi”, to ponowne naciśnięcie automatycznego startu spowoduje, że ramię ładowania podniesie belę na stół owijania, następnie ramię obniży się pozycji swobodnej i rozpocznie się owijanie.

Jeśli opcja „Auto load” ustawiona jest w trybie „On”, to kiedy bela uderzy w łopatkę automatycznego ładowania (jeśli jest zamontowana), ramię ładowania podniesie belę na stół owijania, następnie ramię obniży się pozycji swobodnej i rozpocznie się owijanie.

Jeśli na owijarce znajduje się już bela, wówczas druga bela może się znajdować na ramieniu ładowania.

Jeśli opcja „Auto load” ustawiona jest w trybie „Semi”, to ponowne naciśnięcie automatycznego startu spowoduje podniesienie drugiej belę do pozycji transportowej.

Jeśli opcja „Auto load” ustawiona jest w trybie „On”, to kiedy beli uderzy w łopatkę automatycznego ładowania, ramię ładowania podniesie się do pozycji transportowej. Druga bela zostanie załadowana automatycznie po przechyleniu pierwszej beli.

Pozycję dolną, swobodną i transportową można dostosować do terenu i wielkości beli.

1. Naciśnij trzy razy przycisk strzałki w dół (przycisk 4). Wyświetli się „Operator Setup” (Konfiguracja operatora).
2. Naciśnij Enter (przycisk 3), aby uzyskać dostęp do menu „Operator Setup” (Konfiguracja operatora).
3. Naciśnij sześć razy przycisk strzałki w dół. Wyświetli się „Auto Load Setup” (Automatyczna konfiguracja obciążenia).
4. Naciśnij Enter, aby uzyskać dostęp do menu „Auto Load Setup” (Automatyczna konfiguracja obciążenia).
5. Naciśnij strzałkę w dół (przycisk 4) i przewiń opcje, aby wybrać aby wybrać opcję Lower Position (pozycja dolna) lub Float Position (pozycja swobodna) lub Carry Position (pozycja transportowa)
6. Naciśnij Enter, aby uzyskać dostęp do każdego z ustawień

McHale 991 B Owijarka do bel

7. Używając Bale lift arm down (obniżanie ramienia beli) (przycisk 15) i Bale lift arm up (podnoszenie ramienia beli) ustaw ramię w żądanej pozycji (dolnej/swobodnej/transportowej). Gdy pozycja jest prawidłowa, naciśnij Enter (przycisk 3), aby zapisać bieżące ustawienie, następnie naciśnij ESC (przycisk 2), aby wrócić do menu Auto Load (Automatyczne ładowanie).
8. Gdy trzy ustawienia są poprawne, wybierz w menu Auto Load (Automatyczne ładowanie) i ustaw na On lub Semi w zależności od potrzeby.
9. Naciśnij ESC, aby powrócić do ekranu roboczego.

Dokładniejsze ustawienia można uzyskać, jeśli regulacja jest wykonywana podczas przesuwania ramienia z pozycji górnej do dolnej. Przy każdym włączeniu sterownika elektronicznego operator musi nacisnąć Enter (przycisk 3) w celu potwierdzenia włączenia cyklu automatycznego ładowania.



Łopatka automatycznego ładowania (zamontowana w urządzeniach 991 BE i 991 BER od numeru seryjnego 63792)



OSTRZEŻENIE: Procedury bezpieczeństwa dotyczące łopatki automatycznego ładowania

Jeśli operator opuszcza kabinę ciągnika, musi upewnić się, że silnik ciągnika został wyłączony, a kluczyk jest wyjęty ze stacyjki. Nigdy nie wolno zbliżać się do ramienia podnoszenia lub łopatki, gdy ciągnik jest włączony, gdyż nagłe ruchy mogą pojawić się szczególnie w trybie automatycznym.

8.7.8 Menu technika (Technician menu)

Menu technika jest zarezerwowane tylko dla inżynierów z firmy **McHale**. Aby uzyskać dostęp do tego menu, należy podać kod PIN.

9

Obsługa owijarki



OSTRZEŻENIE: Przebywać z dala od „Strefy Zagrożenia”

Operator musi zapewnić, aby podczas pracy urządzenia wszystkie osoby przebywały poza „Strefą Zagrożenia”! (See ‘Strefa Zagrożenia’)



ŚRODOWISKO: Recykling folii

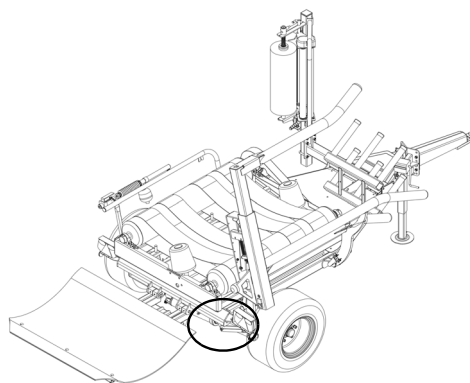
Dbać o środowisko! Nigdy nie wyrzucać ani nie palić zużytej folii. Jest toksyczna. Zawsze zabierać zużyty materiał do centrum recyklingu.

9.1 Przygotowanie urządzenia do owijania

1. Załaduj folię do dozownika, przewijając ją przez rolki. (See ‘Zakładanie folii’)
2. Włącz zasilanie olejem.
3. Odblokuj blokadę transportową. Nie próbuj obniżyć ramienia podnoszącego belę przy aktywnej blokadzie transportowej.
4. Obniż ramię podnoszące belę na podłoże.
5. Obniż amortyzator bel.
6. Włącz sterownik elektroniczny i ustaw go w trybie automatycznej pracy (modele ze sterowaniem elektronicznym).
7. Podłącz komputer owijarki bel (modele ze sterowaniem ręcznym).
8. Upewnij się, że stół znajduje się w prawidłowej pozycji początkowej. (See ‘Funkcje sterownika elektronicznego’). Aby ta funkcja działała, w urządzeniach ze sterowaniem elektronicznym sterownik należy ustawić do pracy w trybie ręcznym.
9. Urządzenie jest teraz gotowe do owijania.

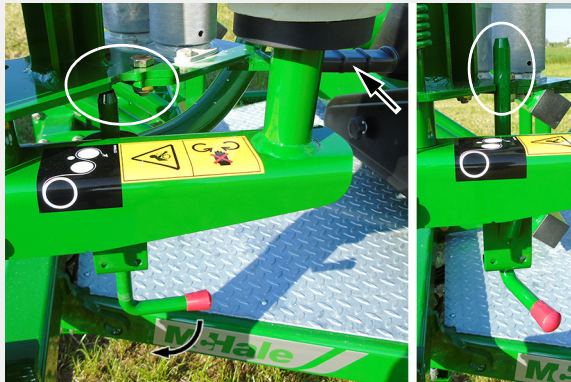


Blokada transportowa, odblokowana



Urządzenie 991 B

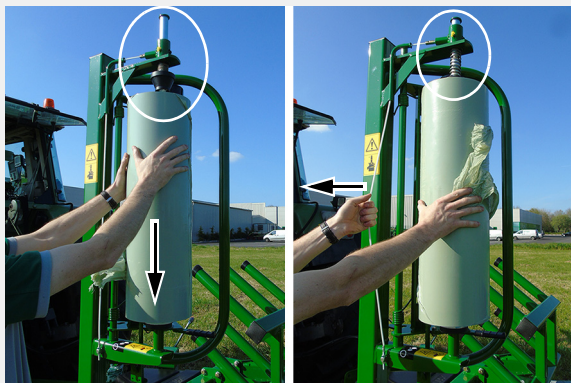
9.2 Zakładanie folii



1. Popchnij uchwyt, aż do otwarcia zatrzasku dozownika.

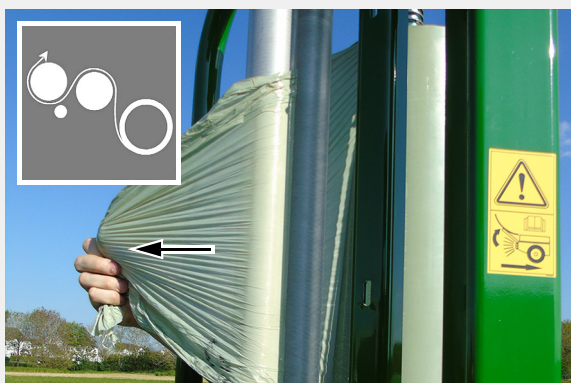


2. W przypadku usuwania starej rolki popchnij w górę, aby zatrzaskać górny uchwyt w pozycji „górną”. Następnie zdejmij rdzeń starej rolki i zutylizuj go zgodnie z przepisami.



3. Osadź nową rolkę na dolnym uchwycie rolki i wyrównaj z górnym uchwytem rolki.

Przytrzymując rolkę, pociągnij za linkę, aby zwolnić górny uchwyt rolki. Rolka z folią jest teraz utrzymywana na swoim miejscu.



4. Przewlec folię przez rolki dozownika zgodnie ze schematem przewlekania.



5. Wyciągnij około 1,5 m folii z dozownika i zawiąż węzeł na jej końcu. Włóż zawiązany koniec folii do odpowiedniej szczeliny, jak pokazano na ilustracji. Nigdy nie próbuj mocować folii w mechanizmie zespołu cięcia i trzymania.



6. Zamknij dozownik, zwalniając zatrząsk. Rolka powinna teraz spoczywać na jednej z aluminiowych rolek.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno zamocować folii w mechanizmie cięcia i trzymania

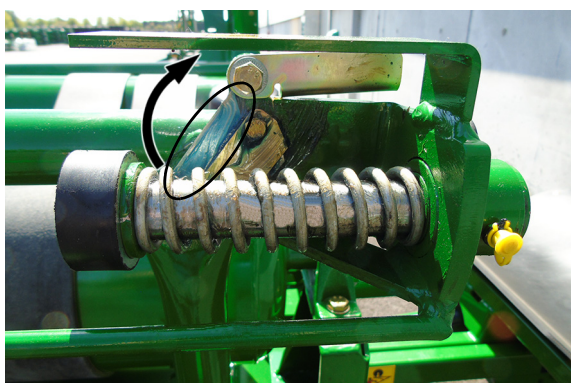
Nie wolno próbować mocować folii w mechanizmie cięcia i trzymania, gdyż grozi to poważnymi obrażeniami!



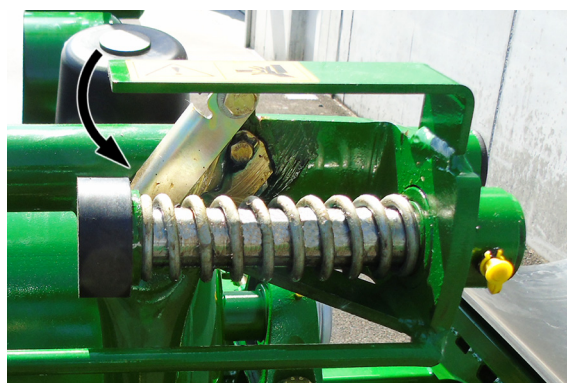
PRZESTROGA: Zakładać rękawice ochronne

Do wszelkich prac w tej strefie należy używać rękawic ochronnych! Uważać na ostre krawędzie noża.

Osłona noża podzespołu cięcia i trzymania musi zostać otwarta przed rozpoczęciem owijania; w przeciwnym razie folia nie będzie cięta wewnątrz podzespołu cięcia i trzymania. Zawsze zamykaj osłonę noża po zakończeniu pracy, gdyż nóż jest bardzo ostry! Używaj rękawic ochronnych i uważaj na ostre krawędzie noża.



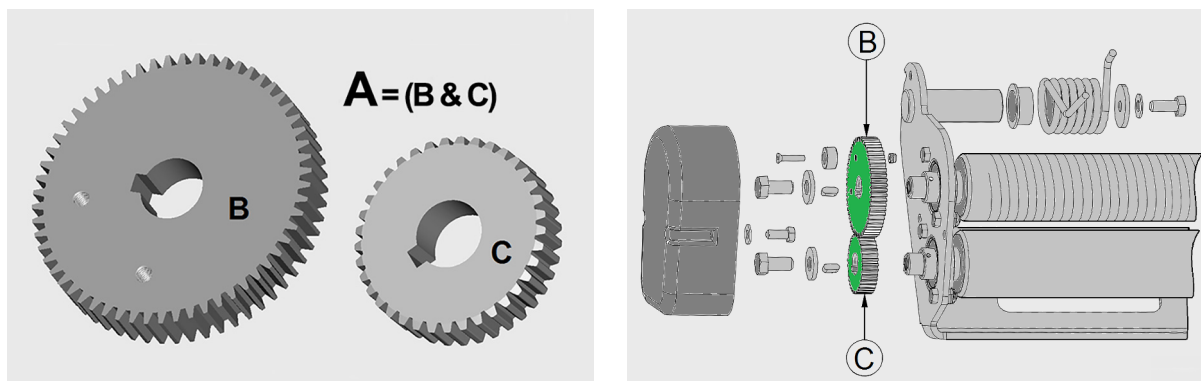
Osłona noża otwarta



Osłona noża zamknięta

9.3 Przekładnie dozownika

Rolki dozownika są ustawione na standardowe rozciąganie folii wynoszące 70%. Opcjonalne zestawy przekładni dozowników dla folii rozciągliwej 55% i 64% są dostępne u sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**. Jeden zestaw (A) jest niezbędny dla każdego dozownika obecnego w maszynie.



Wariant przekładni 70%

Pozycja	Kod części	Opis
A	ADP00018	Zestaw przekładni dozownika 70%
B	CMH00055	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 60 zębów
C	CMH00175	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 35 zębów

Wariant przekładni 64%

Pozycja	Kod części	Opis
A	ADP00020	Zestaw przekładni dozownika 64%
B	CMH00056	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 59 zębów
C	CMH00096	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 36 zębów

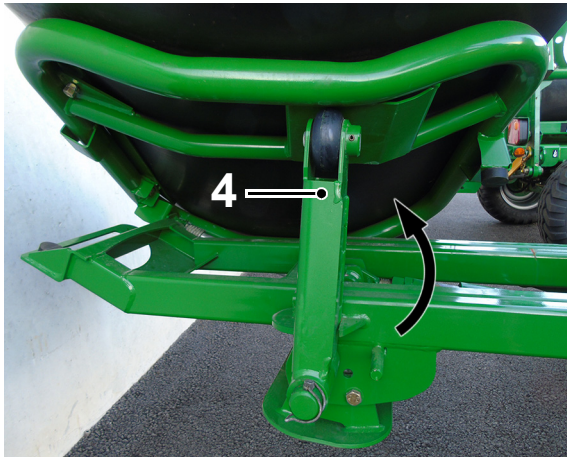
Wariant przekładni 55% (do pracy w gorącym klimacie)

Pozycja	Kod części	Opis
A	ADP00019	Zestaw przekładni dozownika 55%
B	CMH00057	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 58 zębów
C	CMH00174	Przekładnia zębata dozownika 1,5 m, 37 zębów

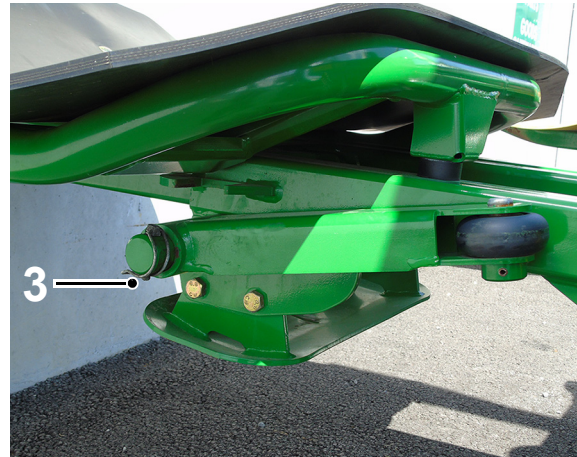
9.4 Amortyzator przechyłu bocznego bel

Zamiast ze standardowym amortyzatorem bel, urządzenia **991 B** można używać w połączeniu z amortyzatorem przechyłu bocznego bel. Amortyzator przechyłu bocznego bel może być używany jako standardowy amortyzator bel lub po dokonaniu jednej regulacji jako amortyzator pozwalający przechylać bele na ich końcach. Aby zmienić standardowe przechylanie na przechylanie boczne, należy wykonać poniższe czynności.

1. Podczas pracy z amortyzatorem przechyłu bocznego bel należy zachować szczególną ostrożność.
2. Podeprzyj płytę łoża amortyzatora bel, upewniając się, że jest bezpiecznie umocowana i nie może upaść.
3. Usuń dużą zawleczkę i pociągnij ramię podpierające, zdejmując je z wału.
4. Odwróć ramię podpierające o 90 stopni (ku górze) i wepchnij je z powrotem na miejsce. Zabezpiecz ramię zawleczką.
5. Obniż płytę łoża amortyzatora bel.
6. Urządzenie jest teraz gotowe do przechylania bocznego bel. Podczas przechylania bel na bok urządzenie musi być zatrzymane.
7. Aby zmienić przechylanie z powrotem na normalne, powyższą procedurę należy wykonać w odwrotnej kolejności. W przypadku normalnego przechylania należy zdemontować tylne rozszerzenie przechyłu bocznego, jeśli jest zamontowane.



Przechył boczny aktywny



Przechył boczny nieaktywny

9.5 Owijanie za ciągnikiem.

Stosowanie tej metody zaleca się w przypadku pracy urządzenia **991 B** za ciągnikiem. W tej metodzie przyjmuje się założenie, że bele są dobrze ukształtowane do owijania. Jednak ponieważ nie jest możliwe uwzględnienie wszystkich różnych warunków otoczenia i terenowych, może być konieczne działanie operatora.



OSTRZEŻENIE: Przebywać z dala od „Strefy Zagrożenia”

Operator musi zapewnić, aby podczas pracy urządzenia wszystkie osoby przebywały poza „Strefą Zagrożenia”! (See 'Strefa Zagrożenia')

W przypadku urządzenia serii **991 B** sterownik elektroniczny (jeśli jest zamontowany) powinien być ustawiony na program „O”. Stół musi się znajdować w prawidłowej pozycji początkowej. (See 'Funkcje sterownika elektronicznego')

McHale 991 B Owijarka do bel

Należy postępować według następującej procedury:

1. Upewnij się, że ramię podnoszenia beli jest opuszczone na podłoże.
2. Podjedź ciągnikiem tak, aby był ustawiony obok beli przeznaczonej do owinięcia. Prawidłowe wyrównanie beli z owijarką może wymagać praktyki. Upewnij się, że ramię podnoszenia jest ustawiona nad belą.
3. Aktywuj hydrauliczny zawór regulacyjny (sterowanie ręczne) lub funkcję automatycznego załadunku beli (sterowanie elektroniczne).
4. Owijarka powinna teraz przejść sekwencję pracy ręcznej lub automatycznej (w urządzeniach sterowanych elektronicznie).
 - (a) Ramię podnoszenia beli podnosi belę na stół do owijania (sterowanie ręczne). W maszynach ze sterowaniem elektronicznym można za pomocą sterownika elektronicznego aktywować cykl automatycznego ładowania.
 - (b) Ramię podnoszenia beli jest ręcznie opuszczane na podłoże (sterowanie ręczne). W urządzeniach ze sterowaniem elektronicznym ramię jest opuszczane automatycznie.
 - (c) Stół zaczyna się obracać, a folia jest nakładana na belę.
 - (d) Po kilku obrotach folia jest zwalniana z zespołu cięcia i trzymania.
 - (e) Prędkość stołu zmniejsza się na dwa obroty przed osiągnięciem wymaganej liczby obrotów (sterowanie elektroniczne).
 - (f) Stół przestaje się obracać po osiągnięciu wymaganej liczby obrotów. Teraz jest wyrównany i przygotowany do przechylenia.
 - (g) Jeśli włączony jest Continuous cycle (cykl ciągły), stół przechyla się automatycznie. W przeciwnym razie należy nacisnąć przycisk „tip” (przechylenie).
 - (h) Amortyzator beli podnosi się i następuje przechylenie stołu.
 - (i) Zespół cięcia i trzymania zamyka się, przytrzymując i tnąc folię.
 - (j) Stół i amortyzator bel obniżają się, a bela jest opuszczane na podłoże.
 - (k) W czasie obniżania (sterowanie elektroniczne) stół wraca do pozycji załadunku.
5. Owijarka jest teraz gotowa do przyjęcia kolejnej beli.
6. Podczas wymiany rolek z folią należy zawsze wyłączyć ciągnik i jego podzespoły elektroniczne. Zawsze wyciągaj kluczyk ze stacyjki ciągnika.

9.6 Owijanie za ciągnikiem (seria 991 BJS)

Stosowanie poniższej metody zaleca się w przypadku pracy urządzenia serii 991 BJS za ciągnikiem. W tej metodzie przyjmuje się założenie, że bele są dobrze ukształtowane do owijania. Jednak ponieważ nie jest możliwe uwzględnienie wszystkich różnych warunków otoczenia i terenowych, może być konieczne działanie operatora.



OSTRZEŻENIE: Przebywać z dala od „Strefy Zagrożenia”

Operator musi zapewnić, aby podczas pracy urządzenia wszystkie osoby przebywały poza „Strefą Zagrożenia”! (See ‘Strefa Zagrożenia’)

1. Upewnij się, że ramię podnoszenia beli jest opuszczone na podłoże. Aby obniżyć ramię podnoszenia, naciśnij przełącznik „C” i przesunąć uchwyt w lewo. (See ‘Elementy sterowania w modelu 991 BJS’)
2. Podjedź ciągnikiem tak, aby był ustawiony obok beli przeznaczonej do owinięcia. Prawidłowe wyrównanie beli z owijarką może wymagać praktyki. Upewnij się, że ramię podnoszenia jest ustawiona nad belą.
3. Aby załadować belę, naciśnij przełącznik „C” i przesunąć uchwyt w przeciwnym kierunku. Aby obniżyć ramię podnoszenia z powrotem na podłoże, przesunąć uchwyt do pierwotnego kierunku.
4. Aby rozpocząć cykl owijania, przesunąć uchwyt w lewo. Po około dwóch obrotach następuje automatycznie zwolnienie zespołu cięcia i trzymania.
5. Przesunąć stół ręcznie do pozycji przechylenia.
6. Przechylić belę, przesuwając dźwignię do przodu w kierunku symbolu „3”. Aktywuj zespół cięcia i trzymania przełącznikiem „A”. (See ‘Elementy sterowania w modelu 991 BJS’)

9.7 Owijanie na stosie ze sterowaniem zdalnym (991 BER)

Stosowanie poniższej metody zaleca się w przypadku pracy urządzenia serii 991 BER jako urządzenia statycznego na stosie, z wykorzystaniem pilota zdalnego sterowania. W tej metodzie przyjmuje się założenie, że bele są dobrze ukształtowane do owijania. Jednak ponieważ nie jest możliwe uwzględnienie wszystkich różnych warunków otoczenia i terenowych, może być konieczne działanie operatora.



OSTRZEŻENIE: Przebywać z dala od „Strefy Zagrożenia”

Operator musi zapewnić, aby podczas pracy urządzenia wszystkie osoby przebywały poza „Strefą Zagrożenia”! (See ‘Strefa Zagrożenia’)

Sterownik elektroniczny musi być ustawiony na program „991 BE Remote rt”. Stół musi się znajdować w prawidłowej pozycji początkowej. (See ‘Dostępne programy owijania’)

Zaparkuj maszynę na płaskim podłożu, w razie potrzeby zapewniając dostęp do ładowarki. Upewnij się, że urządzenie nie może się ruszyć.

1. Załaduj belę na stół owijarki za pomocą ładowarki bel firmy **McHale**.

McHale 991 B Owijarka do bel

2. Owijarka powinna teraz przejść sekwencję pracy ręcznej lub automatycznej (w urządzeniach sterowanych elektronicznie).
 - (a) Naciśnij przycisk automatycznego startu (Auto Start) na pilocie zdalnego sterowania.
 - (b) Stół zaczyna się obracać, a folia jest nakładana na belę.
 - (c) Po kilku obrotach folia jest zwalniana z zespołu cięcia i trzymania.
 - (d) Prędkość stołu zmniejsza się na dwa obroty przed osiągnięciem wymaganej liczby obrotów.
 - (e) Stół przestaje się obracać po osiągnięciu wymaganej liczby obrotów. Teraz jest wyrównany i przygotowany do przechylenia.
 - (f) W celu przechylenia beli należy ponownie nacisnąć przycisk automatycznego startu (Auto Start).
 - (g) Amortyzator beli podnosi się i następuje przechylenie stołu.
 - (h) Zespół cięcia i trzymania zamyka się, przytrzymując i tnąc folię.
 - (i) Stół i amortyzator bel obniżają się, a bela jest opuszczane na podłoże. W czasie obniżania stół wraca do pozycji załadunku.
3. Owiniętą belę należy natychmiast przesunąć, zanim na stole owijarki zostanie umieszczona kolejna bela.



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy z owijarką należy się upewnić, że obszar wokół niej jest pusty

Przed ponownym włączeniem owijarki zawsze należy się upewnić, że na jej drodze nie znajdują się żadne osoby ani owinięte bele.



OSTRZEŻENIE: Przed wymianą rolek z folią należy wyłączyć zasilanie

Przed wymianą rolki z folią należy zawsze wyłączyć źródło zasilania oraz sterownik elektroniczny.

10

Bezpieczeństwo i obsługa w ruchu drogowym

10.1 Przed wyjazdem na drogę publiczną



OSTRZEŻENIE: Przed wyjazdem na drogę należy sprawdzić system oświetlenia

Przed wyjazdem na drogę publiczną należy się upewnić, że przeprowadzono pełną inspekcję. Zawsze należy zwracać uwagę na względy bezpieczeństwa!



UWAGA: Należy sprawdzić system oświetlenia przed wyjazdem na drogę

Przed wyjazdem na drogę publiczną operator musi się upewnić, że system oświetlenia (cały ciągnik i urządzenie) jest w pełni sprawny.

Przed wyruszeniem z urządzeniem na drogę publiczną zawsze należy sprawdzić co najmniej poniższe kwestie.

- Ramię podnoszenia belę musi być ustawione w pozycji całkowicie podniesionej. Podczas jazdy po drodze blokada transportowa musi się znajdować w pozycji zablokowanej.
- Dopływ oleju hydraulicznego musi być wyłączony i zabezpieczony przed przypadkowym włączeniem przez odłączenie przewodu zasilania olejem hydraulicznym. Wszystkie luźne kable powinny być bezpiecznie podparte.
- Należy się upewnić, że oświetlenie jest prawidłowo podłączone i prawidłowo działa. Aby zachować zgodność z przepisami dotyczącymi oświetlenia, amortyzator bel musi być podniesiony.
- Należy się upewnić, że elektroniczny sterownik i komputer owijania są wyłączone.
- Jeśli folia ma być transportowana na urządzeniu, należy koniecznie użyć dostarczonych uchwytów, a w razie potrzeby dodatkowo zabezpieczyć folię.
- Należy się upewnić, że osłona noża podzespołu cięcia i trzymania jest zamknięta, aby uniknąć obrażeń.
- Upewnić się, że opony są prawidłowo napompowane, zgodnie ze wskazówkami na etykietach bezpieczeństwa i zgodnie ze specyfikacjami. (See 'Dane ogólne')
- Należy zwrócić uwagę na ograniczenie maksymalnej prędkości jazdy do 40 km/h.

McHale 991 B Owijarka do bel

- Należy przestrzegać wszystkich krajowych przepisów ruchu drogowego, obowiązujących w danym kraju, przykładowo w niektórych krajach UE jest obowiązkowe stosowanie łańcuchów bezpieczeństwa w pojazdach, które nie posiadają hamulców pneumatycznych. Łańcuch bezpieczeństwa musi być przymocowany w taki sposób, aby w przypadku zerwania sprzęgu, zaczep lub dyszel nie mogły dotknąć podłoża.



Blokada transportowa, odblokowana



Blokada transportowa w pozycji zablokowanej

11

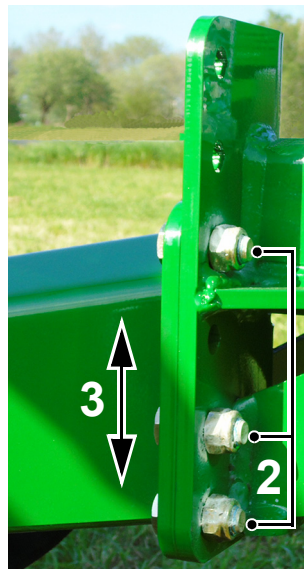
Obsługa owijarki w polu i regulacja owijarki

Od czasu do czasu może być konieczne przeprowadzenie regulacji urządzenia, mających na celu poprawienie wydajności lub zmniejszenia jej ogólnego zużycia. Takie regulacje wynikają z konstrukcji urządzenia. W kolejnych rozdziałach znajdują się szczegółowe informacje o poszczególnych procedurach regulacji. Niektóre regulacje przeprowadzane są w polu, a inne podczas konserwacji urządzenia lub jego początkowej konfiguracji. Wszystkie regulacje powinny zostać dokładnie sprawdzone przed pierwszym oddaniem urządzenia do eksploatacji.

11.1 Wysokość dyszla

Wysokość dyszla można regulować w celu umożliwienia używania go z różnymi ciągnikami. Owijarka powinna być podczas pracy ustawiona równoległe do podłoża. Aby zmienić wysokość, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Upewnij się, że urządzenie jest bezpieczne zaklinowane i podparte.
2. Wykręć 6 nakrętek M16 oraz 6 śrub M16 mocujących dyszel.
3. Przesuń dyszel w nowe położenie.
4. Załóż 6 śrub M16 i dokręć nakrętki.
5. Usuń podparcie i kliny.

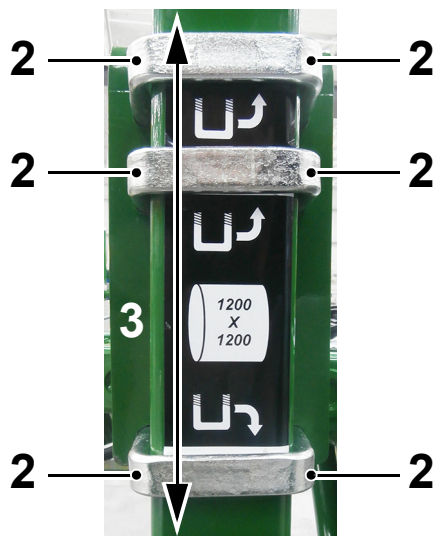


Regulacja wysokości dyszla

11.2 Wysokość dozownika

Aby zapewnić optymalne pokrycie, folia musi być nakładana wokół środka belki. Jeśli to konieczne, dozownik można przesuwając w górę i w dół.

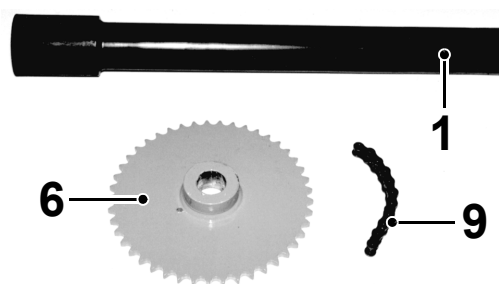
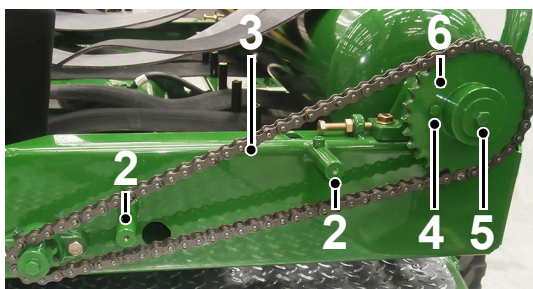
1. Upewnij się, że urządzenie jest bezpieczne zaklinowane, a dozownik jest dobrze podparty.
2. Poluzuj 6 nakrętek M16 na śrubach U, ale nie wykręcaj ich!
3. Przesuń dozownik w górę lub w dół, zgodnie z potrzebami.
4. Dokręć 6 nakrętek M16.
5. Usuń podparcie i kliny.



Regulacja wysokości dozownika

11.3 Zestaw do konwersji folii 500 mm

W razie potrzeby jest możliwe zastosowanie rolki o szerokości 500 mm, a nie standardowej rolki 750 mm. Do przeprowadzenia procedury jest dostępny opcjonalny zestaw konwersji zawierający koło łańcuchowe, przedłużenie łańcucha oraz plastikową rurę do podtrzymania rolki z folią. Aby przeprowadzić konwersję, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą. Aby przejść z powrotem do rolki 750 mm, procedurę należy wykonać w odwrotnej kolejności.



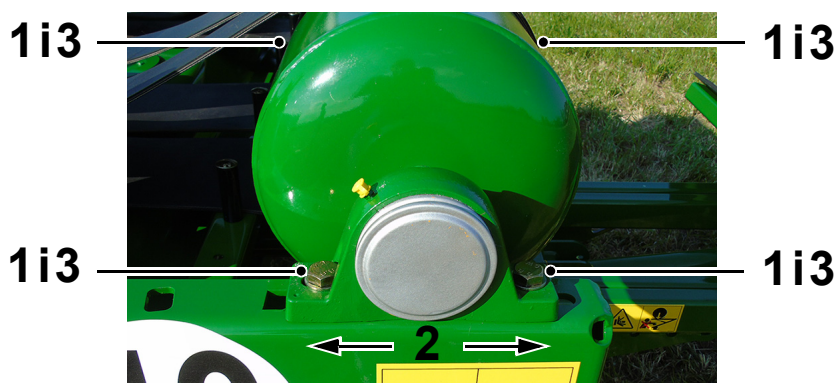
1. Załóż rolkę z folią w dozowniku za pomocą plastikowej rury.
2. Zdemontuj osłonę łańcucha napędu stołu, wykręcając 2 pokrętła.
3. Zdemontuj łańcuch napędu, otwierając ogniwo.
4. Wykręć nakrętkę M8 i śrubę ścinaną.
5. Wykręć śrubę dociskową M10 na dużym napędzanym kole zębatym.
6. Wykręć koło zębate z 28 zębami i zastąp je kołem z 45 zębami (z zestawu).
7. Wkręć śrubę dociskową M10 mocującą koło zębate.
8. Wkręć śrubę ścinaną M8, upewniając się, że jest w dobrym stanie.

9. Załóż łańcuch napędu, wykorzystując przedłużenie dostarczone w zestawie, umożliwiające dopasowanie długości łańcucha do nowego koła zębatego.
10. Wyreguluj łańcuch (See 'Wysokość dozownika')
11. Załóż osłonę łańcucha i dokręć 2 pokrętła.
12. Ustaw sterownik elektroniczny na prawidłową liczbę owinięć.

11.4 Rolki/pasy stołu

Owijarka zwykle opuszcza fabrykę z rolkami ustawionymi na prawidłową szerokość bel o średnicy 1250 mm. Czasami może być konieczne zwężenie rolek w celu obsługi bel o mniejszej średnicy lub rozszerzenie ich w celu obsługi bel o większej średnicy. Pasy powinny podierać pełną masę bel i powinny być mocno napięte między rolkami.

1. Poluzuj 4 nakrętki M14 i śruby mocujące łożyska na rolce.
2. Przesuń rolkę zgodnie z potrzebami, upewniając się, że oba końce są przesuwane o taką samą odległość.
3. Dokręć 4 nakrętki M14 i śruby.



11.5 Regulacja magnesów stołu

Jeśli stół nie zatrzymuje się lub nie indeksuje położenia ładunku, można dokonać regulacji pozycji odpowiednich magnesów, aby rozwiązać ten problem.



OSTRZEŻENIE: W trakcie przeprowadzania konserwacji upewnij się, że pręt zabezpieczający jest poprawnie zamocowany podczas unoszenia stołu!

1. Zamknij zawór odcinający znajdujący się pod urządzeniem, obracając dźwignię o 90°. (Ten krok dotyczy wyłącznie modeli BJS!)
2. Uruchoń ciągnik/źródło zasilania i całkowicie unieś stół, korzystając z funkcji przechyłu w górę.
3. Wyjmij sworznię R i przesuń pręt zabezpieczający do właściwej pozycji. Zamocuj pręt na podwoziu za pomocą sworzni R.
4. Wyłącz ciągnik/źródło zasilania i upewnij się, że nie można ich ponownie uruchomić podczas pracy urządzenia.
5. Zamocuj pręt zabezpieczający z powrotem w pozycji przechowywania po zakończeniu prac konserwacyjnych.
6. Delikatnie obniż stół, obracając dźwignię zaworu odcinającego powoli z powrotem do pierwotnej pozycji (tylko urządzenie BJS).
7. Obniż stół, korzystając z funkcji przechyłu w dół.

11.5.1 Magnesowy wyłącznik krańcowy stołu (991 BE i 991 BER)

Jeśli stół nie zatrzymuje się w prawidłowej pozycji równo z nadwoziem, można przesunąć magnes kontrolujący pozycję zatrzymania. Wcześniej należy jednak sprawdzić, czy urządzenie działa z prawidłową prędkością, bela znajduje się na stole i jest zamocowana folia. Wszystkie te czynniki mają wpływ na miejsce zatrzymania urządzenia. (See 'Rozwiązywanie problemów')

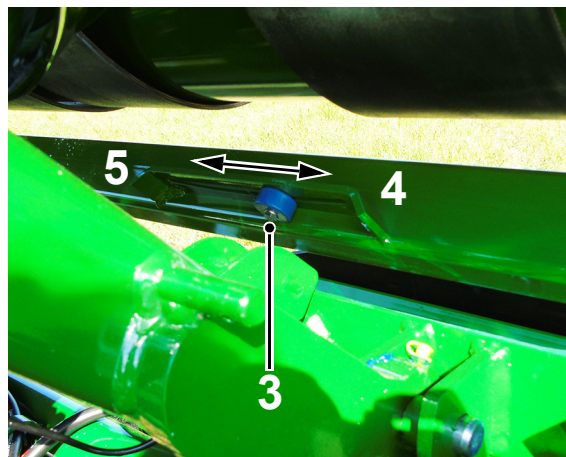
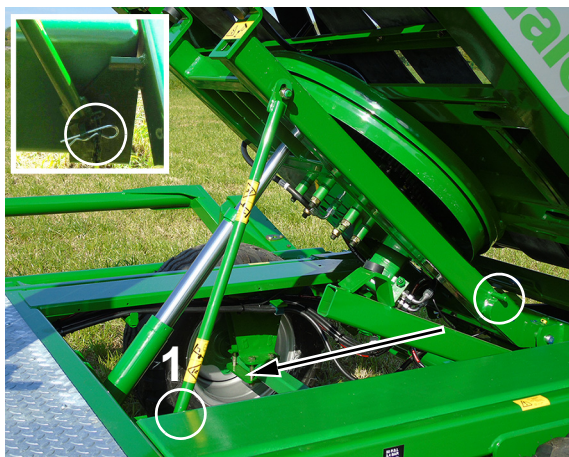
Magnes można regulować następująco:

1. Przechyli stół i zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Zidentyfikuj magnes, który ma zostać zmieniony. W pobliżu zewnętrznej krawędzi stołu znajdują się dwa zestawy magnesów. Magnesy wymagające regulacji znajdują się dalej od zespołu cięcia i trzymania.
3. Poluzuj śrubę M6 i nakrętkę mocujące magnesy.
4. Jeśli stół nie obraca się wystarczająco daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
5. Jeśli stół obraca się za daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
6. Dokręć śrubę M6 i nakrętkę (nie dokręcaj za mocno, gdyż magnesy mogą pęknąć i rozpaść się).
7. Wymontuj pręt zabezpieczający stół i obniż stół.
8. Przetestuj urządzenie w trybie automatycznym, aby sprawdzić, czy stół zatrzymuje się prawidłowo i czy nie jest konieczna dalsza regulacja.



UWAGA: Urządzenie BJS należy regulować ręcznie

W urządzeniach BJS pozycję zatrzymania należy wyregulować ręcznie przed przechyleniem.

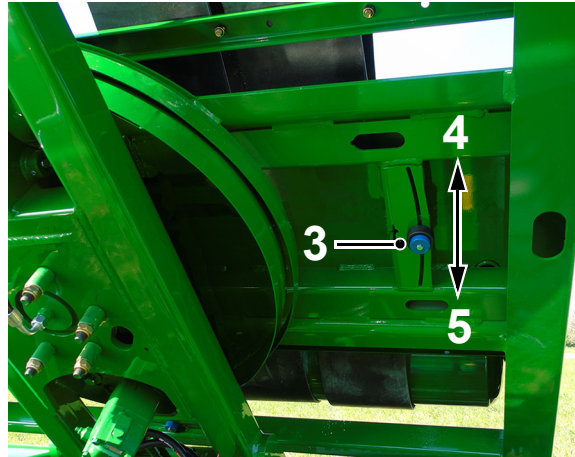
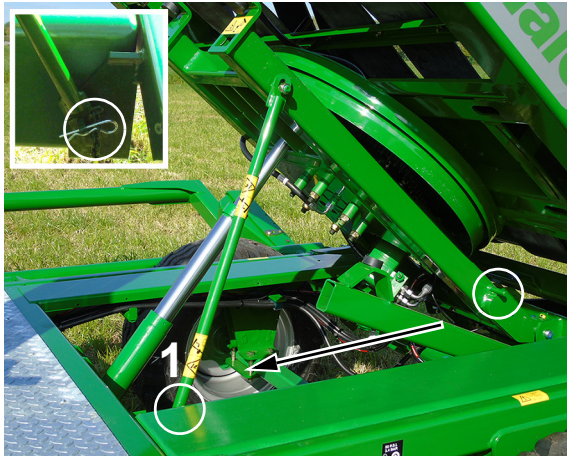


11.5.2 Magnesowy czujnik obciążenia stołu (seria 991 BE)

Jeśli stół nie startuje z prawidłowej pozycji, równo z nadwoziem oraz z zespołem cięcia i trzymania z lewej strony, można przesunąć magnes kontrolujący pozycję startową. Najpierw należy jednak sprawdzić, czy urządzenie działa z prawidłową prędkością, bela znajduje się na stole i jest zamocowana folia. Wszystkie te czynniki mają wpływ na miejsce zatrzymania urządzenia. (See 'Rozwiązywanie problemów')

Magnes można regulować następująco:

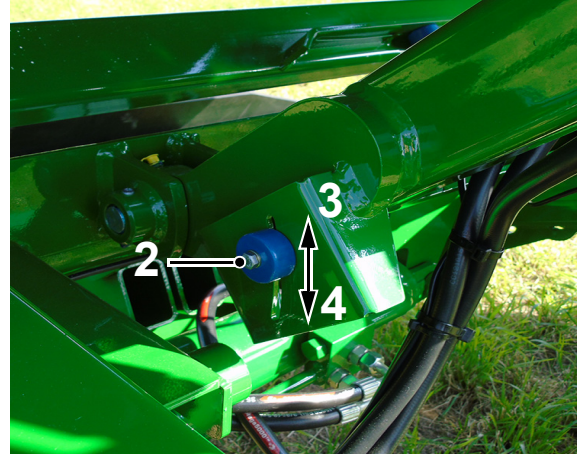
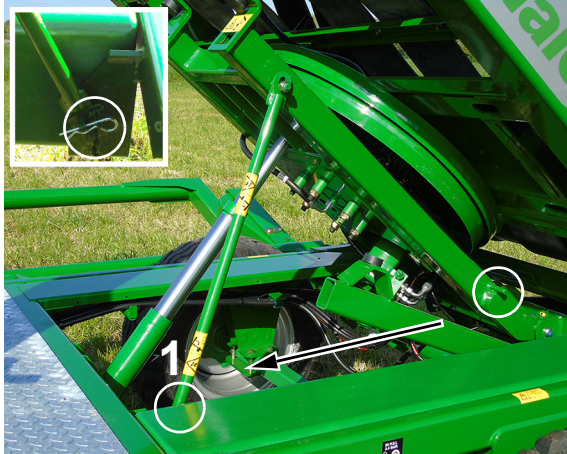
1. Przechyl stół i zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Zidentyfikuj magnes, który ma zostać zmieniony. W pobliżu zewnętrznej krawędzi stołu znajdują się dwa zestawy magnesów. Magnesy wymagające regulacji znajdują się bliżej zespołu cięcia i trzymania.
3. Poluzuj śrubę M6 oraz nakrętkę mocujące magnesy i przesunij magnesy zgodnie z poniższym opisem.
4. Jeśli stół nie obraca się wystarczająco daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
5. Jeśli stół obraca się za daleko, popchnij magnesy w pokazanym kierunku.
6. Dokręć śrubę M6 i nakrętkę (nie dokręcaj za mocno, gdyż magnesy mogą pęknąć i rozpaść się).
7. Wymontuj pręt zabezpieczający stół i obniż stół.
8. Przetestuj urządzenie w trybie automatycznym, aby sprawdzić, czy stół zatrzymuje się prawidłowo i czy nie jest konieczna dalsza regulacja.



11.5.3 Dolny magnes stołu

Magnes dolny stołu zwykle nie wymaga regulacji. Jednak ponieważ jest on używany do sygnalizowania rozpoczęcia indeksowania do pozycji załadunku, może się zdarzyć konieczność jego przestawienia.

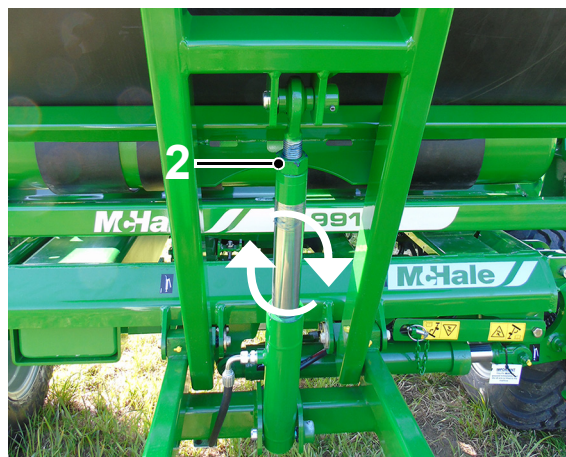
1. Przechyl stół i zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Poluzuj nakrętkę M6 na magnecie.
3. Przesunij magnes w górę, aby wykrywał, kiedy stół znajduje się bliżej nadwozia, tj. aby stół obniżał się bardziej przed indeksowaniem.
4. Przesunij magnes w dół, aby wykrywał, kiedy stół znajduje się dalej od nadwozia, tj. aby stół obniżał się mniej przed indeksowaniem. Nie przesuwaj w dół za bardzo, ponieważ stół może podczas indeksowania uderzyć o amortyzator bel.
5. Dokręć nakrętkę M6.
6. Wymontuj pręt zabezpieczający stół i obniż stół. Przetestuj działanie, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo, i w razie potrzeby ponownie wyreguluj.



11.6 Wysokość podnoszenia amortyzatora bel

Przejęcie między etapem przechylania bel ze stołu na matę musi przebiegać łagodnie. Aby to osiągnąć, można regulować położenie końca siłownika roboczego. Tej procedury nie można wykonywać, gdy na owijarce znajduje się bel!

1. Unieś amortyzator bel i bezpiecznie go podeprzyj. Nie sugeruj się ciśnieniem hydraulicznym.
2. Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą i wykręć ją z tłoczyska.
3. Obróć tłoczysko, aby wydłużyć lub skrócić oko tłoczyska.
4. Dokręć nakrętkę zabezpieczającą.
5. Usuń podparcie i obniż amortyzator bel. Przetestuj działanie i w razie potrzeby powtórz regulację.



11.7 Szybkość obniżania amortyzatora bel

Można wyregulować szybkość obniżania amortyzator bel, aby umożliwić obsługę bel o innej masie. Bela nie powinna być obniżania za szybko, gdyż może to spowodować uszkodzenie maszyny.

1. Zlokalizuj zawór ograniczający z prawej strony podwozia.
2. Przekręć go w lewo, aby zwiększyć szybkość obniżania.
3. Przekręć go w prawo, aby zmniejszyć szybkość obniżania.
4. Przetestuj działanie urządzenia i w razie potrzeby powtórz regulację.

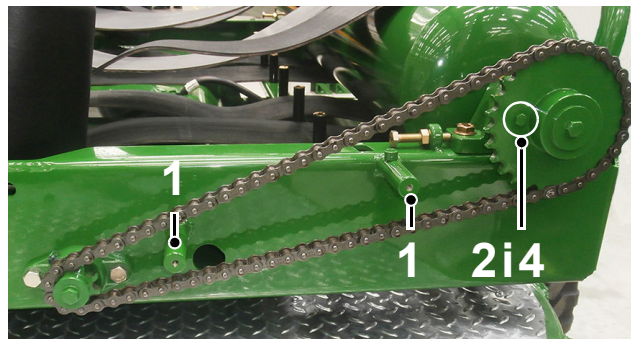


11.8 Wymiana śruby ścinanej rolki napędu stołu

Do koła zębatego napędzanej rolki stołu jest przymocowana śruba ścinana, która zapobiega nadmiernemu obciążeniu rolek stołu.

W razie jej uszkodzenia można ją wymienić w następujący sposób:

1. Wykręć dwa pokręta i osłonę łańcucha nad łańcuchem napędu rolki stołu.
2. Usuń uszkodzone fragmenty śruby ścinanej i bezpiecznie je wyrzuć.
3. Wyrównaj otwór w kole zębatym z otworem w kołnierzu napędu.
4. Załóż zamienną śrubę ścinaną M8x35 (CFA00055) oraz nakrętkę (CFA00132). Nie montuj mocniejszych śrub zamiennych.
5. Załóż osłonę łańcucha i dokręć dwa pokręta.

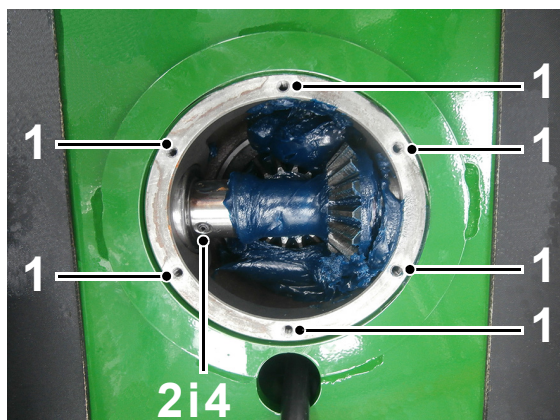


11.9 Wymiana sworznia rolki półosi skrzyni biegów

Występuje również dodatkowy mechanizm chroniący przed nadmiernym obciążeniem. Półosie skrzyni biegów są zabezpieczone sworzniami do rolek, które w przypadku za dużego obciążenia ścinają się. Ma to zastosowanie w przypadku starszych urządzeń, gdyż nowe urządzenia posiadają dodatkowy rowek klinowy, który zapobiega takim sytuacjom.

W takiej sytuacji można je wymienić w następujący sposób:

1. Wykręć 6 śrub dociskowych mocujących pokrywę skrzyni biegów. Zdejmij pokrywę i uszczelkę.
2. Usuń wszystkie uszkodzone części sworzni do rolek.
3. Upewnij się, że otwór w półosi stołu oraz otwór w półosi skrzyni biegów są dobrze wyrównane.
4. Załóż nowe sworznie do rolek (CFA00006 i CFA00009). Nie wolno montować części innych niż wymienione.
5. Załóż pokrywę skrzyni biegów, upewniając się uprzednio, że uszczelka nadaje się do użytku. Jeśli jest uszkodzona, wymień uszczelkę na nową (CSE00006).
6. Wkręć 6 śrub dociskowych.



Wymiana sworznia półosi skrzyni biegów

11.10 Ciśnienie akumulatora zespołu cięcia i trzymania

Zespół cięcia i trzymania jest utrzymywany w położeniu otwartym przez akumulator hydrauliczny, który jest fabrycznie zalany. Jeśli z jakiegokolwiek powodu ciśnienie spadnie lub zwiększy się, obwód można zalać ponownie zgodnie z poniższym opisem.

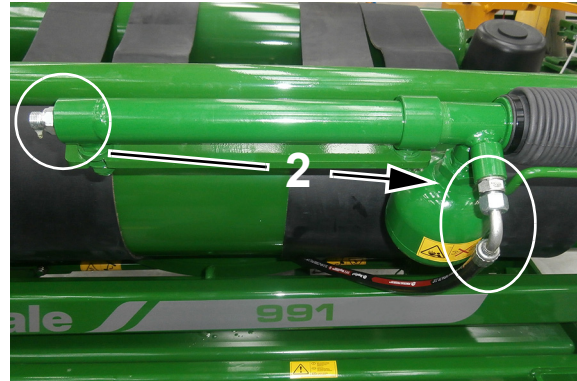
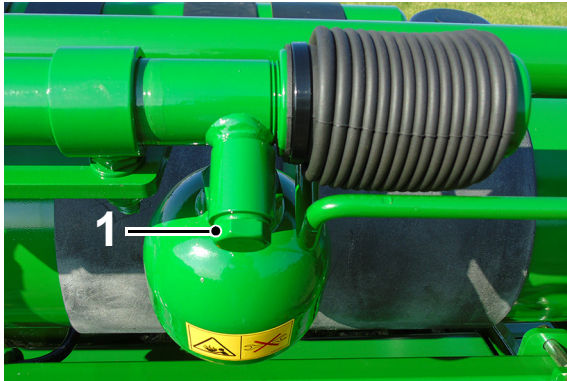


OSTRZEŻENIE: Podczas wykonywania tej procedury należy zachować ostrożność

Jest niezwykle ważne, aby podczas wykonywania poniższej procedury zachować ostrożność w celu ochrony operatora oraz znajdującego się w pobliżu personelu! Jeśli nie masz pewności co do sposobu wykonywania tej procedury, zleć ją lokalnemu sprzedawcy wyrobów firmy **McHale**.

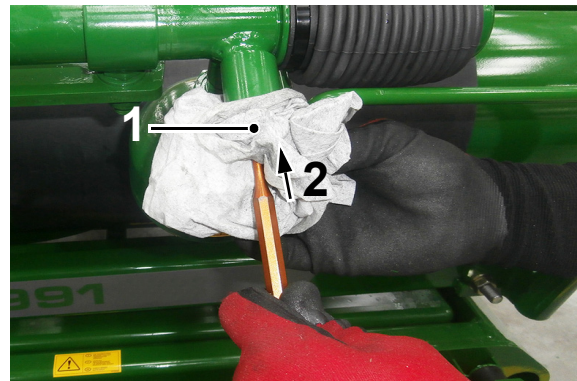
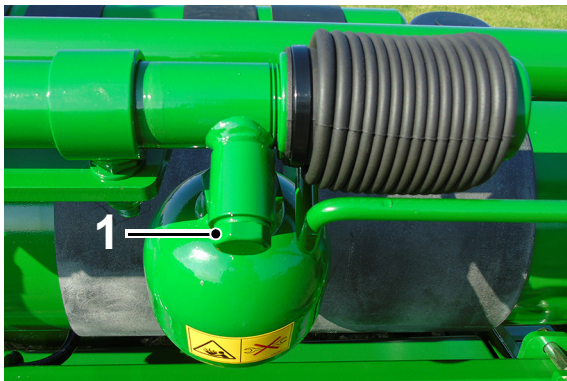
11.10.1 Zwiększanie ciśnienia akumulatora

1. Zdemontuj zaślepkę z siłownika hydraulicznego.
2. Zdemontuj rurę zasilającą (i adapter) zespół cięcia i trzymania, a następnie podłącz ją do otwartego portu.
3. Włącz zespół cięcia i trzymania, aby zalać układ. Ponowne napełnienie wymaga jedynie małej ilości oleju.
4. Zdemontuj rurę hydrauliczną (i adapter) i ponownie zamontuj w oryginalnej pozycji.
5. Załóż zaślepkę na porcie do zalewania. Włącz zespół cięcia i trzymania, aby sprawdzić, czy prawidłowo się zamyka i otwiera. Powtórz czynność, jeśli układ nie jest całkowicie zalany.



11.10.2 Zmniejszanie ciśnienia akumulatora

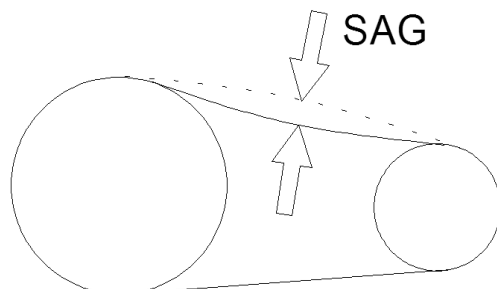
1. Zdemontuj zaślepkę z siłownika hydraulicznego.
2. Włóż mały przebijak do portu siłownika hydraulicznego. W siłowniku znajduje się jednokierunkowy zawór kulowy. Przebijak pozwala zmienić jego położenie i umożliwia uwolnienie oleju. Przebijak należy zawsze zakryć szmatą, aby zapobiec kontaktowi oleju ze skórą.
3. Załóż zaślepkę i przetestuj zespół cięcia i trzymania, aby sprawdzić, czy prawidłowo się zamyka i otwiera.



11.11 Regulacja łańcuchów

Dla zapewnienia wydajnej pracy urządzenia istotne jest, aby łańcuchy napędowe były prawidłowo naciągnięte. Poniżej podano ogólne wskazówki dotyczące regulacji łańcucha.

Zwis mierzy się w połowie łańcucha między kołami łańcuchowymi. Aby zapewnić prawidłową ocenę, jedna strona łańcucha musi być zawsze napięta. Mimo że niektóre napędy różnią w szczegółach, podstawowe regulacje są takie same.



OSTRZEŻENIE: W trakcie przeprowadzania konserwacji upewnij się, że pręt zabezpieczający jest poprawnie zamocowany podczas unoszenia stołu!

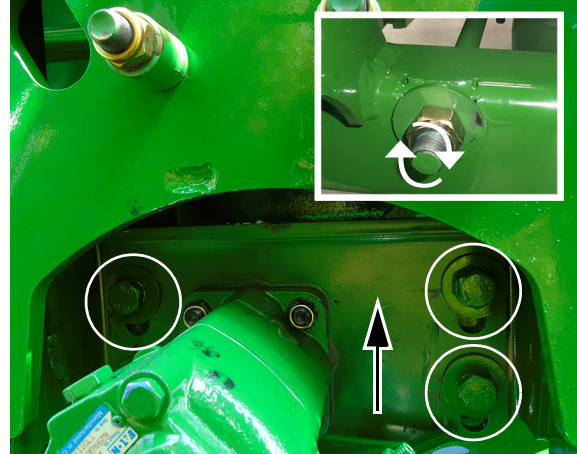
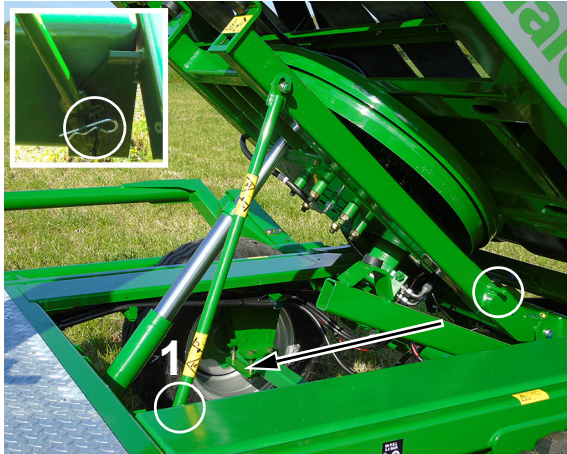
1. Zamknij zawór odcinający znajdujący się pod urządzeniem, obracając dźwignię o 90°. (Ten krok dotyczy wyłącznie modeli BJS!)
2. Uruchom ciągnik/źródło zasilania i całkowicie unieś stół, korzystając z funkcji przechyłu w górę.
3. Wyjmij sworzeń R i przesun pręt zabezpieczający do właściwej pozycji. Zamocuj pręt na podwoziu za pomocą sworznia R.
4. Wyłącz ciągnik/źródło zasilania i upewnij się, że nie można ich ponownie uruchomić podczas pracy urządzenia.
5. Zamocuj pręt zabezpieczający z powrotem w pozycji przechowywania po zakończeniu prac konserwacyjnych.
6. Delikatnie obniż stół, obracając dźwignię zaworu odcinającego powoli z powrotem do pierwotnej pozycji (tylko urządzenie BJS).
7. Obniż stół, korzystając z funkcji przechyłu w dół.

11.11.1 Łańcuch napędu stołu

Po pewnym czasie może być konieczna ponowna regulacja łańcucha napędu.

Aby go wyregulować, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Przechyl stół owijarki i prawidłowo zamontuj pręt zabezpieczający.
2. Wyłącz ciągnik/źródło zasilania i upewnij się, że nie można ich ponownie uruchomić podczas pracy urządzenia.
3. Poluzuj 4 nakrętki M16 i śruby mocujące tabliczkę silnika.
4. Przekręć nakrętkę M16, aby wyregulować łańcuch. Zwis łańcucha powinien wynosić od 10 do 13 mm.
5. Dokręć 4 śruby M16 mocujące tabliczkę silnika.
6. Wymontuj blokadę zabezpieczającą stół i obniż stół.

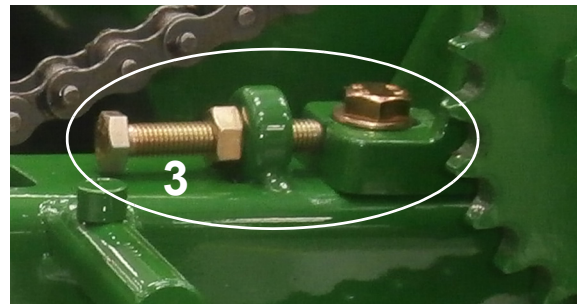
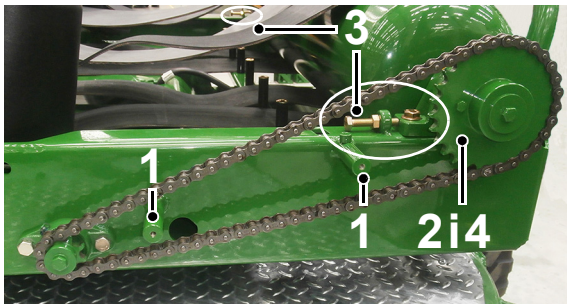


11.11.2 Łańcuch napędu rolki czyszczącej

Po pewnym czasie może być konieczna ponowna regulacja łańcucha napędu rolki stołu. Ta regulacja może być również konieczna do wykonania podczas przeprowadzania konwersji do folii 500 mm.

Aby go wyregulować, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Zdemontuj osłonę łańcucha, wykręcając 2 pokrętła.
2. Poluzuj 4 nakrętki M16 i śruby mocujące łożyska.
3. Wyreguluj rolkę za pomocą 2 dociskowych śrub regulacyjnych M10 na końcu każdej rolki. Należy zawsze mieć pewność, że oba końce zostały przesunięte o taką samą odległość.
4. Dokręć 4 nakrętki M16 i śruby mocujące łożyska.
5. Załóż osłonę łańcucha i dokręć dwa pokrętła.



12

Konserwacja urządzenia

Aby zapewnić sprawne działanie urządzenia, wymagane jest przeprowadzanie regularnych konserwacji. Poniższy rozdział zawiera szczegółowe informacje o częstotliwości i sposobie przeprowadzania prac konserwacyjnych.

Należy wymienić wszystkie urządzenia elektryczne lub hydrauliczne natychmiast po wystąpieniu pierwszych oznak wadliwego działania lub usterki, gdyż takie podzespoły wpływają na funkcjonalność, sekwencjonowanie, a przez to bezpieczeństwo działania. Nigdy nie wolno użytkować urządzenia z usterką! Skontaktuj się ze sprzedawcą wyrobów firmy **McHale** w celu uzyskania rozwiązania. Zawsze działaj zgodnie z zasadą „Bezpieczeństwo przede wszystkim”!



OSTRZEŻENIE: Należy nosić odpowiednią odzież ochronną i przestrzegać wszystkich instrukcji

Przez cały czas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary ochronne itp.) oraz przestrzegać wszystkich instrukcji i zaleceń znajdujących się na etykietach bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Inspekcje przeprowadzane w „strefie zagrożenia” podczas działania urządzenia wymagają, aby przy elementach sterujących znajdował się drugi operator

Wejście do strefy zagrożenia podczas pracy maszyny nie jest zalecane. Jeżeli ma jednak zostać podjęte, w pełni przeszkolony operator musi być obecny przy elementach sterujących. Należy zaciągnąć hamulec pomocniczy ciągnika, a elektroniczna skrzynia sterownicza powinna być w trybie ręcznym. Operator musi przez cały czas pozostawać w łączności z osobą przeprowadzającą inspekcję. W przypadku utraty łączności z osobą przeprowadzającą inspekcję lub przemieszczenia się tej osoby w odległości 1,1 m od ruchomych części lub części, które mogą potencjalnie zostać wprawione w ruch, całe zasilanie ciągnika musi zostać natychmiast wyłączone.



ŚRODOWISKO: Zasady bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dotyczące szkód środowiskowych

W celu uniknięcia niepotrzebnych szkód dla środowiska lub zagrożenia osób znajdujących się w pobliżu urządzenia niezwykle ważne jest przestrzeganie zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Dotyczy to w szczególności odpowiedzialnego usuwania oleju. Nigdy nie wylewać substancji zanieczyszczających (oleju, smaru, filtrów itp.) na podłoże. Nigdy nie wylewać do kratki ściekowej ani nie usuwać w sposób mogący zanieczyścić środowisko. Zawsze zabierać zużyty materiał do centrum recyklingu.

12.1 Interwały konserwacji

Z myślą o zapewnieniu długiej i efektywnej pracy urządzenia oraz maksymalnego bezpieczeństwa pracowników należy przestrzegać podanych niżej interwałów prac konserwacyjnych. Zakładają one stałą pracę w sezonie owijania.

Po pierwszych 5 godzinach pracy

1. Sprawdź dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek i dokręć w razie potrzeby.
- 2.* Nasmaruj końce siłownika hydraulicznego ramienia podnoszenia bel

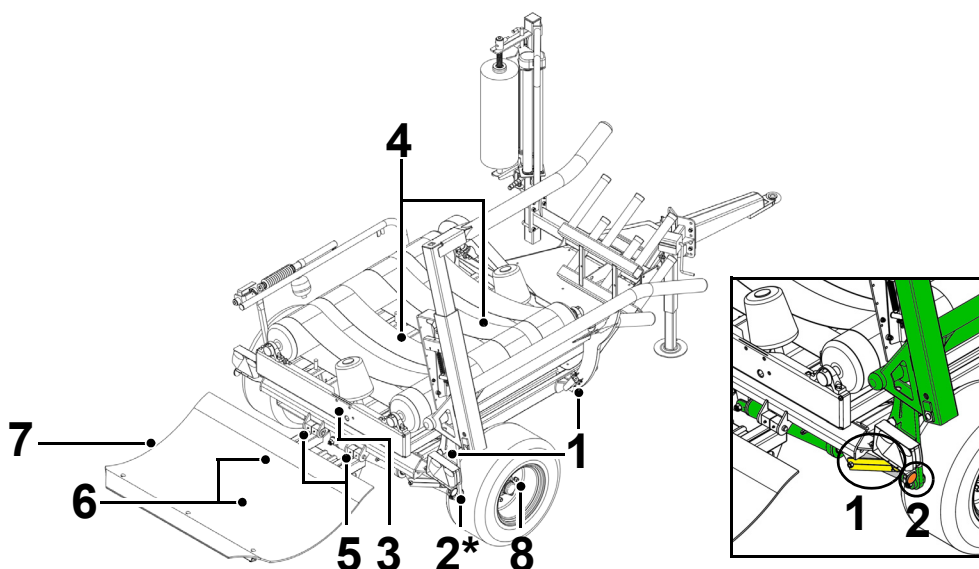
Codziennie

1. Nasmaruj zawiasy ramienia podnoszenia bel
- 2.* Nasmaruj końce siłownika hydraulicznego ramienia podnoszenia bel
3. Nasmaruj czopy czołowe nadwozia
4. Nasmaruj końce siłownika hydraulicznego przechyłania bel
5. Nasmaruj czopy czołowe zawiasu amortyzatora bel
6. Nasmaruj końce siłownika hydraulicznego amortyzatora bel
7. Nasmaruj amortyzator przechyłu bocznego bel (opcja)
8. Sprawdź nakrętki kół i ciśnienie w oponach
9. Sprawdź wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
10. Sprawdź, czy nie ma żadnych wycieków oleju i uszkodzonych przewodów.
11. Sprawdź osprzęt wymagany w ruchu drogowym (oświetlenie i drążek blokady transportowej)



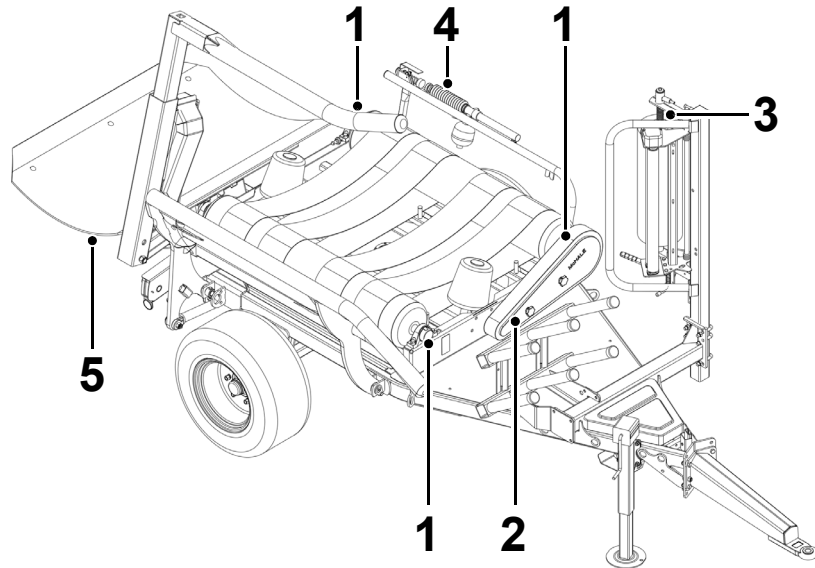
OSTRZEŻENIE: Zwróć szczególną uwagę na zewnętrzny sworzeń siłownika na ramieniu podnoszenia bel

Zewnętrzny sworzeń siłownika łączący tłoki siłowników z ramieniem podnoszenia bel podlega wyjątkowo wysokim obciążeniom i należy go codziennie smarować! Jeśli smarowanie sworznia zaczyna być utrudnione lub zaczyna być widoczne jego zużycie (maks. luz 2 mm), należy natychmiast wymienić sworzeń. W trakcie wymiany sworznia upewnij się, że blokada transportowa na ramieniu podnoszenia bel znajduje się w pozycji zablokowanej. Ramię podnoszenia bel należy solidnie podeprzeć osprzętem do podnoszenia lub zawiesiem, aby zapobiec jego poruszeniu lub upadkowi.



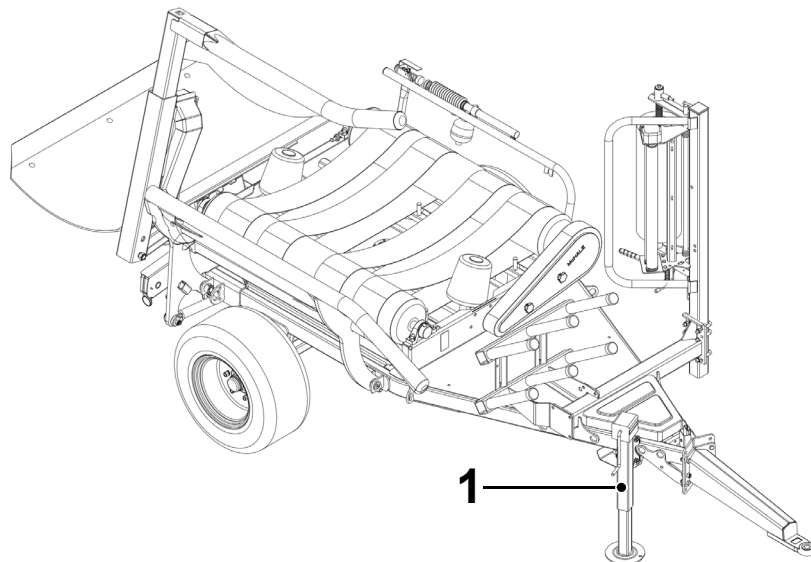
Co tydzień

1. Nasmaruj łożyska rolkowe stołu.
2. Nasmaruj łożysko półosi
3. Nasmaruj wały rolki górnej sprężyny dozownika
4. Nasmaruj tłok zespołu cięcia i trzymania
5. Nasmaruj zatrzask przechyłu bocznego amortyzatora beli



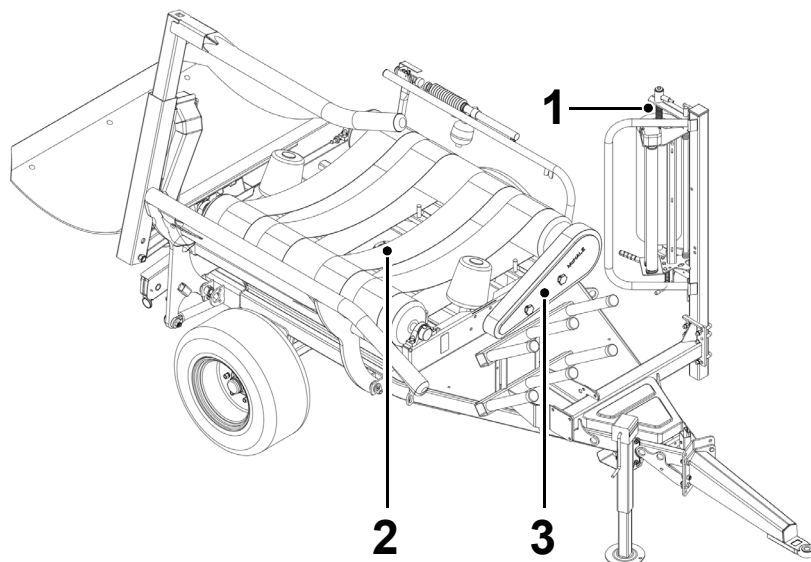
Co miesiąc

1. Nasmaruj podnośnik postojowy



Co rok

1. Wyczyść i nasmaruj koła zębate dozownika.
2. Sprawdź, czy przekładnia stołu jest nasmarowana
3. Nasmaruj śrubę ścinaną przy kołnierzu koła zębatego na rolce napędu stołu



PRZESTROGA: Węże hydrauliczne należy wymieniać co 5 lat

Wszystkie węże hydrauliczne należy wymieniać co 5 lat. Jeśli jakiegokolwiek przewody są usuwane lub wymieniane, należy je odpowiednio oznaczyć, tak aby podczas ponownego montażu można było je zainstalować w prawidłowej pozycji.

Od czasu do czasu może być konieczne, aby wyczyścić rolki dozownika, ponieważ gromadzą one fragmenty folii. Do czyszczenia należy używać nafty.

Pod koniec sezonu urządzenie należy umyć i oczyścić.

Należy starannie wyczyścić części maszyny od wewnątrz i na zewnątrz. Brud i obce przedmioty mogą gromadzić wilgoć i powodować korozję elementów stalowych. **McHale** zaleca, aby maszynę przedmuchiwać powietrzem z przewodu raczej niż używać myjki ciśnieniowej ze względu na zagrożenia związane z myciem pod ciśnieniem oraz aby chronić powłokę lakierową maszyny. Jeśli pomimo naszej rady używa się myjki ciśnieniowej, należy zachować szczególną ostrożność i operować nią tylko z poziomu gruntu. Nie należy kierować strumienia wody pod ciśnieniem na podzespoły elektryczne, punkty obrotu, zawory i łożyska ani w ich pobliżu. Podczas mycia ciśnieniowego nie wolno wspinać się na żadną część maszyny, ponieważ wszystkie powierzchnie metalowe stają się wtedy bardzo mokre i śliskie, a także zawsze należy się upewnić, że ciągnik został wyłączony, a kluczyk wyjęty ze stacyjki.

Wszelkie uszkodzenia lakieru należy zamalować. Wszelkie naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzone na tym etapie. Sterownik elektroniczny nie jest wodoodporny, dlatego zawsze musi być przechowywany w suchym miejscu. (See 'Przechowywanie'). Wszystkie odsłonięte drążki siłownika hydraulicznego powinny być nasmarowane.

12.2 Wartości momentów dokręcania

Ważne jest przestrzeganie prawidłowych momentów dokręcania elementów złącznych. Poniżej przedstawiono tabele i zalecane momenty dokręcania. Jeśli nie określono inaczej, należy używać tych momentów dokręcania. Te wartości są przeznaczone do ogólnego użytku. Należy okresowo sprawdzać dokręcenie wszystkich złączy. Wartości momentu podano w Nm (niutonometrach).

Nakrętki i śruby	Klasa	Czarne, fosforyzowane lub galwanizowane		
		8,8	10,9	12,9
	Rozmiar	Standardowy gwint metryczny		
Śruby z łbem sześciokątnym	M4	2,7	3,8	4,6
DIN 931	M5	5,5	8	9,5
DIN 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Łeb gniazdowy	M10	45	63	75
Śruby z łbem zmniejszonym	M12	78	110	130
DIN 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Nakrętki z łbem sześciokątnym	M18	260	370	440
DIN 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Rozmiar	Drobnozwojny gwint metryczny		
Śruby z łbem sześciokątnym	M8 x 1	25	35	42
DIN 960	M10 x 1,25	48	67	80
DIN 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Nakrętki z łbem sześciokątnym	M14 x 1,5	135	190	225
DIN 934	M16 x 1,5	210	290	345
	M18 x 1,5	300	415	505
	M20 x 1,5	415	585	700
	M22 x 1,5	560	785	945
	M24 x 2	720	1000	1200
	M27 x 2	1050	1500	1800
	M30 x 2	1450	2050	2500
UWAGA:	W przypadku śrub i nakrętek z różnych materiałów i/lub z wykończeniem powierzchni należy stosować moment mniejszy od podanego powyżej.			

13

Przechowywanie

13.1 Koniec sezonu

- Należy starannie wyczyścić części maszyny od wewnątrz i na zewnątrz. Brud i obce przedmioty mogą gromadzić wilgoć i powodować korozję elementów stalowych. **McHale** zaleca, aby maszynę przedmuchiwać powietrzem z przewodu raczej niż używać myjki ciśnieniowej ze względu na zagrożenia związane z myciem pod ciśnieniem oraz aby chronić powłokę lakierową maszyny. Jeśli pomimo naszej rady używa się myjki ciśnieniowej, należy zachować szczególną ostrożność i operować nią tylko z poziomu gruntu. Nie należy kierować strumienia wody pod ciśnieniem na podzespoły elektryczne, punkty obrotu, zawory i łożyska ani w ich pobliżu. Podczas mycia ciśnieniowego nie wolno wspinać się na żadną część maszyny, ponieważ wszystkie powierzchnie metalowe stają się wtedy bardzo mokre i śliskie, a także zawsze należy się upewnić, że ciągnik został wyłączony, a kluczyk wyjęty ze stacyjki.
- Wyjmij sterownik z ciągnika i przechowuj w suchym, bezpiecznym miejscu. (dotyczy maszyn sterowanych elektronicznie)
- Nasmaruj wszystkie punkty obrotu, nałóż cienką warstwę smaru na wszystkie gwinty śrub regulacyjnych i odsłonięte drążki siłowników.
- Wszelkie uszkodzenia farby podzespołów urządzenia zamaluj lub pokryj smarem, aby zapobiec korozji.
- Usuń brud ze wszystkich łańcuchów i wysusz sprężonym powietrzem.

13.2 Rozpoczęcie sezonu

- Dokładnie przejrzyj niniejszą instrukcję obsługi.
- Nasmaruj wszystkie punkty obrotu.
- Dokręć wszystkie śruby, nakrętki i śruby ustalające. (See *'Wartości momentów dokręcania'*)
- Sprawdź ciśnienie powietrza w oponach.
- W maszynach sterowanych elektronicznie podłącz sterownik i sprawdź, czy wszystkie funkcje działają prawidłowo. (See *'Funkcje sterownika elektronicznego'*)
- Sprawdź i w razie potrzeby przeprowadź wszystkie regulacje urządzenia. (See *'Obsługa owijarki w polu i regulacja owijarki'*)
- Sprawdź ustawienia owijania siatką i wymień nóż podzespołu cięcia i trzymania. Podczas pracy w tej strefie zawsze należy mieć założoną odzież ochronną.
- Sprawdź, czy aluminiowe rolki dozownika nie są oblepione resztkami folii i kleju. Wyczyść za pomocą nafty lub ropy i wytrzyj do sucha.

14

Rozwiązywanie problemów

14.1 Omówienie rozwiązywania problemów

Ten rozdział został opracowany przez serwisantów firmy **McHale** we współpracy z importerami i sprzedawcami wyrobów firmy **McHale**.

Zawiera informacje o niektórych podstawowych problemach, jakie mogą wystąpić, i stanowi punkt odniesienia pozwalający szybko określić naturę problemu. Należy pamiętać, że w tym rozdziale przedstawiono jedynie podstawowe problemy. Nie zawiera on szczegółowego omówienia poszczególnych przypadków.

W razie wystąpienia dodatkowych problemów, do których rozwiązania potrzebna jest pomoc, należy się skontaktować ze sprzedawcą wyrobów firmy **McHale**.

14.1.1 Ramię podnoszenia i stół

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Ramię podnoszenia nie działa (991 BJS)	Uszkodzone połączenia ze źródłem zasilania/elektryczne	Sprawdź i popraw
	Suwak zaworu dozownika przywiera (zanieczyszczenie mechaniczne)	Sprawdź, czy olej jest czysty
	Przełącznik joysticka nie działa	Sprawdź i popraw
Ramię podnoszenia lub stół działają wolno w jednym kierunku	Regulacja linki	Wyreguluj linkę
Stół się obraca, ale bela nie jest indeksowana	Uszkodzona śruba ścinana rolki napędu stołu	Wymień śrubę ścinaną
	Uszkodzone sworznie rolki półosi skrzyni biegów (ma zastosowanie tylko w przypadku starszych urządzeń)	Wymień sworznie rolki

McHale 991 B Owijarka do bel

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Stół zatrzymuje się w nieprawidłowej pozycji (sterowanie elektroniczne)	Ustawienie magnesu	Zresetuj magnesy
	Start z nieprawidłowej pozycji	Start przy zespole cięcia i trzymania z tyłu urządzenia
	Ustawienie zwolnienia w sterowniku	Zmień
	Zawór małej prędkości nie działa	Sprawdź połączenia elektryczne
	Kurz we wkładzie małej prędkości	Oczyść wkład
	Mała prędkość jest zbyt duża	Ustaw obroty stołu na 10 obr./min
Stół porusza się w pozycji przechylonej	Luźny łańcuch napędowy	Napnij łańcuch
Stół powoli przechyla	Ciśnienie wsteczne za wysokie	Upewnij się, że jest dostępny swobodny przepływ powrotny do zbiornika
	Uszkodzone szybkozłączki	Wymień złącza
	Zawór odcinający nie jest całkowicie otwarty (tylko modele BJS)	Otwórz całkowicie zawór odcinający
Urządzenie przechyla belę, ale nie wraca na pozycję załadunku	Uszkodzony czujnik przechyłu	Zlokalizuj i wymień
	Uszkodzony magnes	Zlokalizuj i wymień

14.1.2 Folia

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Folia rozdziera się, gdy belę opuszcza stół	Folia przywiera do rolki podczas opuszczania stołu	Rozsyp talk pod pasem, aby zmniejszyć tarcie
	Popychacz amortyzatora bel ustawiony za wysoko	Wyreguluj siłownik amortyzatora
Folia nie rozciąga się	Na rolkach dozownika nagromadził się klej	Do czyszczenia należy używać nafty
	Drażek skrętny dozownika zbyt słaby	Wymień sprężynę
Folia jest chwyтана w zespole cięcia i trzymania (sterowanie elektroniczne)	Dolny magnes stołu jest ustawiony za wysoko	Zmień ustawienie dolnego magnesu stołu

14.1.3 Amortyzator

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Amortyzator przesuwają się wolno lub nie obniża się	Korek ograniczający ustawiony zbyt ciasno	Wyreguluj ogranicznik
Amortyzator podnosi się podczas cyklu owijania	Duże wsteczne ciśnienie hydrauliczne	Zamontuj swobodny przepływ powrotny do zbiornika
	Uszkodzona szybkozłączka	Wymień szybkozłączkę

14.1.4 Zespół cięcia i trzymania

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Zespół cięcia i trzymania nie chwyta rolki	Nieprawidłowe ustawienie	Sprawdź pozycję
	Stół nie zatrzymuje się w prawidłowej pozycji przechyłu	Sprawdź magnesy i w razie potrzeby zmień ich ustawienie
Zespół cięcia i trzymania nie otwiera się	Niskie ciśnienie w akumulatorze	Zalej akumulator
Zespół cięcia i trzymania nie zamyka się	Wysokie ciśnienie w akumulatorze	Uwolnij ciśnienie z akumulatora
Występuje wyciek z zespołu cięcia i trzymania	Słabe uszczelnienia skrzyni biegów	Wymień uszczelnienia
	Luźne mocowania hydrauliczne na skrzyni biegów	Dokręć mocowania hydrauliczne
Bardzo wolne cykle zespołu cięcia i trzymania oraz przechylania	Ciśnienie ciągnika za niskie	Upewnij się, że ciśnienie ciągnika wynosi 150 barów
	Uszkodzony czujnik ciśnienia (sterowanie elektroniczne)	Wymień czujnik ciśnienia
	Za niskie ustawienie zaworu nadmiarowego	Ustaw ciśnienie na 150 barów
Zespół cięcia i trzymania nie tnije folii	Uszkodzone ostrze lub osłona noża nadal zamknięta	Wymień ostrze i/lub otwórz osłonę noża

14.1.5 Sterownik

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Sterownik nie zlicza	Uszkodzony czujnik	Zlokalizuj i wymień
	Uszkodzony magnes	Zlokalizuj i wymień
	Czujnik — odległość od magnesu	Umieść czujnik ok. 10–15 mm od magnesu
	Uszkodzony sterownik	Wymień sterownik

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Na sterowniku jest wyświetlany komunikat „LOW BATT” (słaba bateria)	Napięcie zasilania za niskie	Sprawdź akumulator i układ ładowania
Na sterowniku jest wyświetlana tylko połowa rzeczywistej liczby obrotów	Brak jednego zestawu magnesów	Założ brakujący zestaw magnesów
Sterownik nie przelącza się na ustawienie „auto”	Wiązka nie jest podłączona do sterownika	Podłącz wiązkę

14.1.6 Układ hydrauliczny

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Układ hydrauliczny pod ciśnieniem, gdy owijarka jest beczynna	Zawór ustawiony do konfiguracji przepływ zamknięty w położeniu centralnym, a układ jest typu przepływ otwarty w położeniu środkowym	Zmień ustawienie
Drgania w układzie hydraulicznym	Nieprawidłowe ustawienie zaworu w odniesieniu do używanego ciągnika	Ustaw zawór odpowiednio do układu hydraulicznego używanego w ciągniku

14.1.7 Zdalne sterowanie

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Pilot zdalnego sterowania nie akceptuje sygnału	Nieprawidłowe podłączenie	Sprawdź tylną część sterownika
	Rozładowane baterie w pilocie	Wymień baterie
	Przycisk Start jest naciskany zbyt krótko	Naciśnij przycisk na 2–3 sekundy
	Promienie słoneczne padają bezpośrednio na odbiornik (dotyczy tylko odbiorników podczerwieni)	Zmień ukierunkowanie odbiornika lub zasłoń go
	Próba obsługi przez przyciemnioną szybę (dotyczy tylko odbiorników podczerwieni)	Należy obsługiwać w miejscach, w których szyby nie stanowią przeszkody

14.1.8 Zawór regulacyjny

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciek z zaworu spustowego na zaworze regulacyjnym (sterowanie elektroniczne)	Ciśnienie wsteczne za wysokie	Upewnij się, że jest dostępny swobodny przepływ powrotny do zbiornika
	Wąż powrotny niepodłączony	Podłącz wąż

15

Certyfikaty i Gwarancja

15.1 Deklaracja Zgodności

Deklaracja zgodności jest dostarczana przez **McHale**. Zaświadcza ona, że nowe urządzenie jest zgodne z wszelkimi odnośnymi postanowieniami dyrektywy maszynowej WE oraz z przepisami i regulacjami krajów, które przyjęły tę dyrektywę.

Deklaracja zawiera opis urządzenia i jego funkcji, jak również szczegółowe informacje o modelu i numerze seryjnym. (See 'Deklaracja Zgodności')

W przypadku jakiegokolwiek modyfikacji urządzenia deklaracja zgodności, a także znak CE na urządzeniu, tracą ważność.

15.2 Formularz PDI

Formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI) jest wypełniany przez sprzedawcę **McHale** podczas oddawania każdego nowego urządzenia do eksploatacji. Są przeprowadzane i zatwierdzane kontrole mające na celu sprawdzenie, czy:

- Wszystkie części i akcesoria zostały dostarczone z urządzeniem przez klienta;
- Urządzenie jest prawidłowo zmontowane;
- Ciśnienie w oponach jest prawidłowe;
- Układy hydrauliczne, elektryczne i oświetlenie jest sprawne;
- Nowy właściciel został powiadomiony o sposobie obsługi i konserwacji urządzenia.

Formularz PDI jest dołączony do niniejszej instrukcji obsługi. (See 'Formularz Inspekcji Przedwysyłkowej')

15.3 Kontrole wstępne związane ze zmianą właściciela

Formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI), wypełniany podczas oddawania każdego nowego urządzenia do eksploatacji, powinien być również używany w przypadku przekazywania prawa własności urządzenia firmy **McHale**. Przed odsprzedażą używanego urządzenia należy wypełnić tę samą listę kontrolną oraz sprawdzić wszystkie aspekty wymagające uwagi. Należy zwracać szczególną uwagę na zagadnienia związane z bezpieczeństwem. Należy poświęcić czas na zapoznanie nowego właściciela ze sposobem obsługi i konserwacji urządzenia oraz z wszelkimi funkcjami bezpieczeństwa.

15.4 Ograniczona Gwarancja

Warunki ograniczonej gwarancji są dostarczane z każdym produktem **McHale**. Są to warunki i postanowienia dotyczące występowania nietypowych usterek w czasie pracy urządzenia w normalnych warunkach roboczych. (See 'Ograniczona Gwarancja Firmy Mchale')

Deklaracja Zgodności



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym zaświadczamy, że wymienione niżej urządzenie jest zgodne z wszelkimi odnośnymi postanowieniami dyrektywy maszynowej WE 2006/42/EC oraz z krajowymi przepisami i regulacjami, które przyjęły tę dyrektywę.

Modernizacja urządzenia bez uprzedniej zgody niżej podpisanego podmiotu spowoduje unieważnienie niniejszej deklaracji.

Działanie i opis urządzenia: Owijarka do bel do owijania bel z paszą rolniczą za pomocą folii rolniczej.

Model: (991) _____ **Numer seryjny:** _____

Nazwa producenta: **McHale Engineering**
Adres: Ballinrobe, Co. Mayo, Irlandia, F31 K138

Dodatkowa zgodność z postanowieniami następujących innych dyrektyw EU:
2014/30/EU – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Za zgodność dokumentacji technicznej: James Heaney
c/o **McHale Engineering**
Ballinrobe, Co. Mayo, Irlandia, F31 K138

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN ISO 12100 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO 4254 - 1 Maszyny rolnicze – Bezpieczeństwo – Część 1: Wymagania ogólne
EN ISO 4254 - 14 Maszyny rolnicze – Bezpieczeństwo – Część 14: Owijarki bel

Podpis:

Data: **Miejscowość:** Ballinrobe, Co. Mayo, Irlandia, F31 K138

Nazwisko: James Heaney

Stanowisko: Design Office Manager / Kierownik Biura Projektowego

Podpis:

Data: **Miejscowość:** Ballinrobe, Co. Mayo, Irlandia, F31 K138

Nazwisko: Gerry Corley

Stanowisko: Quality Manager / Kierownik Kontroli Jakości



Formularz Inspekcji Przedwysyłkowej



PRZEGLĄD ZEROWY (PDI)

Dealer:.....	Model: Owijarki zawieszane 991+955
Pełny adres:.....	Nr seryjny:.....
.....	Data dostarczenia:.....
Monter:.....	Data przeglądu:.....
Klient:.....	
Pełny adres:.....	Tel:.....
.....	Tel. komórkowy:.....
.....	E-mail:.....

NALEŻY ZAPEWNIĆ, ŻE CIĄGNIK ODPOWIADA SPECYFIKACJI DANEJ MASZYNY. NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI PRZED WPROWADZENIEM JAKICHKOLWIEK ZMIAN!

Aby trzymać gwarancję, dealer musi zarejestrować niniejszą maszynę na www.mchale.net.

1. Sprawdź czy właściciel/operator otrzymał cały osprzęt. Sprawdź instrukcje obsługi i listę części.		10. W przypadku obecności funkcji zdalnego sterowania maszyny, sprawdź czy działa ona poprawnie.	
2. Sprawdź czy maszyna została poprawnie zmontowana. (skorzystaj z zapewnionych instrukcji montażu)		11. Sprawdź wszystkie manualne i automatyczne funkcje jednostki sterującej. Uruchom cykl automatyczny maszyny na jednostce sterującej.	
3. Sprawdź, czy koła zostały odpowiednio zamocowane (tzn. wentyl na zewnątrz). Prawidłowo przykręć nakrętki kół.		12. Sprawdź czy ramie podnośnika, stół, wałki i wszystkie ruchome części działają bez zakłóceń.	
4. Sprawdź, czy rodzaj opon, bieżnik opon oraz ich ciśnienie są prawidłowe. (Prawidłowe ciśnienia w oponie to 3,4 bar (50 psi))		13. Sprawdź czy układ elektryczny i układ oświetlenia funkcjonują prawidłowo.	
5. Zapewnij, że sprzęg został odpowiednio zamontowany przed podłączeniem maszyny do ciągnika. Dokręć wszystkie śruby.		14. Sprawdź czy podajnik(i) działa(ją) bez zakłóceń i nie jest (są) uszkodzony(e) ani zabrudzony(e).	
6. Po podłączeniu do ciągnika sprawdź czy maszyna jest równoległa do poziomu ziemi. Ustaw sprzęg jeśli zajdzie potrzeba. Przyłącz 7-bolcową wtyczkę układu oświetlenia.		15. Operator maszyny musi posiadać dokładne informacje z zakresu wszystkich zagrożeń, sterowników (eklektycznych i hydraulicznych) oraz wszystkich funkcji i urządzeń zabezpieczających maszynę i ciągnik.	
7. Podłącz układ przewodów hydraulicznych do ciągnika i zapewnij ich poprawne ustawienie. Uwaga: zapewnij swobodny przepływ powrotny do zbiornika.		16. Upewnij się, że właściciel/operator zapoznał się z instrukcją obsługi i w pełni rozumie wszystkie opisane cechy bezpieczeństwa i obsługi maszyny.	
8. W przypadku elektronicznych maszyn zapewnij, że jednostka sterująca jest zasilana 12 V bezpośrednio z akumulatora, ponieważ w innym razie może dojść do awarii maszyny.		17. Poinstruuuj operatora jak konserwować maszynę tzn. jak sprawdzać i dostosowywać napięcie łańcuchów, ciśnienie opon, nakrętki kół, które części maszyny wymagają codziennego smarowania oraz jakie inne rutynowe funkcje spełnia olejarka/ smarownica.	
9. W przypadku elektronicznych maszyn, sprawdź czy jednostka sterująca jest ustawiona na poprawnym, dostosowanym do modelu maszyny programie oraz czy zaczyna i kończy pracę w poprawnej pozycji.			

Stwierdzam, że powyższe działania kontrolne zostały przeprowadzone i że maszyna została zapewniona z całym osprzętem i wszystkimi instrukcjami.

Podpis:..... (Dealer) Data:.....
 Podpis:..... (Właściciel) Data:.....

Podpisana kopia tego formularza powinna być przechowywana przez sprzedawcę i klienta.

Ograniczona Gwarancja Firmy McHale

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Ireland (zwana dalej „firmą”) gwarantuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu, że nowe produkty sprzedawane i rejestrowane przez firmę powinny być w momencie dostawy wolne od wad materiałowych i wad wykonania oraz że takie wyposażenie jest objęte ograniczoną gwarancją, pod warunkiem że urządzenie jest używane i serwisowane zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w instrukcji obsługi.

Ograniczona gwarancja trwa jeden rok od daty oddania wyposażenia do eksploatacji lub przez czas równy utworzeniu 10 000 bel, zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.

Dowodem dostarczenia urządzenia do oryginalnego nabywcy detalicznego jest przesłany przez sprzedawcę (importera) drogą elektroniczną formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI, pre-delivery inspection). Jest to obowiązkowe i jest wymagane do zarejestrowania urządzenia w systemie gwarancyjnym firmy **McHale**.

Te warunki podlegają następującym wyjątkom:

- Części urządzenia, których producentem nie jest firma **McHale**, takie jak opony, wały odbioru mocy, sprzęgła ślizgowe, siłowniki hydrauliczne itd., nie są objęte niniejszą ograniczoną gwarancją, lecz gwarancją udzielaną przez oryginalnego producenta. Roszczenia gwarancyjne mające zastosowanie do części tego typu należy zgłaszać w taki sam sposób, jakby były to części wyprodukowane przez firmę **McHale**. Jednak odszkodowanie jest wypłacane zgodnie z umową gwarancyjną odnośnego producenta.
- Ograniczona gwarancja nie ma zastosowania, gdy uszkodzenie jest wynikiem zwykłego zużycia, zaniedbania lub braku inspekcji, nieprawidłowego użytkowania i braku konserwacji. Nie ma również zastosowania, gdy urządzenie brało udział w wypadku, zostało wypożyczone lub było używane do celów niezgodnych z przeznaczeniem określonym przez firmę.
- Ta ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które zostały zmodernizowane lub zmodyfikowane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej zgody firmy ani gdy do naprawy użyto części niezatwierdzonych przez firmę **McHale**.
- Firma nie ponosi odpowiedzialności za żadne dodatkowe koszty, w tym za utratę oleju i/lub materiałów eksploatacyjnych, wynikające z usterki i naprawy produktu.
- Firma nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia właściciela lub innych osób ani za zobowiązania następcze.
- Dodatkowo pod żadnym względem firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub następcze (w tym za utratę przewidywanych zysków) ani za uszkodzenia wynikające z awarii, ukryte wady lub poważne uszkodzenia urządzenia.

Klient odpowiada za:

- normalną konserwację, taką jak smarowanie, sprawdzanie poziomu oleju, drobne regulacje itd., zgodnie z opisem w instrukcji obsługi;
- stawki roboczogodziny inne niż pierwotnie uzgodnione, związane z demontażem i wymianą podzespołów;
- czas podróży sprzedawcy i koszty podróży do/z lokalizacji urządzenia;
- części określane jako podlegające normalnej eksploatacji, w tym m.in. wały odbioru mocy, łańcuchy, opony, łożyska, pasy, ostrza, noże, zęby, listwy zębate, sprzęgła ślizgowe, nylonowe ślizgi i prowadnice łańcucha itd., które nie są objęte ograniczoną gwarancją.

Importer odpowiada za następujące koszty:

- wszelkie związane z gwarancją stawki robocizny.

Gwarancja zależy od ścisłego przestrzegania następujących warunków:

- Urządzenie musi być oddane do użytkowania przez sprzedawcę wyrobów firmy **McHale** zgodnie z naszymi instrukcjami.
- Elektroniczny formularz inspekcji przedwysyłkowej (PDI) musi być prawidłowo wypełniony przez sprzedawcę.
- Wydrukowana wersja formularza PDI musi być podpisana i oznaczona datą przez oryginalnego nabywcę detalicznego. Kopia powinna być przechowywana przez sprzedawcę i na żądanie udostępniona firmie **McHale**.
- Roszczenia gwarancyjne są przesyłane przy użyciu systemu roszczeń online firmy **McHale**.
- Roszczenia gwarancyjne mogą być przesyłane wyłącznie przez oryginalnego sprzedawcę detalicznego wyrobów firmy **McHale**.
- Decyzje podejmowane przez firmę są zawsze ostateczne.
- Części gwarancyjne muszą być przechowywane przez dealera przez okres dwóch lat od daty zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego do **McHale** lub do czasu, gdy wniosek o zwrot zostanie sporządzony w ciągu dwóch lat.
- Gdy **McHale** sporządzi wniosek o zwrot, każda część musi zostać oznaczona wyraźnie numerem roszczenia. Te części muszą być wolne od brudu i oleju. Jeśli część zostanie zwrócona w stanie nienadającym się do użytku, roszczenie będzie odrzucone.
- Jeśli uszkodzone części zostaną zwrócone do firmy, a gwarancja zostanie odrzucona, sprzedawca może w ciągu jednego miesiąca od daty odbioru naszego powiadomienia zażądać zwrotu uszkodzonych części do swojej lokalizacji.

Dodatkowe warunki — ograniczenie zastosowania i odpowiedzialności:

- Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przyznana ani przeniesiona na kogokolwiek bez uprzedniej pisemnej zgody firmy.
- Sprzedawcy wyrobów firmy **McHale** nie mają prawa ani upoważnienia do przyjmowania jakichkolwiek zobowiązań ani do podejmowania jakichkolwiek decyzji w imieniu firmy, zarówno wyraźnych, jak i dorozumianych.
- Świadczona przez firmę oraz jej agentów pomoc techniczna w zakresie naprawy i obsługi wyposażenia nie nakłada żadnej odpowiedzialności na firmę i w żadnych okolicznościach nie może kompensować ani naruszać postanowień niniejszej ograniczonej gwarancji.
- Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji urządzeń bez uprzedniego powiadomienia oraz nie zobowiązuje się do wprowadzania tych modyfikacji do urządzeń, które zostały wyprodukowane wcześniej.
- Niniejsza ograniczona gwarancja wyklucza wszelkie inne odpowiedzialności, zarówno prawne, jak i konwencjonalne, wyraźne i dorozumiane. Nie istnieją żadne gwarancje wykraczające poza opisane tutaj postanowienia.